

Kasutamine - Parandamine - Osad
Darbs — Remonts - Daļas
Naudojimas - Remontas - Dalys
Obsługa - Naprawa - Części
Működtetés - Javítás - Alkatrészek



LineDriver™ / LineDriver HD

312543K
ET LV LT PL HU

Mudelid / Modeli / Modeliai / Modele / Modellek: 262004, 262005

- Markeerismaterjali pinnalekandmiseks -
- darbam ar līniju uznešanas materiāliem -
- Skirtas žymėti juostas -
- Do zastosowania materiałów do malowania pasów -
- Útfestésre szolgáló festékanyagok felhordása -

10 miili tunnis (16 km/h) Maksimaalne töökiirus / maksimumālais darba ātrums / yra maksimalus leistinas aparato greitis / maksymalna prędkość użytkowania / maximālis ūzemeltētēsi sebesšg



Tāhtsad ohutusjuhised

Lugege kõiki selle juhendi hoiatusi ja juhiseid. Hoidke need juhised alles.

Svarīgas darba drošības instrukcijas

Izlasiet visus šajā rokasgrāmatā sniegtos brīdinājumus un instrukcijas. Ievērojiet šīs instrukcijas.

Svarbūs saugos nurodymai

Perskaitykite visus šios instrukcijos įspėjimus bei nurodymus. Šią instrukciją išsaugokite.

Istotne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

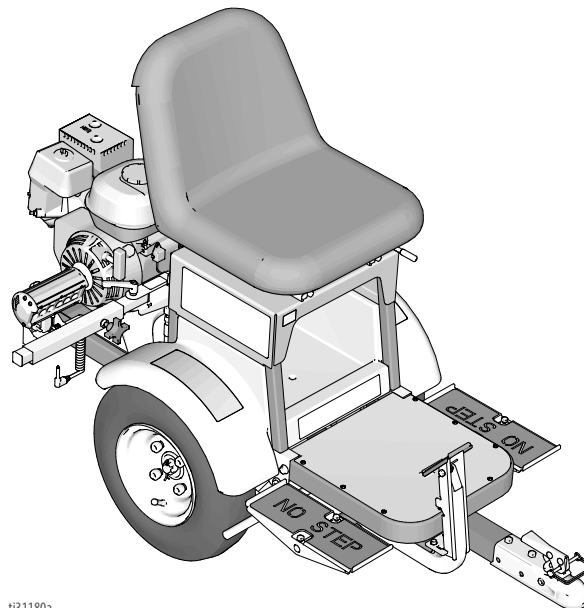
Proszę przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Proszę zachować te instrukcje.

Fontos biztonsági utasítások

Olvasson el a kézikönyvben szereplő minden biztonsági utasítást. Őrizze meg az utasítást.



309405



t131180a



Sisukord

Hoiatused	3
Komponendid	13
Kasutamine	14
Seadistamine	14
Käivitamine	16
Veotsing	21
Parandamine	26
Piduri seadistamine	26
Hüdraulikasüsteemi tühjendamise	27
Rehvid ja rattamootorid	30
Tule regulaatori/aku komplekt	33
160 cm ³ mootor	34
200 cm ³ mootor	36
LineDriver'i pump	38
LineDriver HD pump/ProStart sidur	41
Varuosad	46
Turvalüliti ühendusskeem	52
Hooldamine	52
Tehnilised andmed	55
Garantii	60

Saturs

Brīdinājumi	5
Komponenta identifikācija	13
Ekspluatācija	14
Salikšana	14
Palaide	16
Traucējumu meklēšana	22
Remonts	26
Bremžu ieregulēšana	26
Hidrauliskās sistēmas tīrīšana	27
Riteņi un to motori	30
Apgaismojuma regulators / akumulatora komplekts	33
160 kubikcentimetru dzinējs	34
200 kubikcentimetru dzinējs	36
LineDriver sūknis	38
LineDriver HD sūknis /ProStart sajūgs	41
Daļas	46
Drošības blokatora elektriskā shēma	52
Apkope	52
Tehniskie dati	56
Garantija	60

Turiny

Ispėjimai	7
Sudėtinių dalių identifikacija	13
Naudojimas	14
Montavimas	14
Pradžia	16
Gedimų aptikimas ir šalinimas	23
Remontas	26
Stabdžio reguliavimas	26
Hidraulinės sistemos valymas	27
Ratai ir jų varikliai	30
Elektros srovės regulatorius/Akumulatoriaus komplektas	33
160 kub. colių tūrio variklis	34
200 kubinių colių tūrio variklis	36
LineDriver aparato siurblys	38
LineDriver HD kombinuota sankaba su siurbliu	41


Dalys	46
Variklio blokatoriaus elektros laidų diagrama	52
Priežiūra	52
Techniniai duomenys	57
Garantija	60

Spis treści

Środki ostrożności	9
Części urządzenia	13
Obsługa	14
Ustawienia	14
Rozruch	16
Rozwiązywanie problemów	24
Naprawa	26
Regulacja hamulca	26
Odpowietrzanie instalacji hydraulicznej	27
Opony i silniki kół	30
Regulator oświetlenia/zestaw akumulatora	33
Silnik 160 cm ³	34
Silnik 200 cm ³	36
Pompa wózka LineDriver	38
Pompa HD LineDriver/Sprzęgło ProStart	41
Części	46
Schemat połączeń blokady bezpieczeństwa	52
Serwis	52
Dane techniczne	58
Gwarancja	60

Tartalom

Figyelmeztetések	11
Alkatrészek	13
Működtetés	14
Összeszerelés	14
Indítás	16
Hibaelhárítás	25
Javítás	26
A fék beállítása	26
A hidraulikus rendszer kiöblítése	27
A gumiabroncs és a kerék meghajtó	30
Fényszabályozó/Akkumulátor-készlet	33
160 cc Motor	34
200 cc Motor	36
LineDriver szivattyú	38
LineDriver HD szivattyú/ProStart tengelykapcsoló	41
Alkatrészek	46
A biztonsági reteszelés kapcsolási rajza	52
Karbantartás	52
Műszaki adatok	59
Garancia	60




	Keeled / Valodas / Kalbos / Języki / Nyelvek
312540	Inglise, prantsuse, hispaania, hollandi, saksa
312541	Itaalia, türgi, kreeka, horvaadi, portugali
312542	Taani, soome, rootsi, norra, vene
312543	Eesti, Latviski, Lietuviškai, polski, Magyar
312544	Tšehhi, slovaki, sloveeni, rumeenia, bulgaaria

Hoiatused

Järgnevad hoiatused puudutavad selle seadme seadistamist, kasutamist, maandamist, hooldamist ja parandamist. Hüüumärk tähistab üldisi hoiatusi, ohusümbol viitab tootespetsiifilistele ohtudele. Vaadake neid hoiatusi eespoolt. Lisaks on tootespetsiifilisi hoiatusi vastavates kohtades kasutusjuhendi tekstis.











	<h2>Hoiatused</h2>
	<p>LIIKUVA SÕIDUKI PÕHJUSTATAV OHT</p> <p>Hooletus ja tähelepanematus põhjustavad õnnetusi. Sõidukilt mahakukkumine, inimeste või esemete otsa sõitmine või teiste sõidukite ette jäämine võib lõppeda raske kehavigastuse või surmaga.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ärge astuge edasi- ja tagasiliikumise pedaalidele. • Pöörake sõidukit aeglaselt. Ärge tehke üle 45° suuruseid pöördeid. • Allamäge liikumisel võib kaduda haardumine. Ärge kasutage sõidukitel üle 15° kallakutel. • Ärge vedage inimesi. • Ärge pukseerige. • Kasutage ainult koos triibutusseadmetega • Kasutage kõigis liiklemispiirkondades sobivaid liiklusmärke. Vaadake ühtsete liikluse reguleerimise vahendite (MUTCD) juhendit, USA transpordiministeerium, föderaalne maanteeamet, või kohalikke maanteeliikluse- ja transpordieeskirju.
	<p>TULEKAHJU- JA PLAHVATUSOHT</p> <p>Kergesti süttivad aaurud, nt lahusti- ja värviaaurud võivad tööpiirkonnas süttida või plahvatada. Tulekahju ja plahvatuse vältimiseks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kasutage seadet ainult hästiventileeritud kohas. • Ärge täitke kütusepaaki, kui mootor töötab või on kuum; lülitage mootor välja ja laske sellel jahtuda. Kütus on tuleohtlik ja võib süttida või pahvatada, kui see satub kuumale pinnale. • Kõrvaldage kõik süttimisallikad, nagu näiteks süüteleegid, sigaretid, kantavad elektrilambid ja plastmaterjalist rippkardinad (staatilise elektri oht). • Hoidke töökoht puhas prahist, sh lahustid, kaltsud ja bensiin. • Tuleohtlike aurude olemasolul ärge ühendage ega eemaldage pistikut elektrikontaktist, samuti ärge lülitage valgusteid sisse ega välja. • Maandage tööpiirkonnas olevad seadmed ja elektrit juhtivad objektid. Vt Maandamise juhised. • Kasutage üksnes maandusega voolikuid. • Kui hakkate pihustama anumasse, siis suruge värvipüstol kindlalt vastu maandatud anuma külgsseina. • Kui näete sädemeid või tunnete elektrilööki, lõpetage viivitamatult seadme kasutamine. Ärge kasutage seadet enne, kui olete probleemi põhjuse leidnud ja kõrvaldanud. • Hoidke tulekustuti töökohal käepärast.
	<p>PÕLETUSOHT</p> <p>Seadme pinnad ja kuumutatud vedelik võivad töö ajal muutuda väga kuumaks. Vältimaks tõsiseid põletusi, ärge puudutage kuuma vedelikku ega seadet. Oodake, kuni seade/vedelik on täielikult jahtunud.</p>
	<p>VINGUGAASIOHT</p> <p>Heitgaasid sisaldavad mürgist vingugaasi, mis on värvitu ja lõhnatu. Vingugaasi sissehingamine võib põhjustada surma. Ärge töötage suletud kohtades.</p>

Hoiatused	
 	<p>AKUT PUUDUTAV OHUTUS</p> <p>Aku võib vale käsitsemise korral lekkima hakata, plahvatada, põhjustada põletusi või plahvatuse:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kasutage seda tüüpi akut, mis on seadme jaoks ette nähtud. • Akude vahetamisel võib tekkida sädemeid. Vahetage akusid ainult ohutus kohas, kus puuduvad tuleohtlikud vedelikud ja aurud • Käsitsege akut ja käideldge seda jäätmena õigesti - ärge seda lühistage, laadige ega tühjendage liigselt, lahti võtke, purustage, läbi torgake, põletage ega kuumutage üle 85° C (185° F).
	<p>ISIKLIKUD KAITSEVAHENDID</p> <p>Töötamisel, hooldamisel või seadme tööpiirkonnas viibides peate kandma sobivaid kaitsevahendeid, mis kaitsevad teid tõsiste vigastuste, sh silmade vigastamise, mürgiste aurude sissehingamise, põletuste ning kuulmiskahjustuste eest. Kaitsevahendite hulka kuuluvad (kuid loetelu pole täielik):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kaitseprillid • Kasutage vastavalt vedeliku ja lahusti tootjate soovitudele kaitserõivaid ja respiraatorit • Töökindad • Kuulmisorganite kaitse

Brīdinājumi

Sekojošie brīdinājumi attiecas uz šīs iekārtas salikšanu, lietošanu, iezemēšanu, apkopi un remontu. Izsaukuma zīmes simbols ir vispārīgs brīdinājums, bet briesmu simbols attiecas uz specifiskiem procedūras riskiem. Vēlreiz izskatiet šos brīdinājumus. Papildus tam, produktam specifiski brīdinājumi atrodami attiecīgajās vietās visā šajā rokasgrāmatā.

	<h2 style="text-align: center;">Brīdinājumi</h2>
	<p>APDRAUDĒJUMS, KO RADA KUSTĪGS TRANSPORTLĪDZEKLIS</p> <p>Neapdomīga un pārgalvīga rīcība var radīt nelaimes gadījumus. Nokrišana no transportlīdzekļa, uzbraukšana cilvēkiem vai ietiekšanās priekšmetos, kā arī sadursme ar citiem transportlīdzekļiem var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nekāpiet uz akseleratora/atpakaļgaitas pedāļiem. • Pagriezienos samaziniet ātrumu. Neveiciet pagriezienus, kuru izliekums ir lielāks par 45°. • Braucot lejup slīpumā, transportlīdzeklis var izslīdēt. Neveiciet darbus slīpumā, kas lielāks par 15°. • Nepārvadājiet pasažierus. • Nevelciet transportlīdzekli ar virvi. • Lietojiet tikai ar līniju uznešanas iekārtām. • Vietās ar transportlīdzekļu satiksmi izmantojiet piemērotu satiksmes kontroles aprīkojumu. Skat. norādījumus ekspluatācijas instrukcijā par vienota standarta satiksmes kontroles ierīcēm (Uniform Traffic Control Devices (MUTCD), U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration) vai attiecīgās valsts ceļu satiksmes noteikumus.
	<p>UGUNS UN SPRĀDZIENA RISKS</p> <p>Ugunsnedroši izgarojumi, piemēram, no šķīdinātāja vai krāsas, darba vietā var aizdegties vai uzsprāgt. Lai nepieļautu aizdegšanos vai sprādzienu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Izmantojiet iekārtu tikai vietā ar labu ventilāciju. • Neuzpildiet degvielas tvertni tad, kad dzinējs darbojas vai ir karsts; izslēdziet dzinēju un ļaujiet tam atdzist. Degviela ir uzliesmojoša viela un tā, izšļakstīta uz karstas virsmas, var aizdegties vai eksplodēt. • Novērsiet visus aizdegšanās avotus, piemēram, degļus, cigaretes, pārnēsājamas elektrolampas un plastmasas pilienu uztveršanas pārklājus (statiskās lokizlādes risks). • Darba vietā nedrīkst būt gruži, šķīdinātāji, lupatas un benzīns. • Nepievienojiet un neatvienojiet strāvas vadus, kā arī neieslēdziet un neizslēdziet barošanas avotu un gaismu, ja tuvumā ir ugunsnedroši izgarojumi. • Darba vietā iezemējiet iekārtu un elektrovadošus priekšmetus. Skat. iezemēšanas instrukcijas. • Lietojiet tikai iezemētas šļūtenes. • Ielaižot spainī, stingri turiet pistoli pie iezemēta spaiņa sāniem. • Ja parādās statiska dzirksteļošana vai jūs sajūtat elektrisku triecienu, nekavējoties pārtrauciet darbu. Neizmantojiet iekārtu, pirms neesat noskaidrojis un novērsis problēmu. • Darba vietā jābūt ugunsdzēsīgam aparātam.
	<p>APDEGUMA RISKS</p> <p>Iekārtas virsmas un sakarsējamais šķidrums darbības laikā var stipri sakarst. Lai izvairītos no nopietniem apdegumiem, nepieskarieties karstam šķidrumam vai iekārtai. Pagaidiet līdz iekārta/šķidrums ir pilnīgi atdzisuši.</p>



	Brīdinājumi
	<p>OGLEKĻA OKSĪDA BĪSTAMĪBA</p> <p>Izplūde satur indīgo oglekļa oksīdu, kurš ir bez krāsas un bez smaržas. Oglekļa oksīda ieelpošana var izraisīt nāvi. Nedarbiniet noslēgtā vietā.</p>
	<p>AKUMULATORA DROŠĪBA</p> <p>Akumulatoram var rasties sūces, tas var eksplodēt, radīt apdegumus vai izraisīt eksploziju, ja ar to rīkojas nelietpratīgi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lietošanai ar ierīcēm izmantojiet tikai attiecīgajām ierīcēm norādītā tipa akumulatorus. • Veicot akumulatoru nomaiņu, var rasties dzirksteles. Akumulatoru nomaiņu veiciet tikai drošā vietā, pienācīgā attālumā no degošiem šķidrumiem vai izgarojumiem. • Lietojiet un utilizējiet akumulatorus atbilstoši noteikumiem — neveidojiet īsslēgumu, neuzlādējiet, neveiciet piespiedu izlādēšanu, neizjauciet, nesitiet, neduriet, nededziniet, kā arī nekarsējiet akumulatoru līdz temperatūrai, kas augstāka par 185° F (85° C).
	<p>PERSONĀLIE AIZSARGLĪDZEKĻI</p> <p>Strādājot, veicot apkopi vai atrodoties iekārtas darbināšanas vietā, jums ir jāvalkā atbilstoši aizsarglīdzekļi, lai palīdzētu aizsargāt jūs no nopietnām traumām, tai skaitā acu traumām, toksisku izgarojumu ieelpošanas, apdegumiem un dzirdes zaudējuma. Šie aizsarglīdzekļi ietver, tomēr var neaprobežoties ar tiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aizsargbrilles • Apģērbs un respirators saskaņā ar šķidruma un šķīdinātāja ražotāja ieteikumiem • Cimdi • Ausu aizsargs

Įspėjimai

Žemiau aprašyti įspėjimai yra susieti su šios įrangos reguliavimu, naudojimu, įžeminimu, aptarnavimu ir remontu. Šauktukas atkreipia Jūsų dėmesį o pavojaus ženklas nusako pavojaus būdą. Atkreipkite dėmesį į šiuos ženklus. Šioje instrukcijoje tam tikrose vietose galite rasti naujų pavojaus ženklų.



	<h2>Įspėjimai</h2>
	<p>JUDANČIO APARATO PAVOJUS</p> <p>Neatsargus ir nerūpestingas elgesys gali sąlygoti nelaimingą atsitikimą. Kritimas nuo aparato, susidūrimas su žmogumi arba su kita transporto priemone gali Jūs rimtai traumuoti arba baigti mirtimi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neužminkite ant judėjimo pirmyn/atgal pedalo. • Posūkius darykite lėtai. Nedarykite posūkių, kurių kampas yra didesnis negu 45°. • Važiuojant nuo kalno gali dingti sukibimas su kelio danga. Nedirbkite su prietaisų nuokalnėse, kurių nuolydžio kampas yra didesnis negu 15°. • Nevežkite keleivių. • Netempkite jokių daiktų/transporto priemonių su aparatu. • Naudokite tik su kelių žymėjimo įranga. • Laikykitės kelių eismo taisyklių ir atitinkamų darbo saugos reikalavimų.
	<p>GAISRO IR SPROGIMO PAVOJUS</p> <p>Degūs tirpiklio ir dažų garai darbo vietoje gali užsidegti ar sprogti. Norėdami išvengti gaisro ar sprogimo laikykitės toliau išvardytų reikalavimų.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naudokite įrenginį tik gerai vėdinamoje vietoje. • Nepildykite degalų bako varikliui veikiant arba kai jis įkaitęs; išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės. Degalai lengvai užsiliepsnoja ir gali užsidegti arba sprogti patekę ant karšto paviršiaus. • Pašalinkite visus galimo uždegimo šaltinius, pvz., dujų degiklius, cigaretes, nešiojamas elektros lempos ir sintetinius krentančius audinius (potencialus statinio elektros lanko pavojus). • Darbo vietoje neturi būti nereikalingų daiktų, pvz., skudurų, tirpiklio ar benzino talpyklų. • Ten, kur yra degių garų, neištraukite ar neįkiškite elektros kabelių kištukų į lizdus, nejunginėkite elektros ar šviesos jungiklių. • Įžeminkite įrangą ir laidžius objektus darbo vietoje. Žiūrėkite įžeminimo instrukcijas. • Naudokite tik įžemintas žarnas. • Purkšdami į indą, purškimo pistoletą laikykite prispaustą prie įžeminto indo šono. • Pastebėję statinį kibirkščiavimą arba pajutę smūgį, nedelsdami baikite darbą. Nenaudokite įrenginio, kol nenustatysite ir nepašalinsite šių reiškinų priežasties. • Dirbdami su aparatu, laikykite netoliese gesintuvą.
	<p>NUDEGIMO PAVOJUS</p> <p>Darbo metu įrenginio paviršiai ir kaitinami skysčiai gali labai įkaisti. Jei norite išvengti sunkių nudegimų, jokia būdu nelieskite karšto skysčio ar įrenginio. Palaukite, kol įrenginys ir skystis visiškai atšals.</p>
	<p>ANGLIES MONOKSIDO PAVOJUS</p> <p>Išmetamosiose dujose yra nuodingo anglies monoksido, kuris yra bespalvis ir bekvapis. Įkvėpę anglies monoksido galite mirtinai apsinuodyti. Nenaudokite purkštuvo uždaroje vietoje.</p>




Āspējimai	
	<p>AKUMULIATORIAUS SAUGOS INSTRUKCIJA</p> <p>Iš akumulatoriaus gali izbēgti elektrolītas, jis gali sprogti, nudeginti Jūs, esant neteisingam naudojumui.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įrangoje galima naudoti tik tokį akumuliatorių kuris yra nurodytas instrukcijoje. • Keičiant akumuliatorius gali pasireikšti kibirkščiavimas. Keiskite akumuliatorius saugioje vietoje, kuo toliau nuo lengvai užsiliepsnojančių skysčių ir garų. • Elkitės su akumuliatoriumi atsargiai — nepadarykite trumpo sujungimo, nekraukite jo, neiškraukite jo iki galo, neardykite, nedaužykite, nedeginkite, nekaitinkite akumulatoriaus virš 185° F (85° C) laipsnių.
	<p>ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS</p> <p>Darbo metu, būdami šalia veikiančio įrenginio ar atlikdami jo priežiūros darbus naudokite apsaugos priemones, kad apsaugotumėte nuo galimų sužeidimų akis, neapsidegintumėte, neįkvėptumėte nuodingų garų ir nepažeistumėte klausos. Kai kurios iš tokių apsaugos priemonių nurodytos toliau.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apsauginiai akiniai • Specialūs drabužiai ir respiratorius, kuriuos rekomenduoja skystų dažų bei tirpiklių gamintojai • Pirštinės. • Ausų apsaugos priemonės.

Środki ostrożności

Poniższe ostrzeżenia dotyczą nastawiania, używania, uziemiania, konserwacji i napraw tego wyposażenia. Symbol wykrzyknika oznacza ogólne ostrzeżenie a symbol niebezpieczeństwa dotyczy ryzyka specyficznego dla procedury. Powrót do tych ostrzeżeń. Poza tym ostrzeżenia specyficzne dla produktu można znaleźć w całym tekście podręcznika tam, gdzie to ma zastosowanie.



	Ostrzeżenia
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO TRANSPORTOWE</p> <p>Nieuważne i nierozsądne zachowanie sprzyja wypadkom. Upadek z wózka, zderzenie z ludźmi lub przedmiotami, lub kolizja z innym pojazdem może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie wolno stawać na pedały do przodu / do tyłu. • Skręty wykonywać powoli. Nie wolno wykonywać skrętów większych niż 45°. • Na zboczu może nastąpić utrata trakcji. Nie pracować na nachyleniach większych niż 15°. • nie wolno przewozić pasażerów. • Nie wolno holować. • Stosować wyłącznie z urządzeniami do malowania pasów. • Korzystać z odpowiednich obszarów ruchu drogowego. Patrz Wytyczne dotyczące Pojazdów Służb Drogowych (MUTCD), Departament Transportu USA, Federalna Administracja Dróg a także lokalne przepisy drogowe i transportowe.
	<p>RYZIKO POŻARU I WYBUCHU</p> <p>Łatwopalne opary pochodzące z rozpuszczalników oraz farb znajdujące się w obszarze roboczym mogą ulec zapłonowi lub eksplodować. Aby zapobiec wybuchowi pożaru lub eksplozji należy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Używać urządzenie tylko w miejscach dobrze wentylowanych. • Nie napełniaj zbiornika z paliwem w czasie pracy silnika, ani gdy silnik jest gorący, wyłącz silnik i poczekaj, aż ostygnie. Paliwo jest łatwopalne i może się zapalić lub wybuchnąć w przypadku rozlania na gorącą powierzchnię. • Usunąć wszystkie potencjalne źródła zapłonu takie jak lampki kontrolne, papierosy, przenośne lampy elektryczne oraz plastikowe płachty malarskie (potencjalne zagrożenie wyładowaniami elektrostycznymi). • Zapewnić, aby w miejscu pracy nie znajdowały się odpady, w tym rozpuszczalniki, szmaty lub benzyna. • Nie przyłączać lub odłączać przewodów zasilania ani włączać lub wyłączać oświetlenia w obecności łatwopalnych oparów. • Uziemić wyposażenie oraz znajdujące się w obszarze roboczym elementy przewodzące. Patrz Instrukcje dotyczące uziemienia. • Używać wyłącznie uziemionych przewodów. • Podczas prób na mokro z pistoletem, mocno przyciskać pistolet do uziemionego kubła. • Jeżeli zauważysz iskrzenie elektrostatyczne lub odczujesz wstrząs, natychmiast przerwij działanie. Nie używaj ponownie urządzeń do czasu zidentyfikowania i wyjaśnienia problemu. • Przechowywać gaśnicę w miejscu pracy.
	<p>RYZIKO OPARZENIA</p> <p>W czasie pracy, powierzchnie urządzenia i podgrzewane płyny mogą się nagrzewać do wysokiej temperatury. Aby uniknąć poważnych oparzeń nie wolno dotykać rozgrzanego urządzenia ani płynów. Zaczekać do momentu, w którym urządzenie całkowicie się ochłodzi.</p>




Ostrzeżenia	
	<p>RYZIKO ZACZADZENIA</p> <p>Wyziwy zawierają trujący tlenek węgla (czad), który jest bezbarwny i bezwonny. Wdychanie tlenu węgla może spowodować śmierć. Nie używać w zamkniętym pomieszczeniu.</p>
	<p>BEZPIECZEŃSTWO PRZY OBCHODZENIU SIĘ Z AKUMULATORAMI</p> <p>Akumulator może być nieszczelny, powodować eksplozję, oparzenia lub wybuchnąć w razie niewłaściwej obsługi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Używać typu akumulatora określonego dla danego zastosowania. • Przy wymianie akumulatorów może wystąpić iskrzenie. Akumulator wymieniać tylko w miejscu bezpiecznym, z dala od palnych płynów lub oparów. • Akumulator obsługiwać i usuwać w sposób właściwy — nie zwierać obwodu, ładować, nadmiernie rozładowywać, demontować, upuszczać, rozbierać ani nie ogrzewać do temperatury przekraczającej 185° F (85° C).
	<p>OSOBISTE WYPOSAŻENIE OCHRONNE</p> <p>W czasie stosowania, serwisowania oraz przebywania w polu roboczym urządzenia należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne, tak aby uchronić się przed ciężkim uszkodzeniem ciała, obejmującym uszkodzenie oka, inhalację oparów, oparzenie i utratę słuchu. Wyposażenie ochronne obejmuje między innymi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Okulary ochronne • Odzież i maskę zgodne z zaleceniami producenta płynu i rozpuszczalnika • Rękawice • Ochraniacze słuchu

Figyelmeztetések

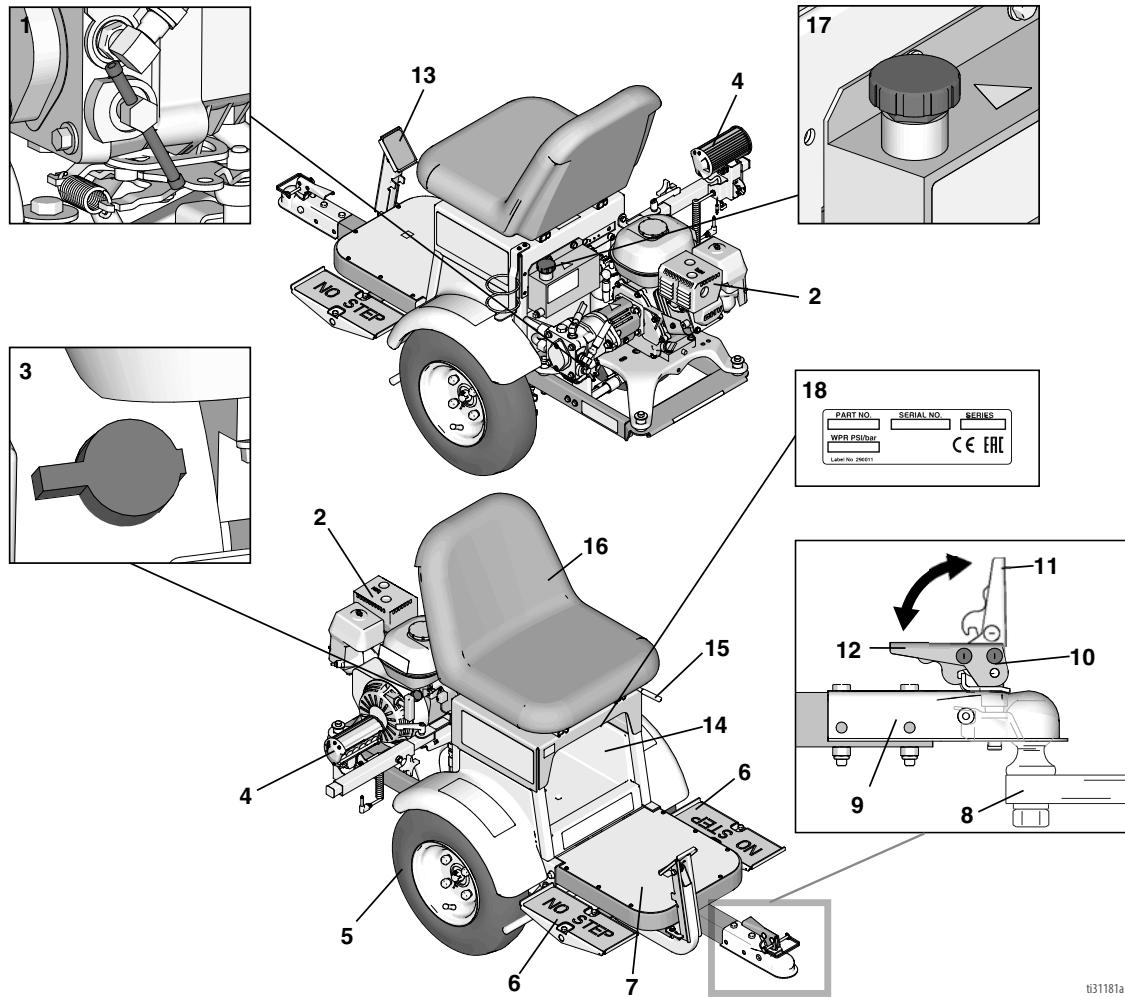
A következő figyelmeztetések a készülék beállítására, használatára, karbantartására és annak a javítására vonatkoznak. A felkiáltójel általános figyelmeztetést jelent, míg a veszjel folyamat-specifikus kockázatokra hívja fel a figyelmet. Tartsa szem előtt ezeket a figyelmeztetéseket. A megfelelő termékeknel további figyelmeztetéseket találhat.



Figyelmeztetések	
 	<p>MOZGÓ JÁRMŰ OKOZTA VESZÉLY</p> <p>A figyelmetlen és hanyag viselkedés baleseteket okoz. A járműről való leesés, objektumokkal vagy emberekkel való ütközés vagy más járművekkel való ütközés komoly sérülést vagy halált okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne lépjen rá az előremenet/hátramenet pedálokra. • Kanyarodáskor lassítson le. A kanyarodási szög ne legyen 45°-nál nagyobb. • Lejtőn való leereszkedés során megszűnhet a futókerekek tapadása. A 15°-nál meredekebb lejtőkön a gép nem működtethető. • Utások szállítása tilos. • Járművek és egyéb objektumok vontatása tilos. • A munkagépet kizárólag útfestésre szolgáló berendezéssel együtt használja. • A közlekedési tereknél elvégzendő munkálatoknál a térségre vonatkozó közlekedést szabályozó eljárásokhoz kell igazodni. Lásd a forgalmi jelek (KRESZ) kézikönyvét vagy a terület-specifikus szabályzatot.
 	<p>TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY</p> <p>A robbanásveszélyes gőzök – úgymint az oldószerből és festékekből eredő gőzök – gyulladást vagy robbanást idézhetnek elő a munkavégzés helyén. A tűz és robbanás elkerülése érdekében a következőket kell tenni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A gépet kizárólag jól szellőző helyen használja. • Ne töltsse fel az üzemanyagtartályt, amíg a motor jár vagy még meleg; kapcsolja le a motort és hagyja lehűlni. Az üzemanyag tűzveszélyes, belobbanhat és felrobbanhat, ha meleg felületre fröccsen. • Távolítsa el minden tűzforrást, mint pl.: őrláng, cigaretta, hordozható elektromos lámpa és műszálas ruházat (elektrosztatikus kisülés veszélye). • A munkavégzés területét tartsa tisztán, távolítsa el az esetleges oldószereket, rongyokat és benzint. • Ne húzzon ki, és ne dugjon be hálózati csatlakozókábelt a csatlakozóaljzatba, illetve ne kapcsoljon fel vagy le világítást, ha gyúlékony gőzök vannak jelen. • Földelje le a munkavégzés helyén található vezető tárgyakat és berendezést. Lásd a Földelésre vonatkozó utasításokat. • Csak földelt tömlőt használjon. • Amikor a tartályba permetez, fogja szorosan a földelt tartály oldalához a szórópisztolyt. • Amennyiben elektrosztatikus kisülés történik, vagy áramütést észlel, azonnal állítsa le a berendezést. A berendezést a hiba feltárásáig és kijavításáig használni tilos! • A munkavégzés területén működőképes tűzoltó készüléket kell tartani.
 	<p>ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE</p> <p>A berendezés felülete és a folyadék működés közben nagyon felmelegedhet. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon a forró berendezéshez. Várja meg, amíg a berendezés lehűl.</p>

Figyelmeztetések	
	<p>SZÉN-MONOXIDDAL KAPCSOLATOS VESZÉLY</p> <p>A kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, mely színtelen és szagtalan gáz. A szén-monoxid belélegzése halált okozhat. Ne üzemeltesse a berendezést zárt térben.</p>
	<p>AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</p> <p>Szakszerűtlen használat következtében az akkumulátor folyadék kifolyhat, felrobbanhat, égési sebeket vagy robbanást okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A berendezés típusának megfelelő akkumulátort használjon. • Az akkumulátor kicserélésekor szikra keletkezhet. A telep cseréjét kizárólag veszélymentes környezetben végezze, robbanékony folyadékok vagy gázoktól távol. • Az akkumulátor használata során valamint annak megsemmisítésekor az érvényes szabályokhoz kell igazodni – a telep rövidre zárása, töltése, kisütése, szétszerelése, sajtolása, átlukasztása, égetése tilos, valamint a telepet tilos a 185° F (85° C) hőmérséklet fölé melegíteni.
	<p>VÉDŐFELSZERELÉS</p> <p>A súlyos sérülések (szemsérülés, mérgező gőzök belélegzése, égési sérülés, halláskárosodás) elkerülése érdekében a festékszóró gép működtetése, javítása közben, illetve ha a gép működési területén belül tartózkodik, viseljen megfelelő védőfelszerelést. Ilyen védőfelszerelés a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Szemvédő eszköz • A folyadék vagy oldószer gyártója által előírt védőöltözet és légzőkészülék • Kesztyű • Hallásvédő eszköz

Komponendid / Komponentes identifikācija / Sudētiniø daliø identifikācija / Czêœci urz¹dzenia / Alkatrêszek beazonosítása



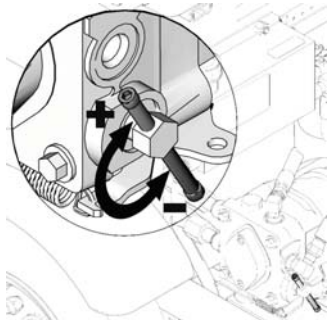
t31181a

	Eesti	Latviski	Lietuviškai	polski	Magyar
1	Rattavabasti	Riteņu blokators	Rato atlaisvinimo svirtis	Zwalniacz koła	Kerékszorító
2	Mootor	Dzinējs	Variklis	Silnik	Motor
3	Mootori lūliti (ON/OFF)	Dzinējs leslēgts/lzslēgts	Variklio ijungimo/išjungimo jungiklis	Przełącznik ON/OFF (włącz/wyłącz) silnika	Motor BE/KI
4	Tuli	Apgaismojums	Šviesos	Lampa	Lámpa
5	Rehvid: pumbake tāis nimirõhuni	Riepas: uzpildiet ar gaisu līdz norādītajam spiedienam	Ratai: pripuskiite pagal instrukcija	Opony: napompować do ciśnienia znamionowego.	Gumiabroncsok: felfújni névleges nyomásra
6	Suuna- ja kiirusepedaal	Virziena/ātruma regulēšanas pedāļi	Važiavimo krypties/greičio pedalai	Pedaly kierunku jazdy/prędkości	Írányító/Sebességállító pedálok
7	Jalgade alus	Kāju paliktņis	Aikštelė kojoms	Schodek	Felhágó
8	Haakeseadis	Sakabe	Priekaba	Zaczep	Vonószerkezet
9	Ūhendusdetail	Uzmava	Sukabinimo mazgas	Zatrask	Kapcsolószerkezet
10	Kaitsetihvti asukoht	Drošības tapas atrašanās vieta	Apsauginio segtuko padėtis	Pozycja kolka zabezpieczającego	A biztosító csapszeg helye
11	Hoob avatud asendis	Rokturis atvērtā stāvoklī	Rankena atidaryta	Rączka otwarta	Kar nyitva
12	Hoob suletud asendis	Rokturis aizvērtā stāvoklī	Rankena uždaryta	Rączka zablokowana	Kar zárva
13	Parkimispidur	Stāvbremze	Parkavimo stabdis	Hamulec parkowania	Rögzítőfék
14	Sāilitamine	Uzglabāšana	Saugojimas	Przechowywanie	Tárolóhely
15	Istme seadistamine	Sēdekļa regulēšanas ierīce	Sėdynės regulavimas	Regulacja fotela	Ülésállítás
16	Juhiiste	Operatora sēdeklis	Operatoriaus sėdynė	Fotel operatora	Kezelőülés
17	Hidraulikaõli taitmisava kork	Hidrauliskās eļļas uzpildes atveres vāciņš	Hidraulinės alyvos įpylimo vamzdžio dangtis	Nakrętka pojemnika na płyn hydrauliczny	A hidraulikus folyadék tartály kupakja
18	Nimeplaat	Tīpa plāksnīte	Serijinis numeris	Etykieta numeru seryjnego	Sorozatcímke

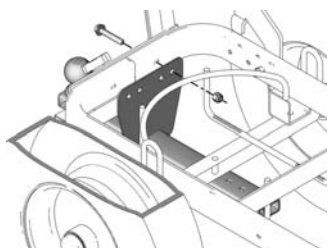
Kasutamine / Eksploatācija / Naudojimas / Obsluga / Működtetés



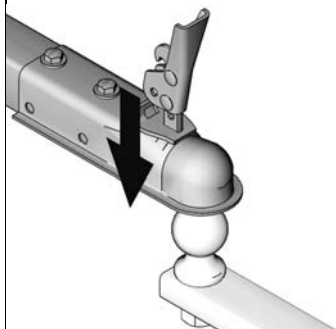
Seadistamine / Salikšana / Montavimas / Ustawienia / Összeszerelés



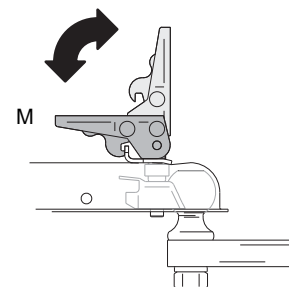
ti11027a



ti11195a



ti11087a



ti10936a

Eesti

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p>1. Vabastage veorattad. Keerake (-) rattavabasti kahe pööride võrra lahti. Veeregate LineDriver kaubaaluselt maha. Keerake rattavabasti pärast kasutamist käsitsi kinni.</p> | <p>2. Kinnitage haakeseadise vastuvõtudetail Line Striper'i külge - Haakeseadise vastuvõtudetail 245321 Kasutusjuhend 309405</p> | <p>1. Paigaldage LineDriver'i ühendusdetail LineLazer haakeseadise kuuli külge.</p> | <p>2. Viige ühendusdetail lukustatud asendisse (M).</p> |
|---|---|---|---|

Latviski

- | | | | |
|--|---|---|--|
| <p>1. Atbloķējiet riteņus. Atveriet (-) riteņu blokatoru, pagriežot to par diviem apgriezieniem. Noripiniet LineDriver no paletes. Ar roku pievelciet riteņu blokatoru pēc ierīces lietošanas pabeigšanas.</p> | <p>2. Pievienojiet sakabes ietvaru pie Line Striper - Sakabes ietvara komplekts 245321 Rokasgrāmata 309405</p> | <p>1. Sakabiniet LineDriver uznavu un LineLazer sakabes lodi.</p> | <p>2. Pārslēdzot fiksatoru slēgtā stāvoklī, nostipriniet uznavu (M).</p> |
|--|---|---|--|

Lietuviškai

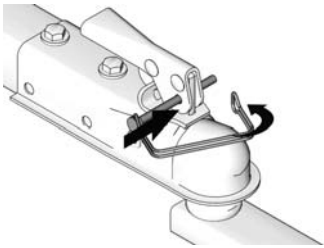
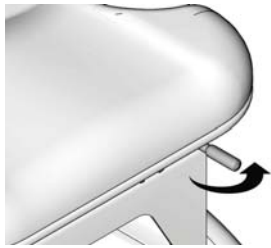
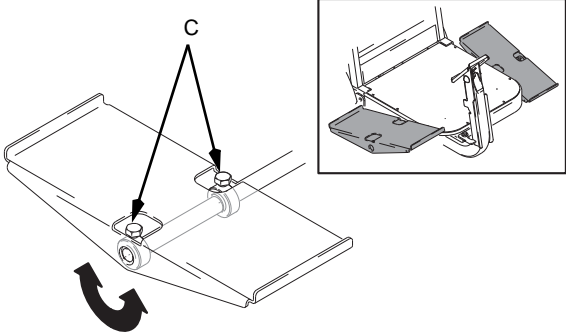
- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------|
| <p>1. Atjunkite varančiuosius ratus. Padarykite du apsisukimus (-) kryptimi. Nustumkite aparatą nuo paletės. Po naudojimo vės prijunkite ratus.</p> | <p>2. Prisukite vilkinimo įtaisą prie dažymo įrangos Line Striper - Vilkinimo įtaiso komplekts 245321 Instrukcija 309405</p> | <p>1. Sujunkite aparatą su dažymo įranga.</p> | <p>2. Užsekite rankeną (M).</p> |
|---|---|---|---------------------------------|

polski

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>1. Odłącz koła napędowe. Otwórz (-) blokadę kół napędowych o dwa obroty. Stocz maszynę LineDriver z palety. Po użyciu ręcznie dokręć.</p> | <p>2. Przymocuj mocowanie zaczepu do maszyny do malowania pasów Line Striper — Zestaw mocowania zaczepu 245321 Podręcznik 309405</p> | <p>1. Połącz zatrzask zaczepu wózka Line Driver z kulą mocowania w maszynie LineLazer.</p> | <p>2. Zablokuj zaczep zapadką (M).</p> |
|--|---|--|--|

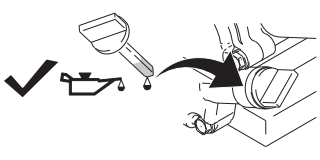
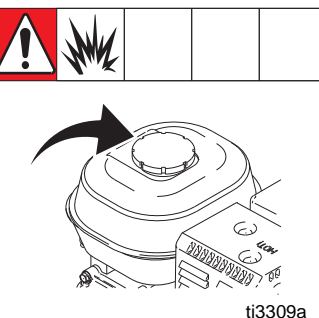
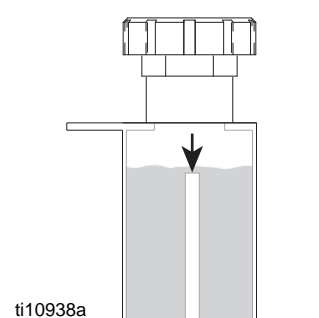
Magyar

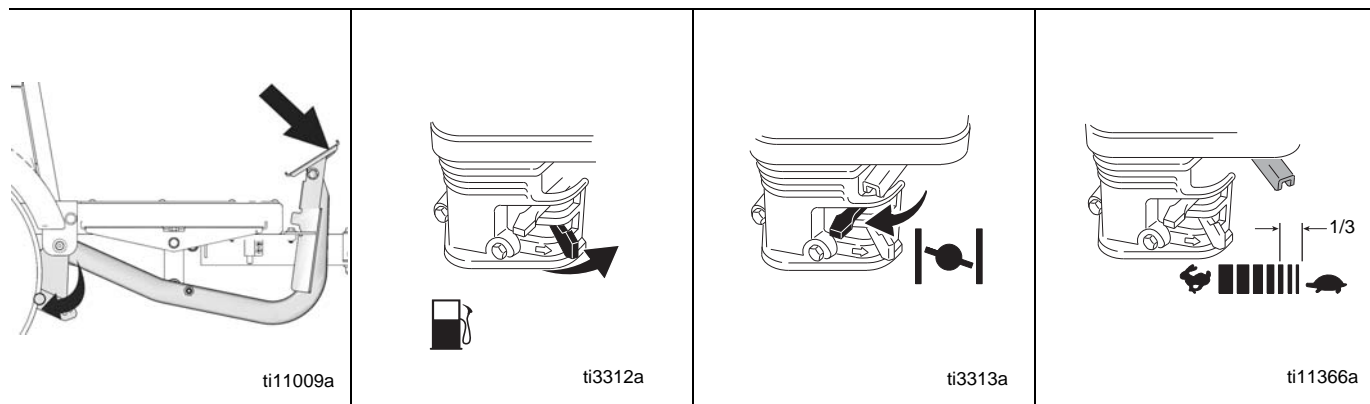
- | | | | |
|---|--|--|---|
| <p>1. Szabadítsa fel a meghajtókerekeket. Nyissa meg (-) csavarja el kétszer a meghajtás kerékszorítóját. Gördítse le a munkagépet a szállítódeszkáról. Használat után kézzel meg kell szorítani.</p> | <p>2. Csatlakoztassa a felvevő horgot az útfestőhöz - 245321. számú felvevőhorog készlet, 309405. számú kézikönyv</p> | <p>1. Csatolja rá a munkagép csatlakozóját a gép vonószerkezetén található gömbre.</p> | <p>2. A csatlakozót állítsa a bezárt állapotba (M).</p> |
|---|--|--|---|

 <p>ti11086a</p>	 <p>ti11085a</p>	 <p>ti10940a</p>	
Eesti			
<p>3. Sisestage kaitsetihvt hooba</p>	<p>1. Viige iste ette- või tahapoole istme all oleva hoova abil.</p>	<p>Soovitus: seadistage üks pedaal täielikult edasi liikuma ja teine täielikult tagasi liikuma. See vähendab väsimust.</p> <p>2. Keerake lahti kaks pedaalide peal asuvat polti (C).</p>	<p>3. Pöörake pedaal soovitud asendisse. Keerake poldid kinni.</p>
Latviski			
<p>3. Ievietojiet fiksatorā drošības tapu</p>	<p>1. Ieregulējiet sēdekļa pozīciju, pārbīdot to virzienā uz priekšu un atpakaļ, izmantojot sviru zem sēdekļa.</p>	<p>Ieteikums: Noregulējiet vienu pedāli par vienu pakāpi uz priekšu, bet otru — par pakāpi atpakaļ. Tas samazina kāju nogurumu.</p> <p>2. Atveriet divas skrūves (C) pedāļu virspusē.</p>	<p>3. Pagrieziet pedāli vēlamajā stāvoklī. Pievelciet skrūves.</p>
Lietuviškai			
<p>3. Įdėkite apsauginį segtuką.</p>	<p>1. Rankenos pagalba sureguliuokite sėdynės padėtį.</p>	<p>Patarimas: Sureguliuokite pedalus taip kad vienas pedalas valdytų judėjimą į priekį, o kitas pedalas — judėjimą atgal. Tokiu būdu Jūs mažiau pavargsite.</p> <p>2. Atlaisvinkite du varžtus (C) pedalų viršuje.</p>	<p>3. Nustatykite pedalą į norimą padėtį. Užsukite varžtus.</p>
polski			
<p>3. W zapadkę włóż kolekc zabezpieczający</p>	<p>1. Regulacja nachylenia fotela do przodu/ do tyłu za pomocą dźwigni pod fotelem</p>	<p>Rada: Jeden pedał ustaw na pełny przesuw do przodu, a drugi na pełny przesuw do tyłu, to ułatwi ich obsługiwanie.</p> <p>2. Odkręć dwie śruby (C) umieszczone na górze pedałów.</p>	<p>3. Obróć pedał do żądanej pozycji. Dokręć śruby.</p>
Magyar			
<p>3. Helyezze be a biztosító csapszeget a rögzítőszerkezetbe</p>	<p>1. Az ülés alatti fogantyú segítségével és előre/hátra mozgatóval állítsa be a kezelőülést.</p>	<p>Javaslat: Az egyik pedált állítsa teljes előremenetre a másikat pedig teljes hátramenetre. Így a gépkezelő nehezebben fárad ki.</p> <p>2. Lazítsa meg a pedál felső részén található két csavart (C).</p>	<p>3. Csavarja el a pedált a kívánt pozícióba majd húzza meg a csavarokat.</p>


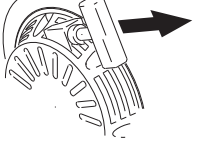
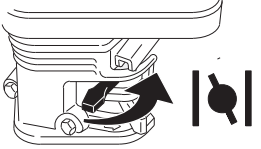
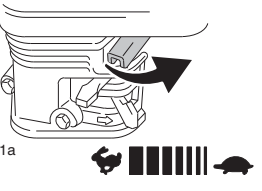


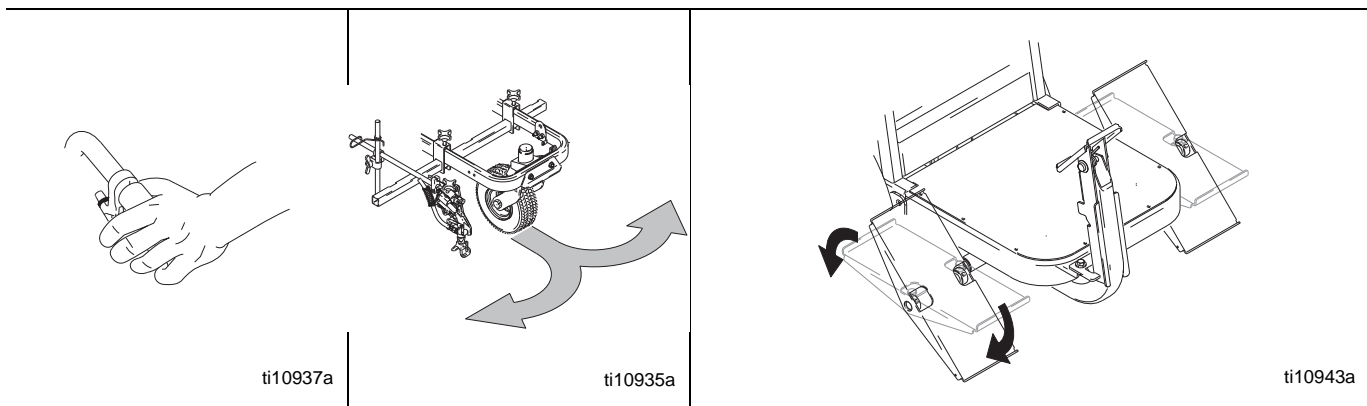
Käivitamine / Palaide / Pradžia / Rozruch / Indítás

 <p>ti3308a</p>	 <p>ti3309a</p>	 <p>ti10938a</p>	
Eesti			
<p>1. Kontrollige mootori õlitaset. Lisage õli SAE 10W-30 (suvel) või 5W-20 (talvel). Vt Honda juhendit.</p>	<p>2. Täitke kütusepaak. Ärge täitke üle. Vt Honda juhendit.</p>	<p>3. Kontrollige hüdraulikaõli taset. Lisage ainult Mobil 1 (15W-50) sünteetilist õli. Täitke kuni vaheseina ülaosani.</p>	
Latviski			
<p>1. Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni. Pielejiet SAE 10W-30 markas eļļu (vasarā) vai 5W-20 (ziemā). Skatīt firmas Honda rokasgrāmatu.</p>	<p>2. Uzpildiet degvielas tvertni. Nepārsniedziet maksimālo uzpildes līmeni. Skatīt firmas Honda rokasgrāmatu.</p>	<p>3. Pārbaudiet hidrauliskās eļļas līmeni. Uzpildiet tikai ar Mobil 1 (15W-50) sintētisko eļļu. Uzpildiet līdz starpsienas virspusei.</p>	
Lietuviškai			
<p>1. Patikrinkite variklio alyvos lygį. Vasarą pilkite SAE 10W-30 alyvą, žiemą - 5W-20. Skaitykite Honda instrukciijoje.</p>	<p>2. Įpilkite kurą į baką. Neperpilkite. Perskaitykite Honda variklio instrukciją.</p>	<p>3. Patikrinkite hidraulinės alyvos lygį. Pilkite tik Mobil 1 (15W-50) sintetinę alyvą. Įpilkite iki pertvaros viršaus.</p>	
polski			
<p>1. Sprawdź poziom oleju w silniku. Dolej oleju SAE 10W-30 (letniego) lub 5W-20 (zimowego). Patrz podręcznik firmy Honda.</p>	<p>2. Wlej paliwo do zbiornika. Nie przelewaj. Patrz podręcznik Honda.</p>	<p>3. Sprawdź poziom płynu hydraulicznego. Dolewaj wyłącznie płyn syntetyczny Mobil 1 (15W-50). Dolej do góry przegrody.</p>	
Magyar			
<p>1. Ellenőrizze le a motor olajsztintjét. Öntsön hozzá SAE folyadékot: 10W-30 (nyáron) vagy 5W-20 (télen). Lásd a Honda gépkönyvét.</p>	<p>2. Töltse fel az üzemanyagtartályt. Ne töltse fel csordul-tig. Lásd a Honda kézikönyvét.</p>	<p>3. Ellenőrizze le a hidraulika-olaj szintjét. A tartályba kizárólag Mobil 1 (15W-50) szintetikus olaj adagolható. Töltse fel az elosztóborda szintjéig.</p>	

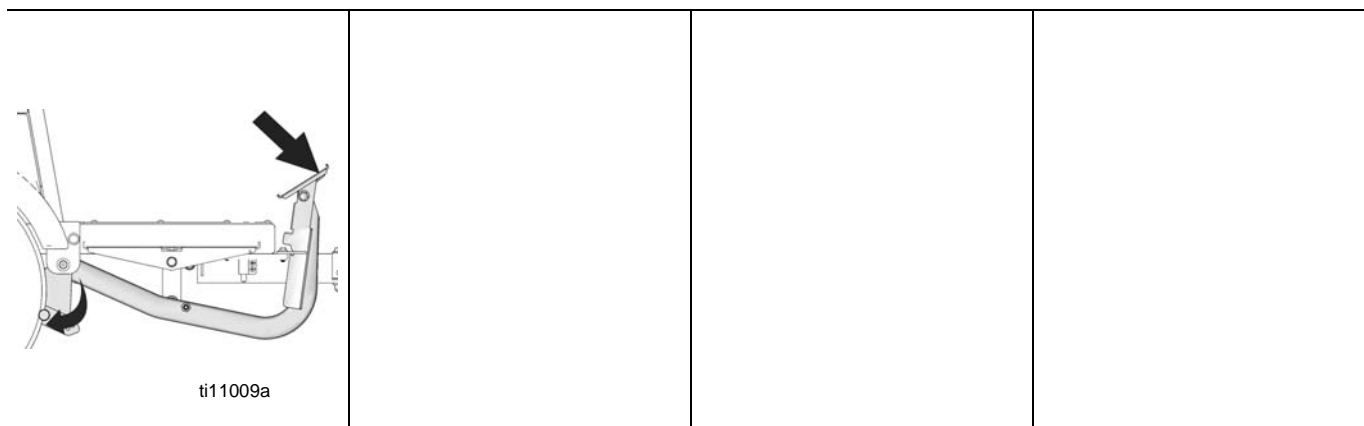


Eesti			
4. Käivitage mootor.			
A Rakendage seisupidur.	B Avage kütuseventiil.	C KÜLM MOOTOR: Viige õhuklapp suletud asendisse. SOE MOOTOR: Jätke õhuklapp lahti.	D Viige seguklapp 1/3-ni MAX asendist.
Latviski			
4. Iedarbiniet dzinēju.			
A Izslēdziet stāvbremzi	B Virziet degvielas vārstu uz atvērtu stāvokli.	C COLD ENGINE: Pārslēdziet gaisa vārstu aizvērtā stāvoklī. WARM ENGINE: Atstājiet gaisa vārstu atvērtā stāvoklī.	D Pagrieziet droševārstu par 1/3 no skalas uz MAX atzīmes pusi.
Lietuviškai			
4. Užveskite variklį.			
A Įjunkite parkavimo stabdį	B Atidarykite degalų tiekimo vožtuvą.	C KAI VARIKLIS YRA ŠALTAS: Uždarykite drošelį. ESANT ŠILTAM VARIKLIUI: Palikite drošelį atidarytu.	D Nustatykite greičio reguliatorių maždaug 1/3 jo pilnos eigos.
polski			
4. Włącz silnik			
A Zaciągnij hamulec parkowania	B Otwórz zawór paliwa	C ZIMNY SILNIK: Zamknij ssanie. CIEPŁY SILNIK: pozostaw ssanie otwarte.	D Otwórz przepustnicę na 1/3 MAX.
Magyar			
4. Indítsa be a motort.			
A Fékezzen a rögzítőfékkel	B Helyezze az üzemanyag szelepet nyitott állásba.	C HIDEG MOTOR: A fojtást állítsa zárt állapotba. FORRÓ MOTOR: A fojtást hagyja nyitva.	D A gázasabályozó kart állítsa a maximális beállítás 1/3-ra.

 <p>ti3315a</p>	 <p>ti3316a</p>	 <p>ti3317a</p>	 <p>ti5251a</p>
Eesti			
<p>E Seadke mootori l¼liti asendisse ON (sisse l¼litatud).</p>	<p>F T¼mmake starteri trossi.</p>	<p>G P¼rast mootori k¼ivitumist avage õhuklapp</p>	<p>H Seadke gaasikang soovitud asendisse</p>
Latviski			
<p>E Iest¼driet dzin¼ja sl¼dzi st¼vokl¼ ON (IESL¼GTS).</p>	<p>F Velciet startera auklu.</p>	<p>G Kad dzin¼js palaidies, virziet gaisa v¼rstu uz atv¼rtu st¼vokli.</p>	<p>H Iestatiet droseļv¼rstu v¼lam¼ st¼vokl¼.</p>
Lietuvi¼skai			
<p>E Variklio jungikl¼ nustatykite į pad¼tį ON.</p>	<p>F Patraukite starterio tros¼.</p>	<p>G U¼vedę varikl¼ atidarykite droselel¼ sklendę</p>	<p>H Droselio reguliatori¼ nustatykite į pageidaujama pad¼tį</p>
polski			
<p>E Ustaw prze¼acznik silnika na pozycj¼ ON (w¼lczony).</p>	<p>F Pociagnij linkę rozrusznika.</p>	<p>G Po w¼lczeniu silnika, otwórz przepustnicę</p>	<p>H Ustaw zawór d¼w¼jacy na żadana pozycj¼</p>
Magyar			
<p>E Állítsa a hajtómű kapcsolóját az ON állapotba.</p>	<p>F Rántsa meg az indítózsineget.</p>	<p>G Miután beindult a motor, helyezze a szivatót nyílt állásba.</p>	<p>H Állítsa a gázszabályozót a kívánt állásba.</p>



Eesti			
<p>Märkus: LineDriver liigub edasi ja tagasi. Pöördeid tehakse triibutaja abil.</p> <p>1. Vajutage käepidet ja vabastate rullik.</p>	<p>2. Vajutage triibutaja käepidemeid soovitud pöörde tegemiseks.</p>	<p>Märkus: mõlema jala eemaldamisel pedaalidelt jääb LineDriver seisma.</p> <p>1. Kui soovite, et LineDriver liiguks edasi, lükake pedaal/pedaali ettepoole.</p>	<p>2. Kui soovite, et LineDriver liiguks tagasi, lükake pedaal/pedaali tahapoole.</p> <p>3. Edasilikumisel tagasilikumisele üleminekul toimub pidurdamine.</p>
Latviski			
<p>Piezīme: LineDriver var braukt uz priekšu un atpakaļgaitā. Pagriezienus var izdarīt ar līniju uznešanas ierīci.</p> <p>1. Nospiediet roktura sviru un atbrīvojiet skrītuli.</p>	<p>2. Spiediet līniju uznešanas ierīces vadības stieņus, lai veiktu pagriezienu vēlamajā virzienā.</p>	<p>Piezīme: LineDriver apstājas, kad abas kājas ir noņemtas no pedāļiem.</p> <p>1. Pārslēdziet pedāli (-)us uz priekšu, lai virzītu LineDriver uz priekšu.</p>	<p>2. Pārslēdziet pedāli (-)us uz atpakaļu, lai virzītu LineDriver atpakaļgaitā.</p> <p>3. Pārslēdzot pedāļus no kustības uz priekšu uz kustību atpakaļgaitā, tiek veikta bremzēšana.</p>
Lietuviškai			
<p>Pastaba: LineDriver aparatas juda į priekį ir atgal. Posūkius atlieka dažymo įranga esanti priekyje.</p> <p>1. Paimkite rankinio valdymo rankeną ir atleiskite priekinį ratą.</p>	<p>2. Rankenos pagalba pasukite priekinį ratą norimu kampu.</p>	<p>Pastaba: LineDriver sustos kai abi kojos yra nuimtos nuo pedalių.</p> <p>1. Norėdami judėti į priekį, paspauskite pedalus (a) į priekį.</p>	<p>2. Norėdami judėti atgal, paspauskite pedalus (a) atgal.</p> <p>3. Judėjimo krypties keitimas stabdys aparatą.</p>
polski			
<p>Uwaga: Wózek Line Driver porusza się wyłącznie do przodu i do tyłu. Skręty wykonuje jedynie maszyna do malowania pasów.</p> <p>1. Ścisnij rączkę sterowania i zwolnij koło samojezdne.</p>	<p>2. Popchnij rączki maszyny do malowania pasów tak by wykonała żądany obrót.</p>	<p>Uwaga: Po zdjęciu obu stóp z pedaliów wózek Line Driver zatrzymuje się</p> <p>1. Aby wózek ruszył do przodu, przesuń pedał(y) w przód</p>	<p>2. Aby wózek ruszył do tyłu, przesuń pedał(y) w tył.</p> <p>3. Przełączenie pedału z przodu na tył powoduje hamowanie wózka.</p>
Magyar			
<p>Megjegyzés: A LineDriver előre és hátra mozoghat. Kanyarodni az útfestővel kell.</p> <p>1. Húzza meg a kézi vezérlőt és szabadítsa fel a beálló kereket.</p>	<p>2. Nyomja meg az útfestőn található karokat a kanyarodás megkezdéséhez.</p>	<p>Megjegyzés: A LineDriver megáll ha mindkét lábfej lekerül a pedálokról.</p> <p>1. Nyomja előre a pedál(oka)t ahhoz, hogy a LineDriver előre haladjon.</p>	<p>2. Nyomja hátra a pedál(oka)t ahhoz, hogy a LineDriver hátrafelé haladjon.</p> <p>3. Amikor előremenetből hátramenetbe vált, fékezés történik.</p>



Eesti

<p>4. Kui te LineDriver'it ei kasuta, rakendage seisupidur</p>	<p>M³rkus: LineDriver'i turval³liti ei lase mootril t³³tada, kui seisupidur pole rakendatud, kuid juht lahkub oma kohalt. Testige aeg-ajalt turval³liti.</p>	<p>Turval³liti testimine:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rakendage seisupidur. 2. Istuge LineDriver'i istmele. 3. K³ivitage mootor. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Vabastage seisupidur. 5. Lahkuge LineDriver'i istmelt. 6. Kui mootor j³³b seisma, siis t³³tab turval³liti korralikult.
--	---	--	---

Latviski

<p>4. Iesl³dziet st³vbremzi, kam³r neizmantojat Line-Driver</p>	<p>Piez³me: LineDriver dro³ibas blokators izsl³dz dzin³ju, ja st³vbremze nav iesl³gta un vadit³js atst³j s³dekli. Regul³ri p³rbaudiet dro³ibas blokatora darb³bu.</p>	<p>Dro³ibas blokatora p³rbaude :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Iesl³dziet st³vbremzi. 2. Aps³dieties LineDriver s³dekli³. 3. Iedarbiniet dzin³ju. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Izsl³dziet st³vbremzi. 5. Pametiet LineDriver s³dekli. 6. Ja dzin³js apst³jas, dro³ibas blokators darbojas pareizi.
---	--	---	--

Lietuvi³skai

<p>4. Ijunkite parkavimo stabd³j kai nesinaudojate aparatu.</p>	<p>Pastaba: Variklio blokatorius neleid³ia dirbti varikliui kai parkavimo stabdis n³ra ijungtas ir operatorius palieka darbo viet³. Periodi³skai tikrinkite þ³j blokatori³.</p>	<p>Variklio blokatoriaus patikrinimas :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ijunkite parkavimo stabd³j. 2. Atsis³skite ant sedyn³s. 3. Uþveskite varikli³. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Iþjunkite parkavimo stabd³j. 5. Nulipkite nuo sedyn³s. 6. Jeigu variklis uþges, rei³kia blokatorius veikia.
---	--	--	--

polski

<p>4. Gdy w³zek Line Driver nie pracuje, trzeba w³³czy³ hamulec parkowania</p>	<p>Uwaga: Blokada bezpiecze³stwa w³zka Line Driver zapobiega uruchomieniu silnika, je³li hamulec parkowania nie jest w³³czony i kierowca opuszcza siedzenie. Okresowo nale³y kontrolowa³ blokad³.</p>	<p>Kontrola blokady bezpiecze³stwa:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. W³³cz hamulec parkowania. 2. Usiad³ na siedzeniu w³zka Line Driver. 3. W³³cz silnik 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Zwolnij hamulec parkowania. 5. Zejd³ z siedzenia w³zka LineDriver. 6. Je³li silnik zatrzyma si³, blokada bezpiecze³stwa dzia³a poprawnie.
--	--	---	--

Magyar

<p>4. A r³gzit³f³ket h³zza be ha nem m³k³dttet³ a munkag³pet.</p>	<p>Megjegyz³s: A LineDriver munkag³pbe ³pített biztons³gi k³lcs³n³s reteszelés meg³t³olja a motor beindul³s³t olyankor, ha a r³gzit³f³k nincs beh³zva ³s ha a g³pkezel³ nem ³l a kezel³ul³sen. Id³nk³nt ellen³rizze le a biztons³gi reteszelés m³k³d³s³t.</p>	<p>A biztons³gi reteszelés tesztel³se:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. H³zza be a r³gzit³f³ket. 2. ³lj³n r³ a munkag³p kezel³ul³s³re. 3. Ind³tsa be a motort. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Engedje fel a r³gzit³f³ket. 5. Sz³lljon le a munkag³p kezel³ul³s³r³l. 6. Ha a motor le³ll, akkor a biztons³gi reteszelés meg³felul³en m³k³dik.
---	--	---	---

Veotsing

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Mootor ei käivitu	Seisupidur pole rakendatud. Mootori lüliti asendis OFF, puudub bensiin või on õli liiga vähe.	Rakendage pidur. Vaadake kaasapandud mootori kasutusjuhendit.
Mootor töötab suure pöörete arvuga, kuid jääb kasutamisel seisma	Kulunud regulaator	Vaadake kaasasolevat mootori kasutusjuhendit
Mootor töötab, kuid LineDriver ei liigu edasi või tagasi	Liiga vähe hüdraulikaõli Rattavabasti on lahti.	Täitke Mobil 1 (15W-50) sünteetilise õliga Sulgege; keerake käsitsi kinni
Mootor töötab, LineDriver liigub edasi ja tagasi aeglaselt	Liiga vähe hüdraulikaõli. Seisupidur on rakendatud. Rattavabasti on lahti.	Täitke Mobil 1 (15W-50) sünteetilise õliga. Vabastage seisupidur. Sulgege; keerake käsitsi kinni
Kui juht lahkub LineDriver'ilt, jääb mootor seisma	Turvalüliti	Rakendage parkimispidur
Mootor jääb tööle, kui juht lahkub LineDriver'ilt, kuid seisupidur pole rakendatud	Turvalüliti	Seadistage ja rakendage seisupidur. Vahetage ümber turvalüliti ja/või ühendusjuhtmed.
Mootor jätab pöörete ja liikumissuuna muutmisel vahele	Madal mootoriõli tase	1. Vaadake mootori kasutusjuhendist õige õli kohta 2. Hoidke mootoriõli taset piisavana, et vältida õlianduri põhjustatavaid seisakuid.
Seisupidur ei hoia LineDriver'it paigal.	Seisupidur vajab seadistamist	Seadistage seisupidur
LineDriver liigub edasi või tagasi aeglaselt	Seisupidur vajab seadistamist	Seadistage seisupidur
Mootori signaallamp ei sütti	Kontrollige pirmi	Vahetage pirn välja
	Kontrollige ühendusi	Parandage ühendused
	Kontrollige regulaatoril oleva lüliti asendit	Viige regulaatoril olev lüliti õigesse asendisse: 1. Kui teie LineDriver'il pole akut, viige see asendisse No Battery 2. Kui teie LineDriver'il on aku, viige see asendisse Battery
Mootor töötab lühikest aega ja siis peatub	Kütusevoolu takistus	Vaadake mootori kasutusjuhendit



Trauc³jumu mekl³šana

PROBL³MA	IEMESLS	BOJ³JUMU NOV³R³ANA
Dzin³js neiesl³dzas	Nav iesl³gta st³vbremze. Dzin³ja sl³dzis ir poz³cij³ OFF, nav degvielas vai ir par maz eļļas	Iesl³dziet st³vbremzi. Skatiet nor³d³jumus pieg³d³taj³ dzin³ja rokasgr³mat³
Dzin³ja apgriez³nu skaits ir par lielu — apst³jas darba laik³	Nodilis regulators	Skatiet nor³d³jumus pieg³d³taj³ dzin³ja rokasgr³mat³
Dzin³js darbojas, bet LineDriver nebrauc ne uz priek³u, ne atpakaļgait³	P³r³k zems hidraulisk³s eļļas l³menis Atv³rts riteņu blokators.	Uzpildiet ar Mobil 1 (15W-50) sint³tisko eļļu Aizveriet; pievelciet ar roku.
Dzin³js darbojas, LineDriver l³ni brauc uz priek³u un atpakaļgait³	Zems hidraulisk³s eļļas l³menis. Iesl³gta st³vbremze. Atv³rts riteņu blokators.	Uzpildiet ar Mobil 1 (15W-50) sint³tisko eļļu. Izsl³dziet st³vbremzi. Aizveriet; pievelciet ar roku.
Dzin³js izsl³dzas, kad operators atst³j LineDriver	Dro³³bas sl³dzis	Iesl³dziet st³vbremzi
Dzin³js turpina darboties, kad operators atst³j LineDriver un st³vbremze nav iesl³gta	Dro³³bas sl³dzis	Ieregul³jiet un iesl³dziet st³vbremzi. Nomainiet dro³³bas sl³dzi un/vai savienojuma vadus.
Dzin³js nedarbojas pien³c³gi pagriez³nu laik³ un p³rsl³dzot g³jienu uz priek³u un atpakaļgait³	Zems dzin³ja eļļas l³menis	1. Skatiet nor³di rokasgr³mat³ par pareizo eļļas tipu 2. Raugieties, lai dzin³ja eļļas l³menis b³tu augsts, lai nov³rstu eļļas l³meņa sensora izrais³tu dzin³ja ārk³rtas apst³šanasos.
St³vbremze ir iesl³gta, bet LineDriver turpina kust³bu	St³vbremzi nepiecie³ams ieregul³t	Ieregul³jiet st³vbremzi
LineDriver uz priek³u un atpakaļgait³ brauc ļoti l³ni	St³vbremzi nepiecie³ams ieregul³t	Ieregul³jiet st³vbremzi
Neiedegas dzin³ja sign³llamp³ņa	P³r³baudiet lamp³ņas spuldz³ti	Nomainiet spuldz³ti
	P³r³baudiet savienojumus	Salabojiet savienojumus
	P³r³baudiet regulatora sl³dža st³vokli	Iesl³dziet regulatora sl³dža poz³ciju: 1. Iesl³dziet uz Nav akumulatora, ja J³su LineDriver nav apr³kots ar akumulatoru 2. Iesl³dziet uz Akumulators, ja J³su LineDriver ir apr³kots ar akumulatoru
Dzin³js īsu laiku darbojas un p³c br³ža izsl³dzas	Kav³ta degvielas pl³sma	Skatiet nor³d³jumus dzin³ja rokasgr³mat³



Gedim³ aptikimas ir šalinimas

PROBLEMA	PRIEŒASTIS	SPRENDIMAS
Variklis neužsiveda	Parkavimo stabdis nėra įjungtas. Variklio jungiklis yra OFF pad³tyje, kuro bakas yra tuščias arba variklyje yra nepakankamas alyvos lygis	Įjunkite stabdį. Perskaitykite variklio instrukciją
Variklio apsukos staigiai pakyla arba variklis užgesta darbo metu	Nusid³ev³ęs grei³io reguliatorius	Œi³r³kite prid³t³ variklio instrukciją
Variklis veikia, LineDriver nejuda jokia kryptimi	Œemas hidraulin³s alyvos lygis Varantieji ratai yra atjungti.	Įpilkite Mobil 1 (15W-50) sintetinę alyv³ Prijunkite ratus.
Variklis veikia, LineDriver l³tai juda į priek³ arba atbuline eiga	Œemas hidraulin³s alyvos lygis. Parkavimo stabdis yra įjungtas. Varantieji ratai yra atjungti.	Įpilkite Mobil 1 (15W-50) sintetinę alyv³. Išjunkite parkavimo stabdį. Prijunkite ratus.
Variklis išsijungia kai operatorius palieka savo viet³.	Apsauginis jungiklis	Įjunkite parkavimo stabdį
Variklis veikia kai operatorius palieka darbo viet³ o parkavimo stabdis nėra įjungtas.	Apsauginis jungiklis	Sureguliuokite ir įjunkite parkavimo stabdį/ Pakeiskite apsauginį jungiklį ir/arba j³ jungian³ius laidus.
Variklis truk³ioja pos³ukiuose; taip pat kei³iant vaŒiavimo kryptį.	Nepakankamas variklio alyvos lygis	1. PerŒi³r³kite variklio instrukcij³ 2. Variklio alyvos lygis turi b³ti visada pakankamas, priešingu atveju alyvos lygio daviklis stab- dys variklį.
Parkavimo stabdis nelaiko aparato vietoje.	Parkavimo stabdŒiui yra reikalingas reguliavimas	Sureguliuokite parkavimo stabdį
LineDriver l³tai juda į priek³ arba atgal	Parkavimo stabdŒiui yra reikalingas reguliavimas	Sureguliuokite parkavimo stabdį
Variklio lemput³ nebešviečia	Patikrinkite lemput³	Pakeiskite lemput³
	Patikrinkite jungtis	Suremontuokite jungtis
	Patikrinkite jungiklio pad³tį reguliato- riuje	Nustatykite jungiklį į sekan³i³ pad³tį: 1. No Battery - jeigu J³s³ aparate n³ra akumulatoriaus 2. Battery — jeigu J³s³ aparate yra akumulatorius
Variklis trumpam užsiveda ir sustoja	Blogas kuro padavimas	Œi³r³kite variklio instrukcij³

Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie rusza	Hamulec parkowania nie jest włączony. Wyłączony przełącznik silnika (pozycja OFF), brak benzyny lub niski poziom oleju	Ustaw hamulec. Sprawdź możliwe przyczyny w załączonym podręczniku obsługi silnika
Silnik nabiera nadmiernych obrotów — gaśnie podczas pracy	Zużyty regulator	Sprawdź możliwe przyczyny w załączonym podręczniku obsługi silnika
Silnik pracuje, ale wózek Line Driver nie porusza się ani do przodu ani do tyłu	Niski poziom oleju hydraulicznego Otwarta jest blokada koła.	Uzupełnij olejem syntetycznym Mobil 1 (15W-50) Zamknij, ręcznie dokręć.
Silnik pracuje, ale wózek porusza się wolno do przodu i do tyłu	Niski poziom oleju hydraulicznego. Włączony hamulec parkowania Otwarta jest blokada koła.	Uzupełnij olejem syntetycznym Mobil 1 (15W-50). Zwolnij hamulec parkowania. Zamknij, ręcznie dokręć.
Silnik wyłącza się, gdy operator schodzi z fotela wózka Line Driver	Wyłącznik bezpieczeństwa	Włącz hamulec parkowania
Silnik nadal pracuje, mimo że operator opuszcza fotel wózka Line Driver a hamulec parkowania nie jest włączony	Wyłącznik bezpieczeństwa	Wyreguluj i ustaw hamulec parkowania. Wymień wyłącznik bezpieczeństwa i/lub przewody przyłączeniowe.
Silnik gaśnie podczas skrętów i zmian kierunku jazdy	Niski poziom oleju w silniku	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź w podręczniku obsługi silnika informację na temat zalecanego typu oleju 2. Utrzymuj pełny poziom oleju w silniku, aby uniknąć nieprzyjemnego zatrzymywania przez czujnik niskiego poziomu oleju.
Hamulec parkowania nie zatrzymuje wózka Line Driver	Hamulec parkowania wymaga regulacji	Wyreguluj hamulec parkowania
Wózek Line Driver porusza się powoli w przód lub wstecz	Hamulec parkowania wymaga regulacji	Wyreguluj hamulec parkowania
Oświetlenie silnika nie włącza się.	Sprawdź żarówkę.	Wymień żarówkę.
	Sprawdź połączenia elektryczne.	Napraw połączenia elektryczne.
	Sprawdź położenie wyłącznika na regulatorze.	Ustaw wyłącznik na regulatorze: <ol style="list-style-type: none"> 1. Ustaw w położenie braku akumulatora, jeśli wózek Line Driver nie ma akumulatora. 2. Ustaw na akumulator, jeśli wózek Line Driver ma akumulator.
Silnik pracuje przez krótki czas i zatrzymuje się.	Przeszkody w przepływie paliwa.	Patrz podręcznik silnika

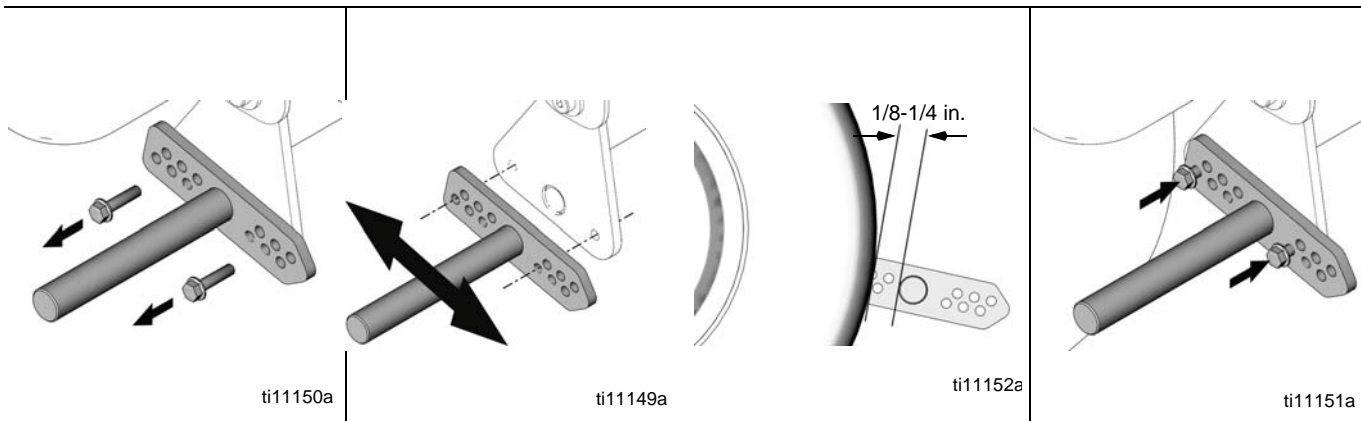


Hibaelhárítás

HIBAJELENSÉG	HIBAOK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be	A rögzítőfék nincs behúzva. A motor kapcsolója OFF (KI) állapotban van, az üzemanyagtartály kiürült vagy alacsony az olajsint	Húzza be a féket. Tanulmányozza a motor mellékelt kézikönyvét
A motor nagy fordulatszámra pörög fel - működtetés alatt viszont leáll	Kopott a fordulatszám-szabályozó	Tanulmányozza a motor mellékelt kézikönyvét
A motor működik, a LineDriver nem mozdul el előre sem és hátra sem	A hidraulikaolaj szintje alacsony A kerékszorító nyitva van.	Töltse fel Mobil 1 (15W-50) szintetikus olajjal Csukja be; szorítsa meg kézzel.
A motor működik, a munkagép lassan mozog előre és hátra	A hidraulikaolaj szintje alacsony. A rögzítőfék be van húzva. A kerékszorító nyitva van.	Töltse fel Mobil 1 (15W-50) szintetikus olajjal. Engedje fel a rögzítőféket. Csukja be; szorítsa meg kézzel.
A motor kikapcsol ha a gépkezelő leszáll a munkagépről.	Biztonsági kapcsoló	Húzza be a rögzítőféket
A motor folytatja a forgását ha a gépkezelő leszáll a munkagépről és ha a rögzítőfék nincs behúzva.	Biztonsági kapcsoló	Állítsa be és húzza be a rögzítőféket. Cserélje ki a biztonsági kapcsolót és/vagy a csatlakozó vezetékeket.
Kanyarodáskor valamint az előremenet és a hátramenet közötti váltáskor kihagy a motor	A motorolaj szintje alacsony	1. A megfelelő olajsint beállításához tanulmányozza át a motor kézikönyvét 2. A motorolaj tartályát tartsa feltöltve a káros elakadások elkerülése érdekében. Ezeket az elakadásokat az olajérzékelő idézi elő, ha alacsony olajsintet érzékel.
A rögzítőfék nem gátolja meg a munkagépet a mozgásban	Be kell hangolni a rögzítőféket	Hangolja be a rögzítőféket
A munkagép lassan előre- vagy hátragurul	Be kell hangolni a rögzítőféket	Hangolja be a rögzítőféket
A motor jelzőfénye nem gyullad ki	Ellenőrizze le a villanykörtét	Cserélje ki a villanykörtét
	Ellenőrizze le a csatlakozásokat	Javítsa ki a csatlakozásoknál keletkezett hibát
	Ellenőrizze le a szabályozón lévő kapcsoló állapotát	Állítsa megfelelő állapotba a szabályozón lévő kapcsolót: 1. Állítsa a „No Battery” állásba, ha a munkagépet akkumulátor nélkül működteti 2. Állítsa a „Battery” állásba, ha a munkagép működtetése akkumulátorral együtt történik
A motor rövid ideig forog majd megáll	Korlátozott üzemanyagfolyás	Lásd a motor kézikönyvét

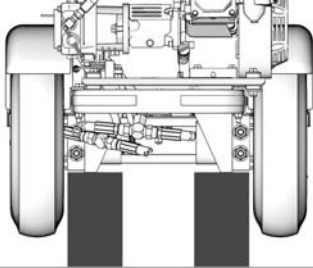
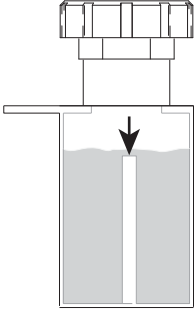

Parandamine / Remonts / Remontas / Naprawa / Javítás

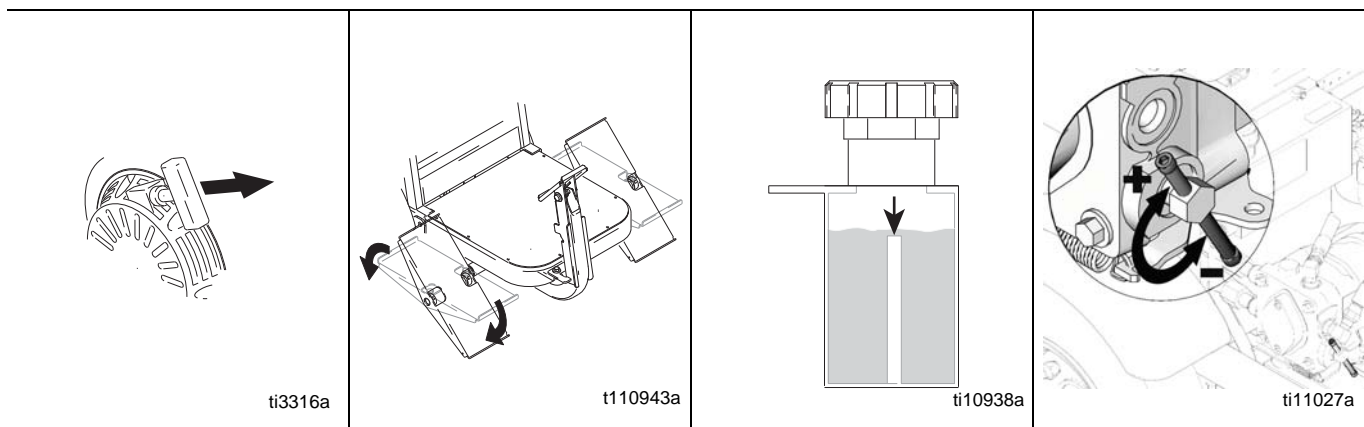
Piduri seadistamine / Bremžu ieregulēšana / Stabdžio reguliavimas / Regulacja hamulca / A fék beállítása



Eesti		
1. Pumbake rehvid täis kuni töörohuni. Eemaldage kaks polti, mis hoiavad kinni pidurivarrast.	2. Valige soovitatav pidurivarda avade variant. Asetage pidurivarrast rehivist 1/8 kuni 1/4 tolli kaugusele.	3. Paigaldage kaks polti ja kinnitage pidurivarras. Korrake sama teise rehvi puhul.
Latviski		
1. Uzpildiet riepas ar gaisu līdz darba spiedienam. Izskrūvējiet divas skrūves, ar ko nostiprināts bremžu stienis.	2. Izvēlieties vajadzīgo bremžu stieņa pozīciju, mainot caurumu pozīciju. Ieregulējiet bremžu stieni, lai tas atrastos 1no /8 līdz 1/4 collas attālumā no riepas.	3. Ieskrūvējiet abas skrūves un piestipriniet bremžu stieni. Šīs pašas darbības veiciet arī ar otru riepu.
Lietuviškai		
1. Pripuskiute ratus pagal reikalavimus. Atsukite du varžtus, laikančius stabdžio koto plokštelę.	2. Parinkite norimas stabdžio koto plokštelės skyles. Nustatykite stabdžio kotą maždaug 1/8-1/4 colio (3,2-6,3 mm) atstumu nuo rato.	3. Užsukite varžtus, gerai pritvirtinkite stabdžio kotą. Pakartokite šiuos veiksmus kitam ratui.
polski		
1. Napompuj opony do ciśnienia roboczego. Wykręć dwie śruby zabezpieczające cięgło hamulca.	2. Wybierz pożądaną układ otworów cięgła hamulca. Ustaw cięgło hamulca w odległości 1/8 do 1/4 cala od opony.	3. Wkręć dwie śruby i zabezpiecz cięgło hamulca. Powtórz czynności dla drugiej opony.
Magyar		
1. Fújja fel a gumiabroncsokat üzemi nyomásra.	2. Válassza ki a fékvonó rúdhoz kívánt elrendeződését. Helyezze a fékvonó rudat 6-3 mm távolságra a gumiabroncsról.	3. Kettő csavar becsavarásával erősítse fel a fékvonó rudat. A műveletet ismételje meg a másik abroncsnál is.

Hüdraulikasüsteemi tühjendamine / Hidrauliskās sistēmas tīrīšana / Hidraulinės sistemas valymas / Odpowietrzanie instalacji hydraulicznej / A hidraulikus rendszer kiöblítése

	 <p style="text-align: center;">ti11127a</p>	 <p style="text-align: center;">ti10938a</p>	 <p style="text-align: center;">ti11027a</p>
Eesti			
Järgige seda protseduuri pärast mis tahes hüdraulikaosa asendamist:	1. Asetage LineDriver pakkuetele, nii et rattad on maast lahti.	2. Täitke õlireservuaar kuni vaheseina ülemise servani.	3. Keerake (←) veoratta vabastit kaks pööret lahti.
Latviski			
Veiciet šeit aprakstītās darbības pēc jebkuru hidraulisko komponentu nomainīgas:	1. Uzlieciet LineDriver uz paliktņiem, lai tā riteņi neskartu zemi.	2. Piepildiet eļļas tvertni līdz starpsienas virspusei.	3. Atveriet (←) riteņu bloktoru, pagriežot to par diviem apgriezieniem.
Lietuviškai			
Atlikite šią procedūrą po bet kurios hidraulinės sistemos dalies pakeitimo:	1. Pastatykite aparatą ant blokelių, kad ratai neliestų žemės.	2. Įpilkite alyvą iki pertvaros viršaus.	3. Atjunkite varančiuosius ratus, padarykite du apsisukimus (←) kryptimi.
polski			
Po wymianie elementów hydraulicznych należy postąpić zgodnie z poniższą procedurą:	1. Ustaw wózek Line Driver na klockach tak, aby koła nie były oparte na ziemi.	2. Napełnij zbiornik oleju do góry przegrody.	3. Otwórz (←) blokadę koła napędowego o dwa obroty.
Magyar			
A következő műveleteket kell végrehajtani bármely hidraulikus alkatrész cseréje után	1. A LineDriver munkagépet fektesse rá téglákra úgy, hogy a kerekek ne érintkezzenek a talajjal.	2. Az olajtartályt töltsé fel az elosztóborda szintjéig.	3. Nyissa meg (←) csavarja el kétszer a meghajtás kerékszorítóját.



Eesti

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <p>4. Käivitage mootor ja laske sel töötada madalal pöörete arvul.</p> | <p>5. Liigutage pedaale 10 korda ette- ja tahapoole.</p> | <p>6. Kontrollige õlitaset ja lisage õli kuni vaheseina ülemise servani.</p> | <p>7. Keerake (+) juhtratta vabasti kinni ja korrake sammu 5.</p> |
|--|--|--|---|

Latviski

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <p>4. Ieslēdziet dzinēju un ieregulējiet mazu apgriezīu skaitu.</p> | <p>5. Lēnām 10 reizes pārslēdziet vadības pedāļus no braukšanas uz priekšu uz braukšanu atpakaļgaitā.</p> | <p>6. Pārbaudiet eļļas līmeni un pārļiecinieties, kas tas ir līdz starpsienas virspusei.</p> | <p>7. Aizveriet (+) riteņu bloktoru un atkārtojiet soli 5.</p> |
|---|---|--|--|

Lietuviškai

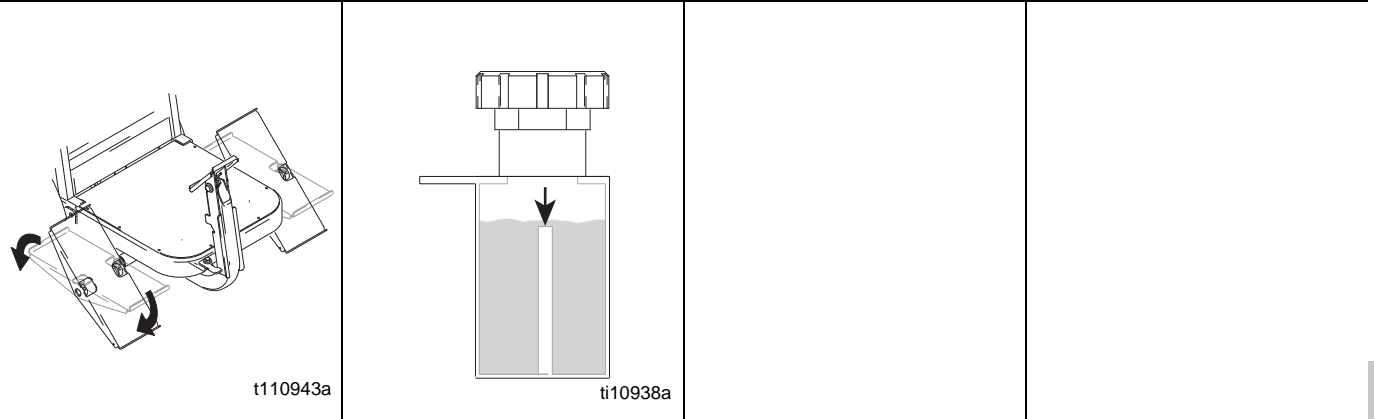
- | | | | |
|--|---|---|--|
| <p>4. Užveskite variklį ir nustatykite mažiausias apsukas.</p> | <p>5. Lėtai 10 kartų paspauskite pedalus į priekį ir atgal.</p> | <p>6. Patikrinkite alyvos lygį ir įpilkite iki pertvaros viršaus.</p> | <p>7. Prijunkite varančiuosius ratus, pasukite svirtį (+) kryptimi ir pakartokite 5 žingsnį.</p> |
|--|---|---|--|

polski

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <p>4. Uruchom silnik na niskich obrotach.</p> | <p>5. Powoli przesuń 10 razy pedały sterowania ruchem w przód i wstecz.</p> | <p>6. Sprawdź poziom oleju i uzupełnij do góry przegrody.</p> | <p>7. Zamknij (+) blokadę koła i powtórz krok 5.</p> |
|---|---|---|--|

Magyar

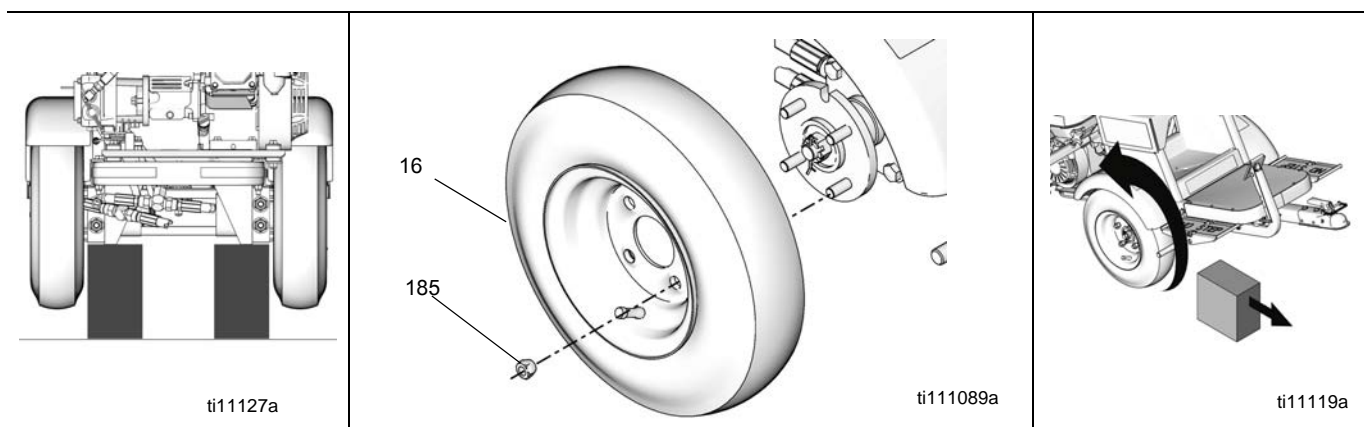
- | | | | |
|--|--|--|--|
| <p>4. Indítsa be a motort és hagyja járni alacsony fordulatszámom.</p> | <p>5. Lassan mozdítsa el 10-szer a mozgásvezérlő pedálokat előre majd hátra.</p> | <p>6. Ellenőrizze le az olaj szintjét és töltsse fel úgy, hogy eltakarja az elosztóbordát.</p> | <p>7. Zárja be (+) a meghajtás kerékszorítóját majd ismétlje meg az 5. lépést.</p> |
|--|--|--|--|



Eesti			
<p>8. Suurendage kiirust. Liigutage pedale, et näha, kas need liiguvad vabalt.</p>	<p>9. Kontrollige õlitaset. Lisage õli kuni vaheseina ülemise servani.</p>		
Latviski			
<p>8. Palieliniet ātrumu. Kustiniet pedāļus, lai pārbaudītu, vai riteņi griežas brīvi.</p>	<p>9. Pārbaudiet eļļas līmeni. Eļļas līmenim jābūt līdz ar starpsienas virsupsī.</p>		
Lietuviškai			
<p>8. Padidinkite greitį. Paspauskite pedalus ir įsitikinkite kad ratai laisvai juda.</p>	<p>9. Patikrinkite alyvos lygį. Įpilkite iki pertvaros viršaus.</p>		
polski			
<p>8. Zwiększ prędkość. Porusz pedałami, aby sprawdzić, czy koła poruszają się swobodnie.</p>	<p>9. Sprawdź poziom oleju. Uzupełnij do góry przegrody.</p>		
Magyar			
<p>8. Növelje a sebességet. A pedálok mozgatásával ellenőrizze le, hogy vajon a kerekek elfordulása szabadon történik-e.</p>	<p>9. Ellenőrizze le az olaj szintjét és töltsé fel úgy, hogy eltakarja az elosztóbordát.</p>		



Rehvid ja rattamootorid / Riteņi un to motori / Ratai ir jų varikliai / Opony i silniki kół / A gumiabroncs és a kerékmeghajtó



Eesti

Rehvi eemaldamine		Rehvi paigaldamine	
1. Asetage LineDriver pak-kudele, nii et rattad on maast lahti.	2. Eemaldage neli mutrit (185) ja rehvi (16).	1. Asetage rehvi kohale ja paigaldage mutrid. Keerake mutreid vastamisi vaheldumisi kinni.	2. Kallutage LineDriver tagasi ja eemaldage pakud.

Latviski

Riteņu demontāža		Riteņa montāža	
1. Uzlieciet LineDriver uz paliktņiem, lai tā riteņi neskartu zemi.	2. Izskrūvējiet gremdudzgriežņus (185) un noņemiet riteņi (16).	1. Nomainiet riteņi un ieskrūvējiet gremdudzgriežņus. Pievelciet gremdudzgriežņus krustveidā.	2. Paceliet LineDriver un izņemiet paliktņus.

Lietuviškai

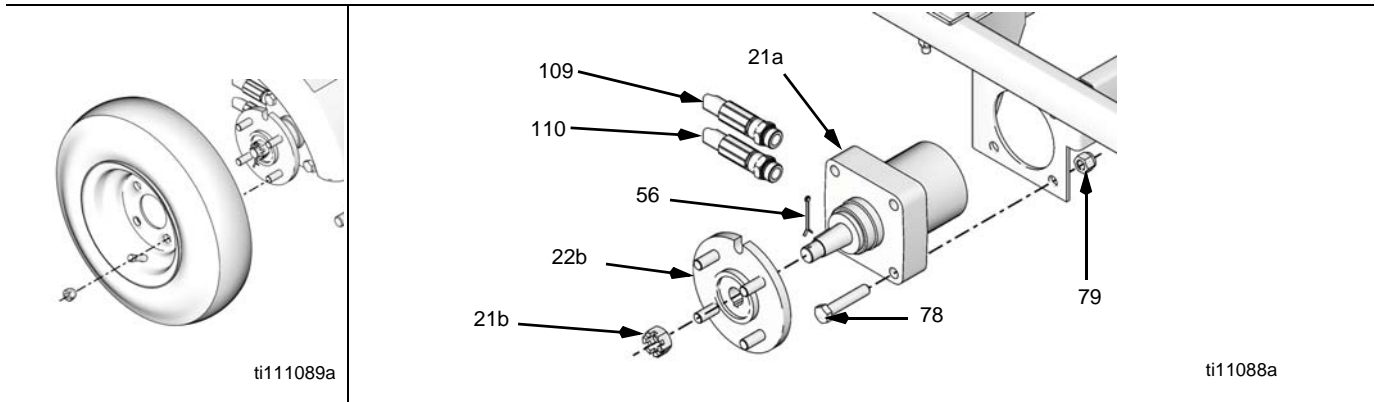
Ratų nuėmimas		Rato montavimas	
1. Pastatykite aparatą ant blokelių, kad ratai neliestų žemės.	2. Atsukite veržles (185) ir nuimkite ratą (16).	1. Uždekite ratą ir užsukite veržles. Priveržkite veržles esančias vieną prieš kitą.	2. Nuimkite aparatą nuo blokelių.

polski

Zdjęcie opon		Założenie opon	
1. Ustaw wózek Line Driver na klockach tak, aby koła nie były oparte na ziemi.	2. Wykręć cztery nakrętki z występem (185) i zdejmij oponę (16).	1. Napraw oponę, załóż ją i zamocuj nakrętkami. Dokręcaj nakrętki na zmianę po przeciwnej stronie.	2. Odchyl wózek Line Driver i wyjmij klocki.

Magyar

Gumiabroncs eltávolítása		A gumiabroncs felszerelése	
1. A LineDriver munkagépet fektesse rá téglákra úgy, hogy a kerekek ne érintkezzenek a talajjal.	2. Távolítsa el a négy fűlescsavar (185) és a gumiabroncsot (16).	1. Cserélje ki a gumiabroncsot és szerelje fel a fűlescsavarokat. A csavarok meghúzási sorrendjének átlósnak kell lennie.	2. Billentse le a munkagépet és távolítsa el a téglákat.

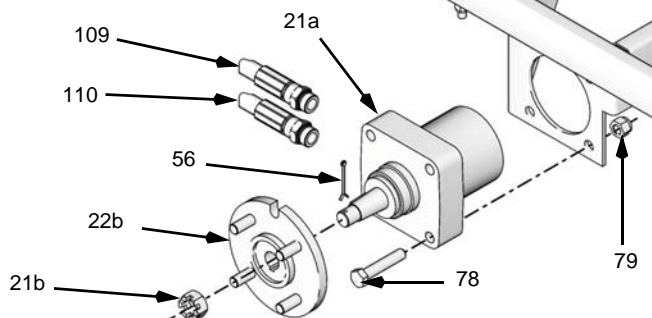


ti111089a

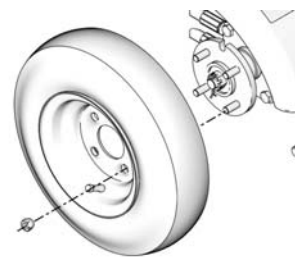
ti11088a

Eesti			
Rattamootori eemaldamine			
1. Eemaldage rehvi.	2. Eemaldage tihvt (56), rulliku mutter (21b) ja rattarumm (22b). Rattarummu jaoks võib olla vajalik rattatõmmits, mida Graco ei tarni.	3. Ühendage kaks hüdraulika-voolikut (109, 110) ratta mootori (21a) küljest lahti. Tõstke voolikud üles ja korkige need.	4. Eemaldage neli polti (78), lukustusmutrid (79) ja rattamootor (21a).
Latviski			
Riteņa motora demontāža			
1. Noņemiet riteņi.	2. Izņemiet tapu (56), uznavu (21b) un riteņa rumbu (22b). Riteņa rumbas noņemšanai var būt nepieciešama rumbu noņemšanas ierīce; Graco to nepiegādā.	3. Atvienojiet abas hidrauliskās šļūtenes (109, 110) no riteņa motora (21a). Paceliet šļūteņu galus un spraudni.	4. Izskrūvējiet četras skrūves (78), pretuzgriežņus (79) un noņemiet riteņa motoru (21a).
Lietuviškai			
Ratų variklių nuėmimas			
1. Nuimkite ratą.	2. Išimkite kaištį (56), atsukite veržlę (21b) ir rato stebulę (22b). Tam kad nuimti stebulę Jums gali prireikti tam tikras jos nuėmimo įrankis, jis nėra tiekiamas Graco.	3. Atjunkite dvi hidraulines žarnas (109, 110) nuo rato variklio (21a). Patraukite žarnų antgalius į šoną.	4. Atsukite keturis varžtus (78), veržles (79) ir nuimkite rato variklį (21a).
polski			
Wyjęcie silników kół			
1. Zdejmij oponę.	2. Wymij kołek (56), nakrętkę koła (21b) i piastę koła (22b). Aby zdjąć piastę może być potrzebny ściągacz; nie wchodzi w zakres dostawy Graco.	3. Odłącz od silnika (21a) dwa przewody giętkie hydrauliczne (109, 110). Podnieś końce przewodów i wtyk.	4. Wykręć cztery śruby (78), nakrętki zabezpieczające (79) i wymontuj silnik (21a).
Magyar			
A kerék meghajtó eltávolítása			
1. Távolítsa el a gumia-broncsot.	2. Távolítsa el a csapszeget (56) a csavaranyát (21b) és a kerékagyat (22b). A kerékagy eltávolításához szükség lehet egy keréklehúzóra. A keréklehúzó nem tartozik a Graco által leszállított tartozékok közé.	3. Csatolja le a két hidraulikus tömlőt (109, 110) a kerék meghajtóról (21a). Emelje fel a tömlők végeit és a végeket tönkje be.	4. Távolítsa el a négy csavart (78), a biztosítóanyákat (79) és a kerék meghajtót (21a).





ti11088a



ti111089a

Eesti

Rattamootori paigaldamine

1. Paigaldage rattamootor (21a) nelja poldi (78) ja lukustusmutri (79) abil.

2. Ühendage kaks hüdraulika-voolikut (109, 110) rattamootori (21a) külge.

3. Paigaldage rattarumm (22b), rulliku mutter (21b) ja tihvt (56).

4. Paigaldage rehvi. Tühjendage hüdraulikasüsteem. Vt **Hüdraulikasüsteemi tühjendamine**, lk 27

Latviski

Riteņa motora uzstādīšana

1. Nostipriniet riteņa motoru (21a) ar četrām skrūvēm (78) un pretuzgriežņiem (79).

2. Pievienojiet abas hidrauliskās šļūtenes (109, 110) riteņa motoram (21a).

3. Uzmontējiet riteņa rumbu (22b), uznavu (21b), un tapu (56).

4. Uzmontējiet riteņi. Izfīriet hidraulisko sistēmu. Skat. **Hidrauliskās sistēmas tīrīšana**, 27. lpp.

Lietuviškai

Rato variklio montavimas

1. Sumontuokite rato variklį (21a) ir priveržkite jį keturi-ais varžtais (78) ir veržlėmis (79).

2. Prijunkite dvi hidraulines žarnas (109, 110) prie rato variklio (21a).

3. Sumontuokite stebulę (22b), veržlę (21b) ir kaištį (56).

4. Sumontuokite ratą. Praval- kite hidraulinę sistemą. Žiūrėkite **Hidraulinės sistemos valymas**, puslapis 27

polski

Instalacja silnika koła

1. Zamontuj silnik (21a) przy pomocy czterech śrub (78) i nakrętek zabezpieczających (79).

2. Podłącz dwa przewody giętkie hydrauliczne (109, 110) do silnika (21a).

3. Zamontuj piastę koła (22b), nakrętkę koła (21b) i kolek (56).

4. Załóż oponę. Odpowietrz instalację hydrauliczną. Patrz **Odpowietrzanie instalacji hydraulicznej**, strona 27

Magyar

A kerékmeghajtó felszerelése

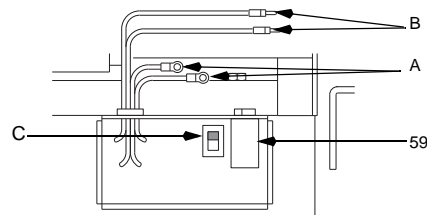
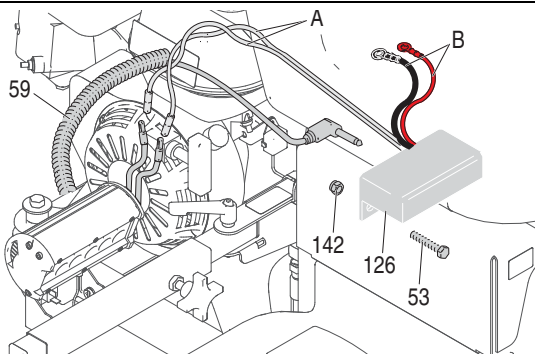
1. A négy csavar (78) és a biztosítóanyák (79) segítségével szerelje fel a kerékmeghajtót (21a).

2. Csatlakoztassa a kettő hidraulikus tömlőt (109, 110) a kerékmeghajtóhoz (21a).

3. Szerelje fel a kerékagyat (22b), a csavaranyát (21b) és a csapszeget (56).

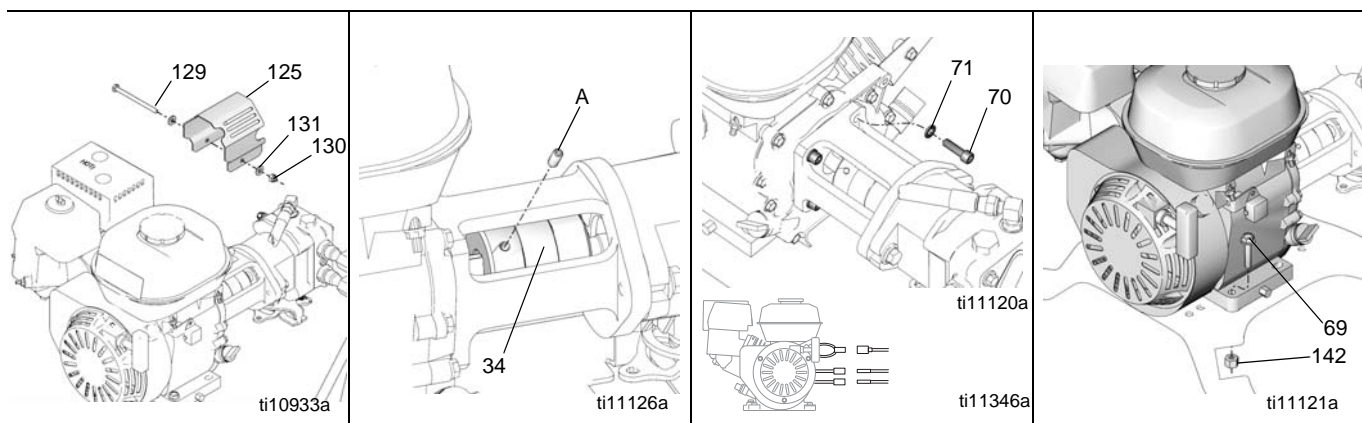
4. Szerelje fel a gumia-broncsot. Öblítse ki a hidraulikus rendszert. Lásd a **A hidraulikus rendszer kiöblítése** címszónál leírtakat, 27 oldal.

Tule regulaatori/aku komplekt / Apgaismojuma regulators / akumulatora komplekts / Elektros srovēs regulatorijs/Akumulatoriaus komplekts / Regulator ošvietlenia/zestaw akumulatora / Fényszabályozó/Akkumulátor-készlet

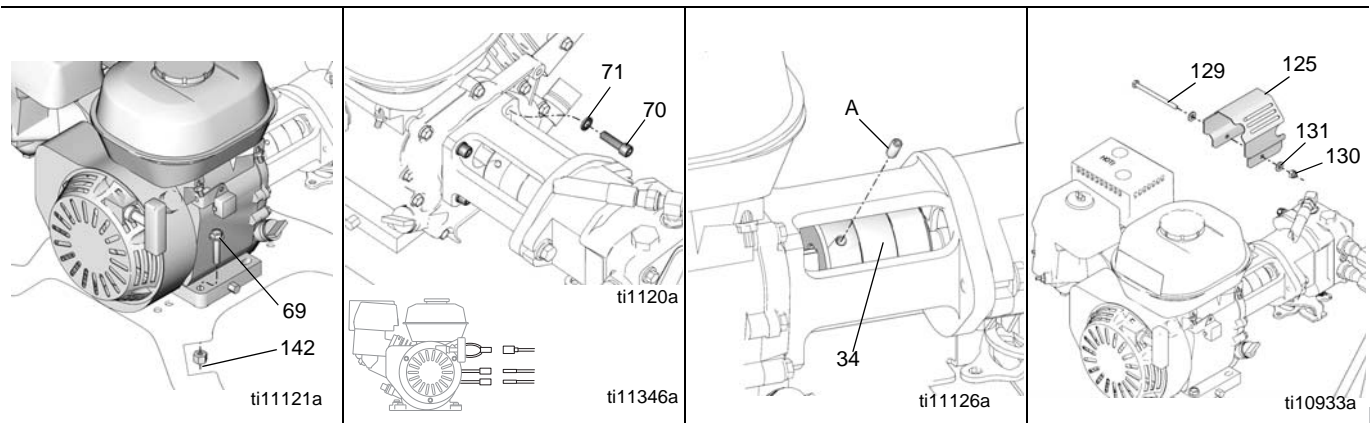


ti11155a

Eesti			
<p>Tule regulaator Regulaator asub istme all ning muundab mootori genereeritud vahelduvpinge alalispingeks aku ja tule jaoks</p> <p>1. Eemaldamine - Ühendage lahti tule kaabel (59) ja juhtmed (A, B).</p>	<p>2. Eemaldage polt (53), mutter (142) ja regulaator (126).</p> <p>1. Paigaldamine - Paigaldage regulaator (126) poldi (53) ja mutri (142) abil.</p> <p>2. Paigaldage regulaator (126) poldi (53) ja mutri (142) abil.</p>	<p>Akukomplekt Aku asub istme all ning säilitab alalispinget tule jaoks. Kasutage Graco akut 115753. Paigaldage vastavalt kasutusjuhendile 309406.</p>	<p>Ärge paigaldage muid 12 V seadmeid ilma Graco akukomplekti 245343 paigaldamata. Akuliit (C) on näidatud no battery asendis.</p>
Latviski			
<p>Apgaismojuma regulators Regulators atrodas zem sēdekļa un pārveido dzinēja ģenerēto maiņstrāvu līdzstrāvā, kas nepieciešama apgaismojumam un akumulatoram.</p> <p>1. Demontāža- Atvienojiet apgaismojuma vadu (59) un pievadus (A, B).</p>	<p>2. Izskrūvējiet skrūvi (53) un uznavu (142) un izņemiet regulatoru (126).</p> <p>1. Montāža - Piestipriniet regulatoru (126) ar skrūvi (53) un uznavu (142).</p> <p>2. Piestipriniet regulatoru (126) ar skrūvi (53) un uznavu (142).</p>	<p>Akumulatora komplekts Akumulators atrodas zem sēdekļa un uzkrāj akumulatoram un apgaismojumam paredzēto līdzstrāvu. Izmantojiet Graco akumulatoru 115753. Uzstādiet to saskaņā ar norādījumiem rokasgrāmātā 309406.</p>	<p>Neuzstādiēt citu 12 voltu aprīkojumu, ja no sākuma nav uzstādīts Graco akumulatoru komplekts 245343. Akumulatora slēdzis (C); attēlā pozīcijā, ja nav akumulatora.</p>
Lietuviškai			
<p>Elektros srovēs regulatorijs Regulatorius randasi po sėdyne. Jis paverčia variklio gaminamą kinetąją elektros srovę nuolatinę, kurią vartoja akumulatorius ir aparato šviesos.</p> <p>1. Išėmimas - Atjunkite šviesų laidą (59) ir jungtis (A, B).</p>	<p>2. Atsukite varžtą (53), veržlę (142) ir išimkite regulatorių (126).</p> <p>1. Montavimas - Sumontuokite regulatorių (126) priveržkite jį varžtu (53) ir veržlę (142).</p> <p>2. Sumontuokite regulatorių (126) priveržkite jį varžtu (53) ir veržlę (142).</p>	<p>Akumulatoriaus komplekts Akumulatorius randasi po sėdyne, jame kaupiasi nuolatinė elektros srovė, naudojama šviesoms. Naudokite Graco akumulatorių 115753. Sumontuokite jį pagal instrukciją 309406.</p>	<p>Nemontuokite kitos 12 voltų įrangos iš anksto nesumontavę Graco akumulatoriaus komplekto 245343. Akumulatoriaus jungiklis (C) yra nustatytas „no battery“ (be akumulatoriaus) padėtyje.</p>
polski			
<p>Regulator ošvietlenia Regulator znajduje się pod siedzeniem i przekształca napięcie zmienne wytwarzane przez silnik na napięcie stałe dla akumulatora i oświetlenia.</p> <p>1. Wyjęcie - Wymij wtyk przewodu oświetlenia (59) i rozłącz przewody (A, B).</p>	<p>2. Wykręć śrubę (53) z nakrętką (142) i wyjmij regulator (126).</p> <p>1. Instalacja - Zamontuj regulator (126) przy pomocy śruby (53) z nakrętką (142).</p> <p>2. Zamontuj regulator (126) przy pomocy śruby (53) z nakrętką (142).</p>	<p>Zestaw akumulatora Akumulator znajduje się pod siedzeniem i magazynuje przekształcone napięcie prądu stałego dla akumulatora i oświetlenia. Należy używać tylko akumulatora Graco 115753. Instalacja zgodnie z podręcznikiem 309406.</p>	<p>Nie należy instalować innego wyposażenia 12 V, jeśli nie jest zainstalowany zestaw akumulatorowy Graco 245343. Włącznik akumulatora (C) pokazany w pozycji braku akumulatora.</p>
Magyar			
<p>Fényszabályozó A szabályozó a kezelőülés alatt található és a motor által generált váltóáramú feszültséget alakítja át az akkumulátor és a jelzőlámpa működtetéséhez szükséges egyenáramú feszültséggé.</p> <p>1. Eltávolítás - Húzza ki a fényvezeték (59) és csatlolja le a vezetékeket (A, B).</p>	<p>2. Távolítsa el a csavart (53), az anyát (142) és a szabályozót (126).</p> <p>1. Beszerezés - A csavar (53) és az anya (142) segítségével szerelje fel a szabályozót (126).</p> <p>2. A csavar (53) és az anya (142) segítségével szerelje fel a szabályozót (126)</p>	<p>Akkumulátor-készlet Az akkumulátor a kezelőülés alatt található és az akkumulátor és a lámpa működéséhez szükséges átalakított egyenáramú feszültséget tárolja. A Graco 115753. számú akkumulátort használja. A 309406. számú kézikönyvben található utasítások segítségével szerelheti fel.</p>	<p>További 12 V feszültséggel működő tartozékokat ne szerelje be addig, amíg a Graco 245343. számú akkumulátor-készletét be nem szerelte. A képen az akkumulátor kapcsolója (C) a tápelem nélküli üzemiállapotban látható.</p>

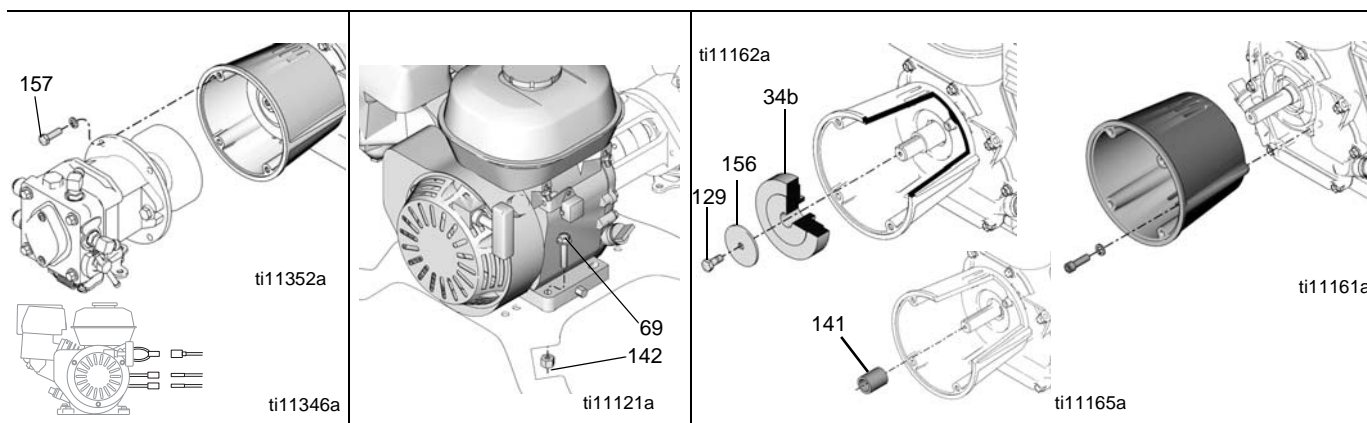
160 cm³ mootor / dzinējs / variklis / silnik / motor

Eesti				
Eemaldamine				
1. Eemaldage pesapeakruvi (129), kaks seibi (131), lukustusmutter (130) ja ühendusdetaili kaitse (125).	2. Eemaldage kaks seadekruvi (A) paindühenduse (34) küljest. Ühendage lahti kõik vajalikud juhtmed.	3. Eemaldage neli pesapeakruvi (70) ja seibid (71).	4. Ühendage kolm mootorit ja LineDriver'it ühendavat juhet.	5. Eemaldage neli mootori kinnituskruvi (69), lukustusmutrid (142) ja mootor. MÄRKUS: igasuguse mootori hooldamisega peab tegelema HONDA volitatud edasimüüja.
Latviski				
Noņemšana				
1. Izskrūvējiet vāciņa skrūvi (129), izņemiet abas paplāksnes (131), pretuzgriezni (130) un sakabes aizsargu (125).	2. Izskrūvējiet abas skrūves (A) no kustīgās sakabes (34). Atvienojiet visus traucējošos vadus.	3. Izskrūvējiet četras skrūves (70) un izņemiet paplāksnes (71).	4. Atvienojiet trīs vadus, kas ved no dzinēja uz LineDriver.	5. Izskrūvējiet četras dzinēja stiprinājuma skrūves (69), pretuzgriežņus (142) un noņemiet dzinēju. PIEZĪME: Visa dzinēja apkope jāveic autorizētam firmas HONDA pārstāvim.
Lietuviškai				
Išėmimas				
1. Atsukite sraigta (129), nuimkite dvi poveržles (131), veržlę (130) ir movos dangtį (125).	2. Išsukite varžtus (A) iš lanksčios movos (34). Atjunkite visus laidus.	3. Išsukite keturis sraigtus (70) ir nuimkite poveržles (71).	4. Atjunkite tris laidus, jungiančius variklį ir aparatą.	5. Atsukite keturis variklio montavimo varžtus (69), veržles (142) ir nuimkite variklį. PASTABA: Visi variklio remonto darbai turi būti atliekami įgaliotu HONDA serviso atstovu.
polski				
Demontaż				
1. Wykręć śrubę (129), dwie podkładki (131), nakrętkę zabezpieczającą (130) i osłonę złączki (125).	2. Wykręć dwa wkręty ustalające (A) ze złączki elastycznej (34). Odłącz wszystkie niezbędne przewody.	3. Wykręć cztery śruby ze zmniejszonym łbem (70) z podkładkami (71).	4. Odłącz trzy przewody od silnika do wózka LineDriver.	5. Wykręć cztery śruby mocujące silnik (69), nakrętki zabezpieczające (142) i wymontuj silnik. UWAGA: Wszystkie prace naprawcze silnika może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany przedstawiciel firmy HONDA.
Magyar				
Eltávolítás				
1. Távolítsa el a fejecscsavart (129), a kettő alátétkarikát (131), a biztosítóanyát (130) és a kapcsolószerkezet védőburkolatát (125).	2. Távolítsa el a két állítócsavart (A) a rugalmas tengelykapcsolóról (34). Csatolja le az összes szükséges vezetékét.	3. Távolítsa el a négy fejecscsavart (70) és az alátétkarikákat (71).	4. Csatolja le a hajtóművet és a LineDriver munkagépet összekötő három vezetékét.	5. Távolítsa el a négy rögzítőcsavart (69), a biztosítóanyákat (142) és a hajtóművet. FIGYELEM: A hajtómű barminmű javítását csak a Honda felhatalmazott márkakereskedője végezheti.

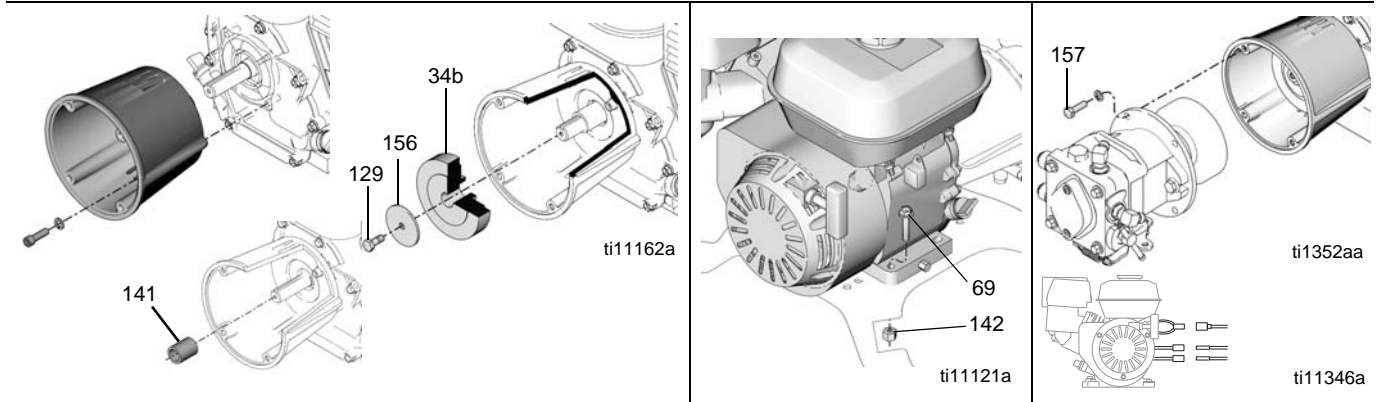


Eesti				
Paigaldamine				
1. Paigaldage mootor nelja mootori kinnituskruvi (69) ja lukustusmutri (142) abil. Keerake kinni pöördemomendiga 17 ft-lb (22,6 Nm)	2. Paigaldage neli seibi (71) ja pesapeakruvi (70).	4. Paigaldage kaks seadekruvi (A) paindühendusse (34).	5. Paigaldage ühenduse kaitse (125) pesapeakruvi (129), kahe seibi (131) ja lukustusmutri abil (130).	
Latviski				
Pievienošana				
1. Uzmontējiet dzinēju ar četrām dzinēja montāžas skrūvēm (69) un pretuzgriežņiem (142). Pievelciet skrūves ar griezes momentu 17 pēdas-mārciņas (22,6 Nm)	2. Ievietojiet četras paplāksnes (71) un ieskrūvējiet skrūves (70).	4. Ieskrūvējiet abas skrūves (A) kustīgajā sakabē (34).	5. Piestipriniet uzmvavas aizsargu (125), izmantojot skrūvi (129), divas paplāksnes (131) un pretuzgriezni (130).	
Lietuviškai				
Montavimas				
1. Prisukite variklį keturiems varžtais (69) ir veržlėmis (142). Priveržkite 17 pėdų svarų (22.6 Nm) jėga.	2. Sumontuokite keturias poveržles (71) ir sraigtus (70).	4. Užsukite sraigtus (A) lanksčioje movoje (34).	5. Priveržkite movos dangtį (125) sraigto (129), dviejomis poveržlėmis (131) ir veržle (130).	
polski				
Montaż				
1. Zamontuj silnik przy pomocy czterech śrub (69) i nakrętek zabezpieczających (142). Moment dokręcenia 17 ft-lb (22.6 N·m)	2. Wkręć cztery śruby z łbem zmniejszonym (70) z podkładkami (71).	4. Wkręć dwa wkręty nastawcze (A) do złączki elastycznej (34).	5. Zainstaluj osłonę złączki (125) przy pomocy śruby (129), dwóch podkładek (131) z nakrętką zabezpieczającą (130).	
Magyar				
Üzembe helyezés				
1. A hajtóműhöz tartozó négy rögzítőcsavar (69) és a biztosítóanyák (142) segítségével szerelje fel a hajtóművet. A megfelelő meghúzónyomaték: 17 láb-font (22,6 Nm).	2. Szerelje fel a négy alátétkarikát (71) és a fejecscsavarokat (70).	4. Szerelje fel a két állítócsavart (A) a rugalmas tengelykapcsolóra (34).	5. A fejecscsavarok (129), a kettő alátétkarika (131) és a biztosítóanyája (130) segítségével szerelje fel a kapcsolószerkezet védőburkolatát (125).	



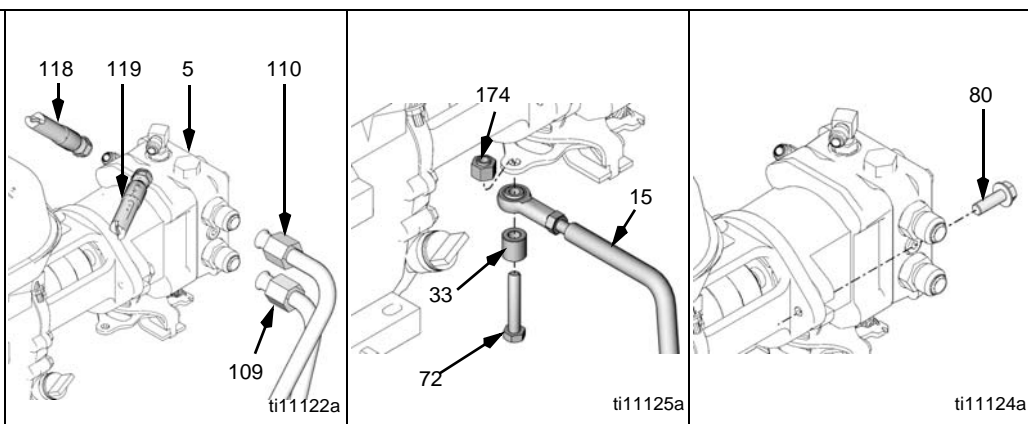
200 cm³ mootor / dzinējs / variklis / silnik / motor

Eesti			
Eemaldamine			
1. Eemaldage neli kruvi (157) siduri korpusest. Ühendage lahti kolm mootorit ja Line-Driver'it ühendavat kruvi.	2. Eemaldage neli mootori kinnituskruvi (69) ja lukustusmutrid (142). Libistage mootor siduri ja pumba pealt maha.	3. Eemaldage kruvi (129), lame seib (156) ja sidur (34b). Pange hilisemaks kokkupanekuks tähele siduri suunda. Eemaldage vahetükk (141).	4. Eemaldage neli kruvi, seibid ja siduri korpust. MÄRKUS: igasuguse mootori hooldamisega peab tegelema HONDA volitatud edasimüüja.
Latviski			
Noņemšana			
1. Izskrūvējiet četras skrūves (157) no sajūga korpusa. Atvienojiet trīs vadus, kas ved no dzinēja uz Line-Driver.	2. Izskrūvējiet četras dzinēja montāžas skrūves (69) un pretzgriežņus (142). Nobīdīet dzinēju no sajūga un sūkņa.	3. Izskrūvējiet skrūvi (129), izņemiet plakano paplāksni (156) un sajūgu (34b). Iegaumējiet sajūga pozīciju, lai varētu vēlāk veikt pareizu montāžu. Izņemiet starpliku (141).	4. Izskrūvējiet četras skrūves, noņemiet paplāksnes un sajūga korpusu. PIEZĪME: Visa dzinēja apkope jāveic autorizētam firmas HONDA pārstāvim.
Lietuviškai			
Išėmimas			
1. Išsukite keturis varžtus (157) iš sankabos korpuso. Atjunkite tris laidus nuo variklio.	2. Atsukite keturis varžtus (69) ir veržles (142), laikančias variklį. Nuimkite variklį nuo sankabos ir siurblio.	3. Atsukite varžtą (129), išimkite plokščią poveržlę (156) ir nuimkite sankabą (34b). Įsidėmėkite sankabos padėtį, kad vėliau teisingai ją įdėti. Išimkite tarpiklį (141).	4. Atsukite keturis varžtus, išimkite poveržles ir nuimkite sankabos korpusą. PASTABA: Visi variklio remonto darbai turi būti atliekami įgaliotu HONDA serviso atstovu.
polski			
Demontaż			
1. Wykręć cztery śruby (157) z obudowy sprzęgła. Odłącz trzy przewody od silnika do wózka LineDriver.	2. Wykręć cztery śruby mocujące silnik (69) z nakrętkami zabezpieczającymi (142). Wyciągnij silnik ze sprzęgła i pompy.	3. Wymontuj śrubę (129), podkładkę płaską (156) i sprzęgło (34b). Zanotuj teraz ustawienie sprzęgła, co przyda się podczas późniejszego montażu. Wymij rozpórkę (141).	4. Wymontuj cztery śruby, podkładki i osłonę sprzęgła. UWAGA: Wszystkie prace naprawcze silnika może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany przedstawiciel firmy HONDA.
Magyar			
Eltávolítás			
1. Távolítsa el a négy csavart (157) a tengelykapcsolóházából. Csatolja le a hajtóművet és a LineDriver munkagépet összekötő három vezetékét.	2. Távolítsa el a hajtómű négy rögzítőcsavarját (69) és a biztosítóanyákat (142). A hajtóművet csúsztassa le a tengelykapcsolóról és a szivattyúról.	3. Távolítsa el a csavart (129), a lapos alátétkarikát (156) és a tengelykapcsolót (34b). Jegyezze meg a tengelykapcsoló pozícióját, mert a visszaszereléskor szüksége lesz rá. Távolítsa el a távolságtartót (141).	4. Távolítsa el a négy csavart, az alátétkarikákat és a tengelykapcsolóházát. FIGYELEM: A hajtómű bármilyen javítását csak a Honda felhatalmazott márkakereskedője végezheti.

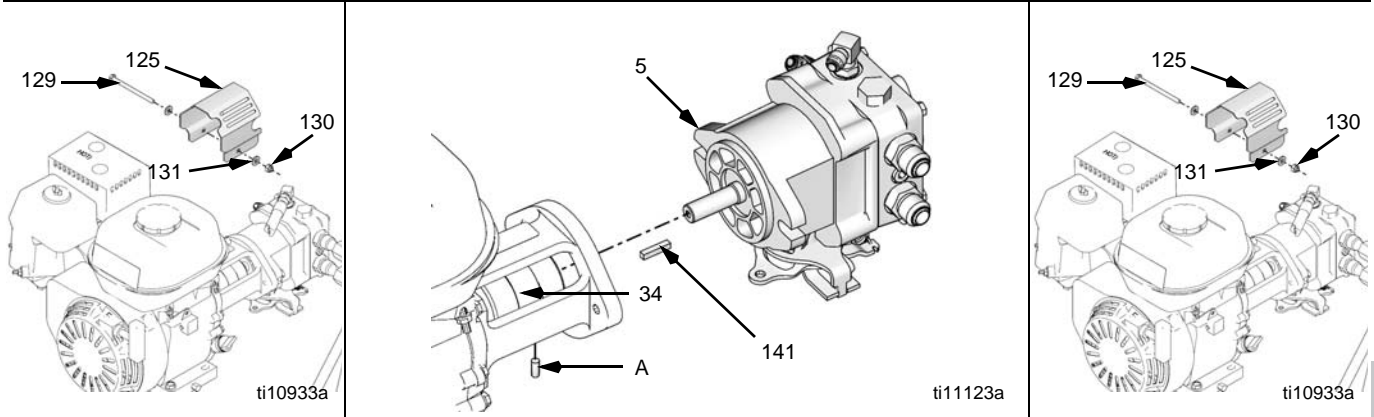


Eesti			
Paigaldamine			
1. Paigaldage siduri korpus nelja kruvi ja seibiga. Keerake kinni pöördemomendiga 17 ft-lb (22,6 N m). Paigaldage vahetükk (141).	Ettevaatust: Siduri rikkumise vältimiseks on oluline pidades kinni detailide õigest suunast 2. Paigaldage sidur (34b), lame külg väljaspool. Paigaldage kruvi (129) ja lame seib (156). Keerake kinni pöördemomendiga 17 ft-lb (22,6 Nm).	3. Libistage mootor sidurisse ja pumpa. Paigaldage mootor nelja kinnituskruvi (69) ja lukustusmutri (142) abil.	4. Paigaldage neli kruvi (157) siduri korpuse. Ühendage kolm mootorist tulevat juhet LineDriver'i külge.
Latviski			
Pievienošana			
1. Nostipriniet sajūga korpusu ar četrām skrūvēm (14) un paplāksnēm. Pievelciet līdz 17 pēdas-mārciņas (22,6 N m). Nostipriniet starpliku (141).	Uzmanību: Sajūgam jābūt uzmontētam pareizā pozīcijā, lai novērstu tā bojājumus. 2. Uzstādiet sajūgu (34b) ar plakano pusi uz āru. Ieskrūvējiet skrūvi (129) un uzstādiet plakano paplāksni (156). Pievelciet skrūvi ar griezes momentu 17 pēdas-mārciņas (22,6 N m).	3. Iebīdiet dzinēju sajūgā un sūknī. Nostipriniet dzinēju ar četrām montāžas skrūvēm (69) un pretuzgriežņiem (142).	4. Ieskrūvējiet sajūga korpusā četras skrūves (157). Savienojiet trīs vadus, kas ved no dzinēja uz LineDriver.
Lietuviškai			
Montavimas			
1. Pritvirtinkite sankabos korpusą keturiais varžtais su poveržlėmis. Užveržkite 17 pėdų svarų (22,6 Nm) momentu. Įdėkite tarpiklį (141).	Įspėjimas: Sankaba turi būti įdėta teisingai. Priešingu atveju ji bus pažeista. 2. Įdėkite sankabą (34b) plokščia puse į išorę. Užsukite varžtą (129) ir plokščią poveržlę (156). Užveržkite 17 pėdų svarų (22,6 Nm) momentu.	3. Uždėkite variklį ant sankabos ir siurblio. Pritvirtinkite jį keturiais varžtais (69) ir veržlėmis (142).	4. Sankabos korpuse užsukite keturis varžtus (157). Prijunkite tris laidus, einančius nuo aparato, prie variklio.
polски			
Montaż			
1. Zainstaluj obudowę sprzęgła czterema śrubami z podkładkami. Moment dokręcenia 17 ft-lb (22,6 N m). Załóż rozporkę (141).	Uwaga: Ustawienie sprzęgła ma decydujące znaczenie, aby uniknąć odkształcenia sprzęgła. 2. Zainstaluj sprzęgło (34b) płaską stroną na zewnątrz. Wkręć śrubę (129) z podkładką płaską (156). Moment dokręcenia 17 ft-lb (22,6 N m).	3. Wsuń silnik w sprzęgło i pompę. Zamontuj silnik czterema śrubami (69) z nakrętkami zabezpieczającymi (142).	4. Wkręć cztery śruby (157) w osłonę sprzęgła. Podłącz trzy przewody od silnika do wózka LineDriver.
Magyar			
Üzembe helyezés			
1. A négy csavar és az alátétkarikák segítségével szerelje fel a tengelykapcsolóházat. A megfelelő meghúzónyomaték: 17 láb-font (22,6 Nm). Szerelje fel a távolságtartót (141).	Vigyázat: A nem megfelelő tengelykapcsoló-irány a tengelykapcsoló roncsolódását idézi elő. 2. Szerelje fel a tengelykapcsolót (34b) a lapos végével kifelé. Szerelje fel a csavart (129) és a lapos alátétkarikát (156). A megfelelő meghúzónyomaték: 17 láb-font (22,6 Nm).	3. Csúsztassa rá a hajtóművet a tengelykapcsolóra és a szivattyúra. A négy rögzítőcsavar (69) és a biztosítóanyák (142) segítségével szerelje fel a hajtóművet.	4. Csavarja be a tengelykapcsolóház négy csavarját (157). Csatolja fel a hajtóművet és a LineDriver munkagépet összekötő három vezetékét.

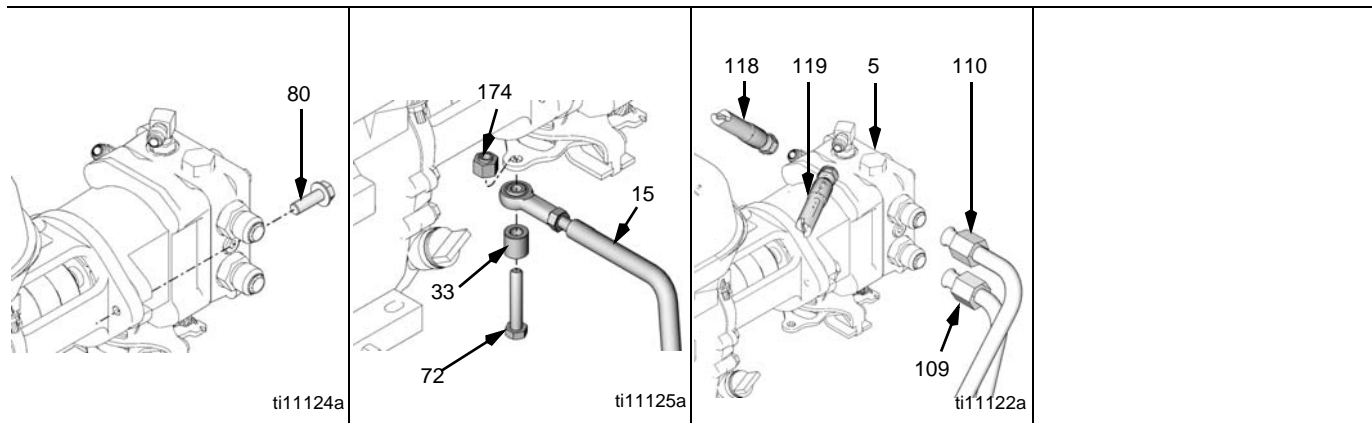
LineDriver'i pump / LineDriver süknis / LineDriver aparato siurblys / Pompa wózka LineDriver / LineDriver szivattyú



Eesti			
Eemaldamine			
1. Olge valmist hüdrauli- likaühenduste korkimiseks.	2. Ühendage hüdraulikatorud (109, 110) ja voolikud (118, 119) kolbpumba (5) küljest lahti.	3. Eemaldage pesapeakruvi (72), vahetükk (33) ja mut- ter (174) juhttoru küljest (15).	4. Eemaldage kaks pesapeak- ruvi (80) ja pump
Latviski			
Noņemšana			
1. Sagatavojieties aizkorķēt hidrauliskos savienojumus.	2. Atvienojiet hidrauliskos cauruļvadus (109, 110) un šļūtenes (118, 119) no mainīgā darba tilpuma sūkņa (sūkņa) (5).	3. Izskrūvējiet skrūvi (72), noņemiet paplāksni (33) un uzgriezni (174) vadības svi- ras (15).	4. Izskrūvējiet abas skrūves (80) un noņemiet sūkni
Lietuviškai			
Išėmimas			
1. Pasiruoškite užkimšti hidraulinių žarnų antgalius.	2. Atjunkite hidraulines žar- nas (109, 110) (118, 119) nuo kintamos srovės turinio siurblio (5).	3. Nuimkite varžtą (72), tar- piklį (33) ir veržlę (174) nuo valdymo rankenos (15).	4. Atsukite du varžtus (80) ir nuimkite siurbli
polski			
Demontaż			
1. Przygotuj się do wykonania połączeń hydraulicznych.	2. Odłącz przewody hydrau- liczne (109, 110) i prze- wody giętkie (118, 119) od pompy o zmiennej wyda- jności (5).	3. Z ramienia sterowania (15) wymontuj śrubę z łbem zmniejszonym (72), roz- pórkę (33) i nakrętkę (174).	4. Wymontuj dwie śruby z łbem zmniejszonym (80) i pompe.
Magyar			
Eltávolítás			
1. Készüljön fel a hidraulikus csatlakozások eltömésére.	2. Csatolja le a hidraulikus vezetékeket (109, 110) és a tömlőket (118, 119) a vál- toztatható dugattyús szivattyú- ról (szivattyú) (5).	3. A szabályozókarról (15) távolítsa el a fejescsavart (72), a távolságtartót (33) és az anyát (174).	4. Távolítsa el a két fejescsa- vart (80) és a szivattyút.

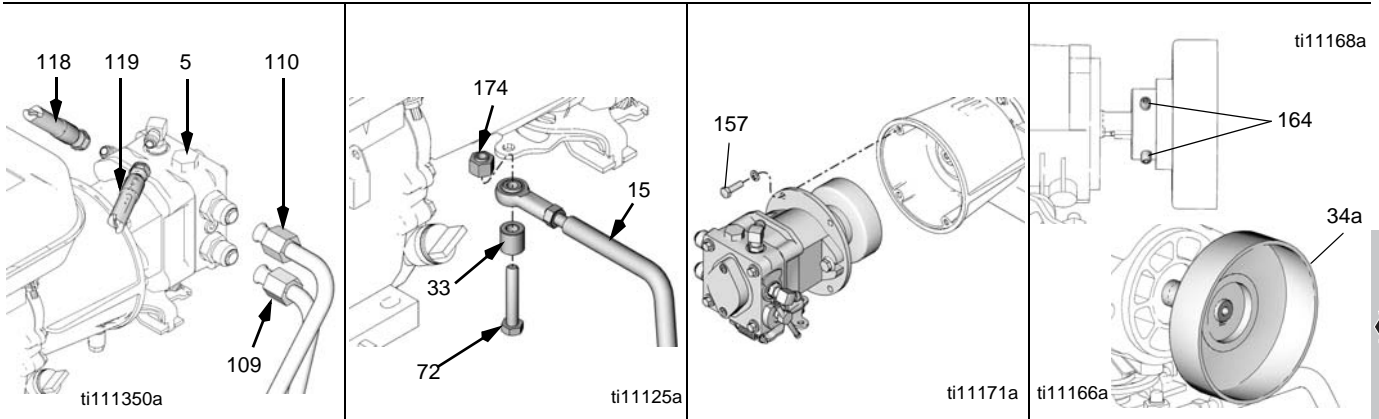


Eesti			
5. Eemaldage kaks pesapeakruvi (129), lukustusmutter (130), seib (131) ja ühendusdetaili kaitse (125).	6. Eemaldage seadekruvi (A) paindühenduse (34) küljest ning eemaldage pump (5) ja võti (83).	Paigaldamine 1. Paigaldage pump (5) ja võti (83). Paigaldage seadekruvi (A) paindühenduse (34).	2. Paigaldage ühendusdetaili kaitse (125) pesapeakruvi (129), seibi(131) ja lukustusmutriga (130).
Latviski			
5. Izskrūvējiet skrūvi (129), noņemiet pretuzgriezni (130), paplāksni (131) un uznavas aizsargu (125).	6. Izskrūvējiet skrūvi (A) no kustīgās sakabes (34) un noņemiet sūkni (5) un ķīli (83).	Pievienošana 1. Uzmontējiet sūkni (5) un ķīli (83). Ieskrūvējiet skrūvi (A) kustīgajā sakabē (34).	2. Uzstādiet uznavas aizsargu (125), izmantojot skrūvi (129), paplāksni (131) un pretuzgriezni (130).
Lietuviškai			
5. Atsukite varžtą (129), veržlę (130), poveržlę (131) ir nuimkite movos dangtį (125).	6. Išsukite sraigta (A) iš lankščios movos (34) ir nuimkite siurblį (5) ir kaištį (83).	Montavimas 1. Sumontuokite siurblį (5) ir kaištį (83). Užsukite sraigta (A) lankščioje movoje (34).	2. Varžto (125), poveržlės (131) ir veržlės (130) pagalba pritvirtinkite movos dangtį (125).
polski			
5. Wykręć śrubę z łbem zmniejszonym (129), nakrętkę zabezpieczającą (130), podkładkę (131) i osłonę złączki (125).	6. Wykręć śrubę nastawczą (A) ze złączki elastycznej (34) i wymontuj pompę (5) z wpustem (83).	Montaż 1. Zainstaluj pompę (5) z wpustem (83). Wkręć śrubę nastawczą (A) do złączki elastycznej (34).	2. Zainstaluj osłonę złączki (125) przy pomocy śruby z łbem zmniejszonym (129), podkładki (131) z nakrętką zabezpieczającą (130).
Magyar			
5. Távolítsa el a fejescsavart (129), a biztosítóanyát (130), az alátétkarikát (131), és a kapcsolószerkezet védőburkolatát (125).	6. Távolítsa el az állítócsavart (A) a rugalmas tengelykapcsolóról (34) majd távolítsa el a szivattyút (5) és a kulcsot (83).	Üzembe helyezés 1. Szerelje fel a szivattyút (5) és a kulcsot (83). Csavarja be az állítócsavart (A) a rugalmas tengelykapcsolóra (34).	2. A fejes csavar (129), az alátétkarika (131) és a biztosítóanya (130) segítségével szerelje fel a kapcsolószerkezet védőburkolatát (125).



Eesti			
3. Paigaldage kaks pesapeakruvi (80).	4. Paigaldage kaks pesapeakruvi (72) ja vahetükk (33) juhttorusse (15) mutri (174) abil.	5. Ühendage hüdraulikatorud (109, 110) ja voolikud (118, 119) pumba (5) külge.	
Latviski			
3. Ieskrūvējiet abas skrūves (80).	4. Ieskrūvējiet skrūvi (72) un starpliku (33) vadības svirā (15), izmantojot uzgriezni (174).	5. Pievienojiet hidrauliskos cauruļvadus (109, 110) un šļūtenes (118, 119) pie sūkņa (5).	
Lietuviškai			
3. Užsukite du varžtus (80).	4. Užveržkite varžtą (72) ir tarpiklį (33) valdymo rankenoje (15) su veržle (174).	5. Prijunkite hidraulinės žarnos (109, 110) (118, 119) prie siurblio (5).	
polski			
3. Wkręć dwie śruby z łbem zmniejszonym (80).	4. Zamontuj śrubę z łbem zmniejszonym (72) z rozpórką (33) do ramienia (15) z nakrętką (174).	5. Podłącz przewody hydrauliczne (109, 110) i przewody giętkie (118, 119) do pompy (5).	
Magyar			
3. Szerelje fel a két fejescsavart (80).	4. Szerelje fel a fejescsavart (72) és a távolságtartót (33) a szabályozókarra (15) az anya (174) segítségével.	5. Csatlakoztassa a szivattyúhoz (5) a hidraulikus vezetékeket (109, 110) és a tömlőket (118, 119)	

LineDriver HD pump/ProStart sidur / LineDriver HD sūkņis/ProStart sajūgs / LineDriver HD kombinuota sankaba su siurbliu / Pompa HD LineDriver/Sprzęgło ProStart / LineDriver HD szivattyú/ProStart tengelykapcsoló

**Eesti****Eemaldamine**

1. Ühendage hüdraulikatorud (109, 110) ja voolikud (118, 119) kolbpumba (5) küljest lahti.
2. Eemaldage pesapeakruvi (72), vahetükk (33) ja mutter (174) juhttoru küljest (15).
3. Eemaldage neli kruvi (157) ja tõmmake pumba korpus siduri korpuselt maha.
4. Eemaldage kaks seadekruvi (164). Eemaldage siduri korpus (34a).

Latviski**Noņemšana**

1. Atvienojiet hidrauliskos cauruļvadus (109, 110) un šļūtenes (118, 119) no mainīgā darba tilpuma sūkņa (sūkņa) (5).
2. Izskrūvējiet skrūvi (72), noņemiet paplāksni (33) un uzgriezni (174) vadības sviras (15).
3. Izskrūvējiet četras skrūves (157) un novelciet sūkņa korpusu no sajūga korpusa.
4. Izskrūvējiet abas skrūves (164). Noņemiet sajūga korpusu (34a).

Lietuviškai**Išėmimas**

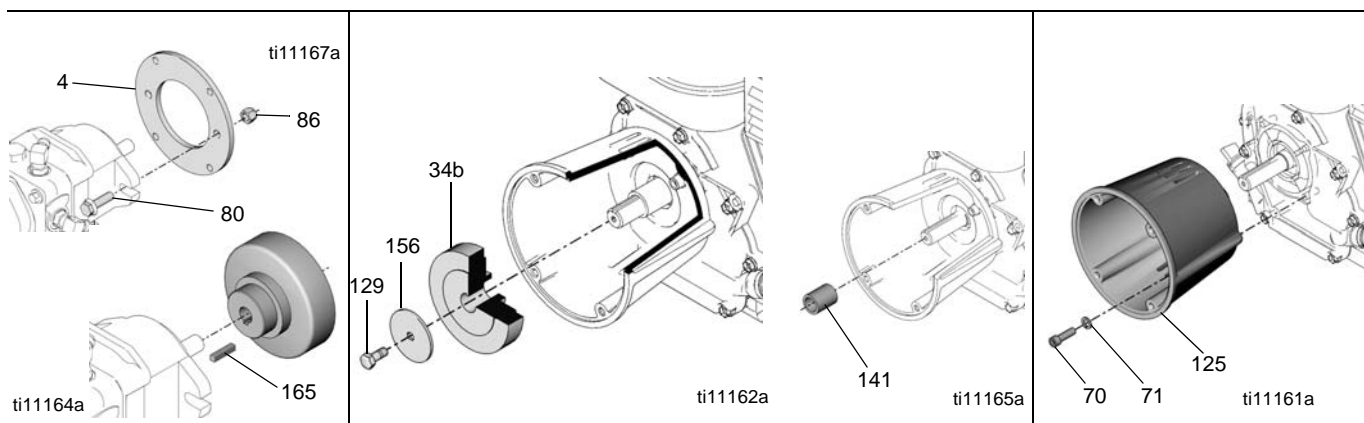
1. Atjunkite hidraulines žarnas (109, 110) (118, 119) nuo kintamos srovės turinio siurblio (5).
2. Nuimkite varžtą (72), tarpiklį (33) ir veržlę (174) nuo valdymo rankenos (15).
3. Atsukite keturis varžtus (157) ir ištraukite siurblio korpusą iš sankabos korpuso.
4. Atsukite du montavimo varžtus (164). Nuimkite sankabos korpusą (34a).

polski**Demontaż**

1. Odłącz przewody hydrauliczne (109, 110) i przewody giętkie (118, 119) od pompy o zmiennej wydajności (5).
2. Z ramienia sterowania (15) wymontuj śrubę z łbem zmniejszonym (72), rozpórkę (33) i nakrętkę (174).
3. Wykręć cztery śruby (157) i wyciągnij obudowę pompy z osłony sprzęgła.
4. Wykręć dwie śruby nastawcze (164). Wyjmij osłonę sprzęgła (34a).

Magyar**Eltávolítás**

1. Csatolja le a hidraulikus vezetékeket (109, 110) és a tömlőket (118, 119) a váltotatható dugattyús szivattyúról (szivattyú) (5).
2. A szabályozókarról (15) távolítsa el a fejecscsavar (72), a távolságtartót (33) és az anyát (174).
3. Távolítsa el a négy csavart (157) majd húzza ki a szivattyúházat a tengelykapcsolóházából.
4. Távolítsa el a két állítócsavart (164). Távolítsa el a tengelykapcsolóházat (34a).



Eesti

5. Eemaldage kaks kruvi (80), mutrid (86) ja siduriketas (4) pumbalt. Eemaldage võti (165) pumba teljelt või siduri korpuselt.	6. Eemaldage kruvi (129), lame seib (156) ja sidur (34b). Pange hilisemaks kokkupanekuks tähele suunda.	7. Eemaldage vahetükk (141).	8. Eemaldage neli kruvi (70), seibid (71) ja siduri korpus (125).
--	---	------------------------------	---

Latviski

5. Izskrūvējiet abas skrūves (80), noņemiet uzgriežņus (86) un sajūga plāksni (4) no sūkņa. Izņemiet ķīli (165) no sūkņa vārpstas vai sajūga korpusa.	6. Izskrūvējiet skrūvi (129), noņemiet plakano paplāksni (156) un sajūgu (34b). Iegūstiet sajūga pozīciju, lai vēlāk varētu veikt pareizu montāžu.	7. Noņemiet starpliku (141).	8. Izskrūvējiet četras skrūves (70), noņemiet paplāksnes (71) un sajūga korpusu (125).
---	--	------------------------------	--

Lietuviškai

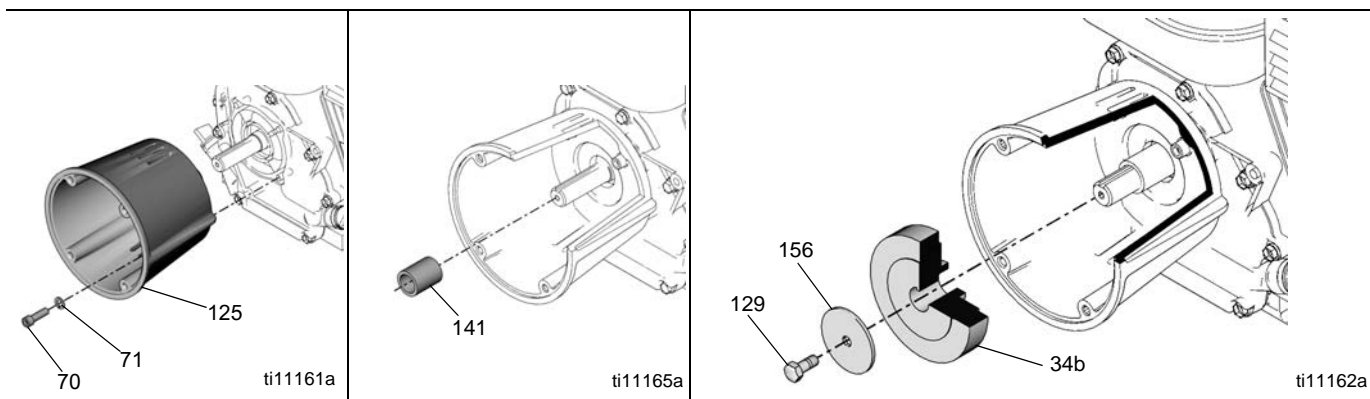
5. Atsukite du varžtus (80), veržles (86) ir išimkite sankabos plokštelę (4) iš siurblio. Išimkite kaištį (165) iš siurblio veleno arba sankabos korpuso.	6. Atsukite varžtą (129), išimkite plokščią poveržlę (156) ir sankabą (34b). Atkreipkite dėmesį į sankabos padėtį, kad vėliau teisingai ją įdėti.	7. Išimkite tarpiklį (141).	8. Atsukite keturis varžtus (70), poveržles (71) ir nuimkite sankabos korpusą (125).
---	---	-----------------------------	--

polski

5. Wymontuj dwie śruby (80), nakrętki (86) i płytę sprzęgła (4) z pompy. Wymij wpust (165) z wału pompy lub osłony sprzęgła.	6. Wymontuj śrubę (129), podkładkę płaską (156) i sprzęgło (34b). Zanotuj ustawienie sprzęgła, co się przyda podczas późniejszego montażu.	7. Wymij rozprórkę (141).	8. Wymontuj cztery śruby (70), podkładki (71) oraz osłonę sprzęgła (125).
--	--	---------------------------	---

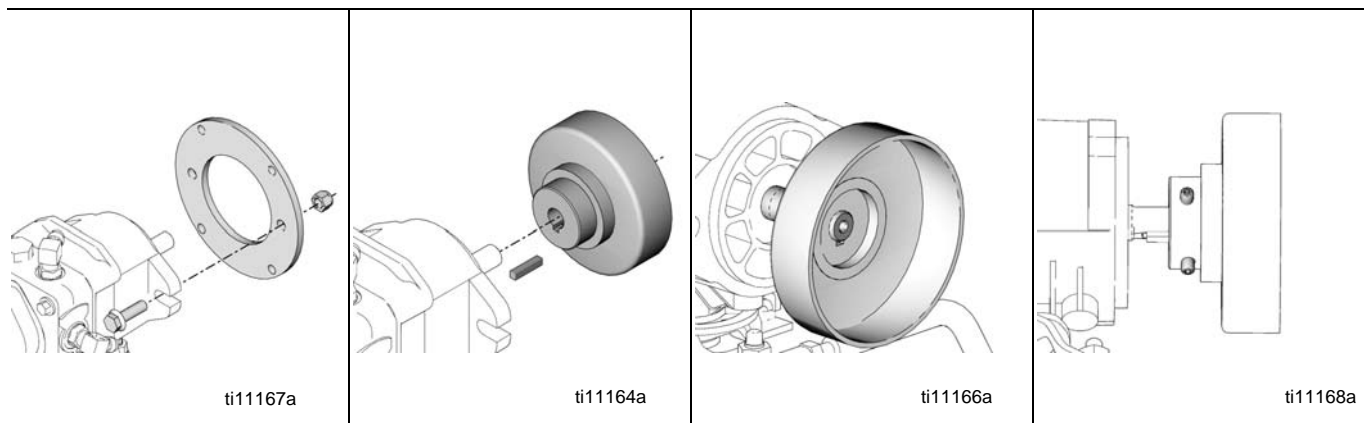
Magyar

5. Távolítsa el a két csavart (80), az anyákat (86) és a tengelykapcsoló lapját (4) a szivattyúról. Távolítsa el a kulcsot (165) a szivattyú tengelyéről vagy a tengelykapcsolóházról.	6. Távolítsa el a csavart (129), a lapos alátétkarikát (156) és a tengelykapcsolót (34b). Jegyezze meg a tengelykapcsoló pozícióját, mert a visszaszereléskor szüksége lesz rá.	7. Távolítsa el a távolságtartót (141).	8. Távolítsa el a négy csavart (70), az alátétkarikákat (71) és a tengelykapcsolóházat (125).
--	---	---	---



Eesti			
Paigaldamine			
1. Paigaldage siduri korpus (125) nelja kruvi (70) ja lukustusseibi (71) abil. Keerake kinni pöördemomendiga 17 ft-lb (22,6 N·m).	2. Paigaldage vahetükk (141).	Ettevaatus: Siduri rikkumise vältimiseks on oluline pidada kinni detailide õigest suunast	Ettevaatus: Seibi suurus on oluline, et vältida siduri lagunemist.
		3. Paigaldage sidur (34b), lame külj väljaspool.	4. Kandke kruvile (129) LockTite'i. Paigaldage lame seib (156) ja kruvi. Keerake kinni pöördemomendiga 17 ft-lb (22.6 N·m).
Latviski			
Pievienošana			
1. Nostipriniet sajūga korpusu (125) ar četrām skrūvēm (70) un paplāksnēm (71). Pievelciet līdz 17 pēdas-mārciņas (22.6 N·m).	2. Ievietojiet starpliku (141).	Uzmanību: Sajūgam jābūt uzmontētam pareizā pozīcijā, lai novērstu tā bojājumus	Uzmanību: Paplāksnei jābūt pareizajā lielumā, lai sajūgs neizjūktu.
		3. Uzstādiet sajūgu (34b) ar plakano pusi uz āru.	4. Uzklājiet uz skrūves (129) LockTite. Uzstādiet plakano paplāksni (156) un skrūvi. Pievelciet to ar griezes momentu 17 pēdas-mārciņas (22,6 N·m).
Lietuviškai			
Montavimas			
1. Pritvirtinkite sankabos korpusą (125) keturiais varžtais (70) su poveržlėmis (71). Užveržkite 17 pėdų svarų (22,6 Nm) momentu.	2. Sumontuokite tarpiklį (141).	Įspėjimas: Sankaba turi būti įdėta teisingai. Priešingu atveju ji bus pažeista.	Įspėjimas: Poveržlė turi būti tam tikro dydžio kad sankaba neišsirdytų.
		3. Įdėkite sankabą (34b) plokščia puse į išorę.	4. Sutepkite LockTite priemone varžtą (129). Įdėkite plokščią poveržlę (156) ir varžtą. Užveržkite 17 pėdų svarų (22,6 Nm) momentu.
polski			
Montaż			
1. Zainstaluj obudowę łożyska (125) czterema śrubami (70) i podkładkami za zabezpieczającymi (71). Moment dokręcenia 17 ft-lb (22.6 N·m).	2. Załóż rozpórkę (141).	Uwaga: Ustawienie sprężła ma decydujące znaczenie, aby uniknąć jego odkształcenia.	Uwaga: Wielkość podkładki ma decydujące znaczenie, aby sprężło nie odsunęło się.
		3. Zamontuj sprężło (34b) płaską stroną na zewnątrz.	4. Nałóż LockTite na śrubę (129). Załóż podkładkę płaską (156) i śrubę. Moment dokręcenia to 17 ft-lb (22.6 N·m).
Magyar			
Üzembe helyezés			
1. A négy csavar (70) és a biztosító alátétkarikák (71) segítségével szerelje fel a tengelykapcsolóházat (125). A megfelelő meghúzónyomaték: 17 láb-font (22,6 Nm).	2. Szerelje fel a távolságtartót (141).	Vigyázat: A nem megfelelő tengelykapcsoló-irány a tengelykapcsoló roncsolódását idézi elő.	Vigyázat: Ha nem megfelelő méretű alátétkarikát használ a tengelykapcsoló darabokra patlanhat.
		3. Szerelje fel a tengelykapcsolót (34b) a lapos végével kifelé.	4. A csavart (129) kenje meg a LockTite anyaggal. Szerelje fel a lapos alátétkarikát (156) és a csavart. A megfelelő meghúzónyomaték: 17 láb-font (22,6 Nm).





Eesti

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <p>5. Asetage sidurikettas oleva augud kohakuti pumbas olevate salkudega. Kin- nitage siduriketas pumba külge kahe kruvi ja mutri abil.</p> | <p>6. Viige võti pumba telge. Asetage tsentrifugaalsiduri korpus pumba telje ja võt- mega kohakuti.</p> | <p>7. Pikendage pumba telge vähemalt 1/8 tolli siduri kor- puse pinnast välja.</p> | <p>8. Kandke Loctite'i kahele seadekruvile. Sisestage seadekruvid ja keerake kinni.</p> |
|---|---|--|---|

Latviski

- | | | | |
|---|--|---|---|
| <p>5. Ieregulējiet caurumus sajūga plāksnē atbilstoši sūkņa gropēm. Piestipriniet sajūga plāksni pie sūkņa ar divām skrūvēm un uzgriežņiem.</p> | <p>6. Ievietojiet ķīli sūkņa vārp- stā. Ieregulējiet centr- bēdzes sajūga korpusa pozīciju attiecībā pret sūkņa vārpstu un ķīli.</p> | <p>7. Izvelciet sūkņa vārpstu vis- maz 1/8 collas attālumā no sajūga korpusa.</p> | <p>8. Uzklājiet Locktite uz abām skrūvēm. Ieskrūvējiet un pievelciet skrūves.</p> |
|---|--|---|---|

Lietuviškai

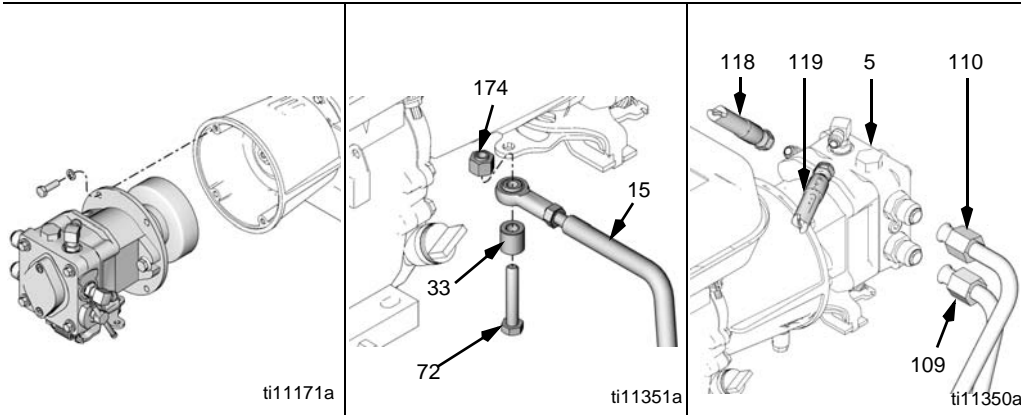
- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>5. Sulyginkite sankabos plokštelės skyles su kiaury- mėmis siurblyje. Priv- eržkite plokštelę prie siurblio dviems varžtais su veržlėmis.</p> | <p>6. Įdekite kaištį į siurblio veleną. Sulyginkite sankabos korpusą su kaiščiu ant veleno.</p> | <p>7. Nustatykite atstumą tarp sankabos korpuso ir siurblio maždaug 1/8 colio (~3,2 mm).</p> | <p>8. Sutepkite du varžtus Lock- tite priemone. Užveržkite juos.</p> |
|--|---|--|--|

polski

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p>5. Doprowadź do pokrycia się otworów na płycie sprzęgła z rowkami w pompie. Zamontuj płytę sprzęgła na pompie dwiema śrubami z nakrętkami.</p> | <p>6. Włóż wpust na wał pompy. Doprowadź do pokrycia się osłony sprzęgła odśrodko- wego na wale pompy i wpustu.</p> | <p>7. Wysuń wał pompy mini- mum 1/8 cala poza powier- zchnię osłony sprzęgła.</p> | <p>8. Nałóż Loctite na dwie śruby nastawcze. Włóż i dokręć śruby nastawcze.</p> |
|---|---|---|---|

Magyar

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <p>5. A tengelykapcsoló lapján lévő lyukakat hozza egy- vonalba a szivattyún lévő résekkel. Erősítse fel két csavar és anyák segítségével a tenge- lykapcsoló lapját a szivat- tyúra.</p> | <p>6. Helyezze fel a kulcsot a sziv- attyú tengelyére. Hozza egyvonalba a szivattyú tengelyén lévő centrifugális tengelykapcsolóházat a kul- ccsal.</p> | <p>7. Hosszabbítsa meg a szivat- tyú tengelyét úgy, hogy az legalább 3 mm-rel meghal- adja a tengelykapcsolóház felületét.</p> | <p>8. A két állítócsavart kenje meg a LockTite anyaggal. Helyezze be és húzza meg az állítócsavarokat.</p> |
|---|---|--|--|

**Eesti**

9. Viige pumba korpus siduri korpusesse, nii et neutraalasendis tagastamise mehhanism on all. Kinnitage nelja kruviga. Keerake kinni pöördemomendiga 17 ft-lb (22,6 Nm).
10. Paigaldage kaks pesapeakruvi (72) ja vahetükk (33) juhttorusse (15) mutri (174) abil.
11. Ühendage hüdraulikitorud (109, 110) ja voolikud (118, 119) pumba (5) külge.

Latviski

9. Ievietojiet sūkņa korpusu sajūga korpusā ar neitrālo mehānismu uz leju. Nostipriniet to ar četrām skrūvēm. Pievelciet skrūves ar griezes momentu 17 pēdas-mārciņas (22,6 N·m).
10. Ieskrūvējiet skrūvi (72) un starpliku (33) vadības svirā (15), izmantojot uzgriezni (174).
11. Pievienojiet hidrauliskos cauruļvadus (109, 110) un šļūtenes (118, 119) pie sūkņa (5).

Lietuviškai

9. Įdėkite siurblio korpusą į sankabos korpusą kaip yra parodyta paveikslėlyje. Užsukite keturis varžtus. Užveržkite 17 pėdų svarų (22.6 Nm) momentu.
10. Užveržkite varžtą (72) ir tarpiklį (33) valdymo rankenoje (15) su veržle (174).
11. Prijunkite hidraulinės žarnos (109, 110) (118, 119) prie siurblio (5).

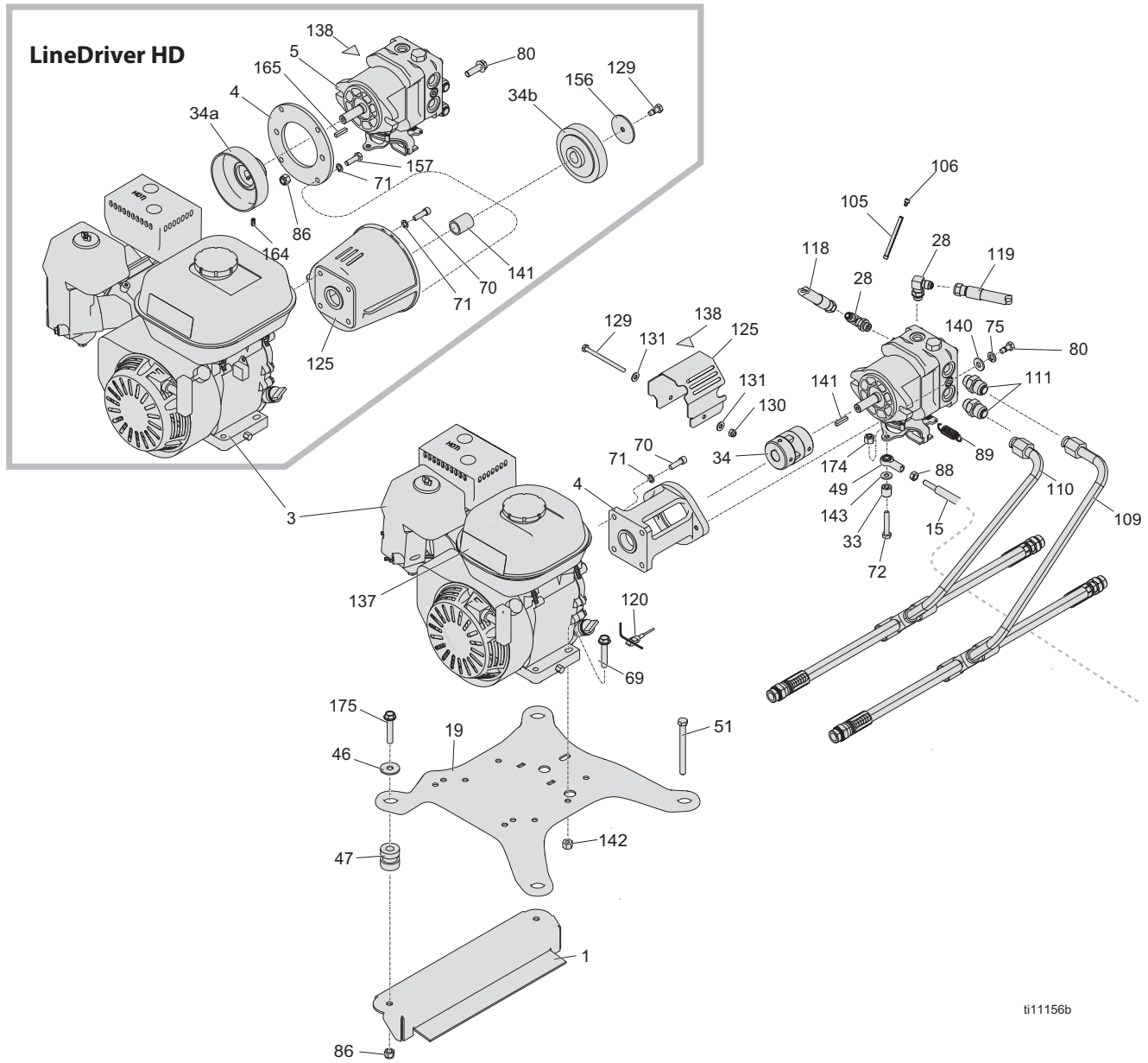
polski

9. Włóż obudowę pompy w osłonę sprzęgła z mechanizmem powrotu w położenie neutralne skierowanym w dół. Zamocuj czterema śrubami. Moment dokręcenia 17 ft-lb (22.6 N·m).
10. Zamontuj śrubę z łbem zmniejszonym (72) z rozporką (33) do ramienia (15) z nakrętką (174).
11. Podłącz przewody hydrauliczne (109, 110) i przewody giętkie (118, 119) do pompy (5).

Magyar

9. A szivattyúházat helyezze be a tengelykapcsolóházba a semleges mechanizmussal lefelé. Négy csavar segítségével erősítse fel. A megfelelő meghúzónyomaték: 17 láb-font (22,6 Nm).
10. Szerelje fel a fejecscsavar (72) és a távolságtartót (33) a szabályozókarra (15) az anya (174) segítségével.
11. Csatlakoztassa a szivattyúhoz (5) a hidraulikus vezetékkeket (109, 110) és a tömlőket (118, 119)

Osad / Daías / Dalys / Cz eci / Alkatr szek

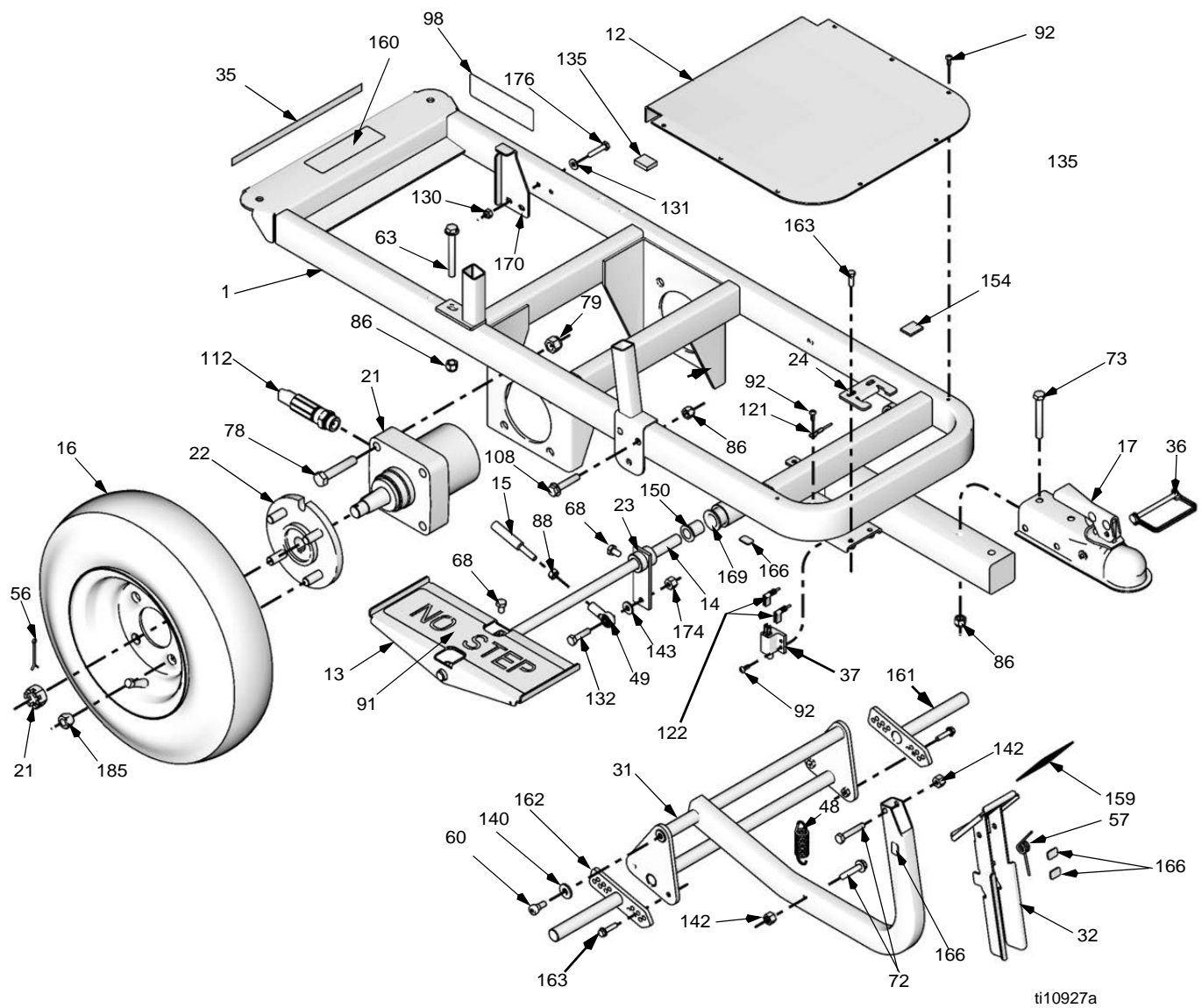


t11156b

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1		FRAME (page 49)			101566	(262004)	4
3		ENGINE, gas, Honda			101566	(262005)	6
	114530	160 cc, (262004)	1	88		NUT	2
	116080	200 cc, (262005)	1	89	129636	SPRING, neutral return	1
4		BRACKET, mounting, hydraulic pump		105	15R309	ROD, standoff, 1/4 OD x 2.75 in.lg	1
	116873	(262004)	1	106	111006	SCREW, cap	2
	15R044	(262005)	1	109	278673	HOSE, hydraulic	1
5	247930	PUMP, displacement, variable	1	110	278672	HOSE, hydraulic	1
15	24W770	KIT, rod, linkage, includes 49, 88	1	111	116966	FITTING, straight, hydraulic	2
19	15R700	PLATE, mounting, engine	1	118	198954	HOSE, hydraulic	1
28	116829	FITTING, 90°, w/adjustable o-ring	2	119	198955	HOSE, hydraulic	1
33	15R354	SPACER, control, speed	1	120	114956	TERMINAL, wire tap, insulated	1
34	116875	COUPLING, flexible (262004)	1	125	198984	GUARD, coupler (262004)	1
34a	247631	CLUTCH, centrifugal (262005), includes 34a, 34b, 129, 141, 156	1	125	15R038	HOUSING, clutch (262005)	1
34b	247631	CLUTCH, centrifugal (262005), includes 34a, 34b, 129, 141, 156	1	129	101530	SCREW, cap (262004)	1
				129	119717	SCREW, cap (262005)	1
46	108851	WASHER, plain	4	130	102040	NUT, lock, hex (262004)	1
47	119695	DAMPENER, motor mount	4	131	110755	WASHER, plain (262004)	2
49		BALL, joint, rod end	2	137▲	194126	LABEL, Warning	1
51	113743	SCREW, cap flang hd	2	138	290228	LABEL, Caution	1
69	110837	SCREW, flange, hex	4	140	100023	WASHER, flat (262004)	14
70	109031	SCREW, cap, sch	4	141	117222	KEY, square (262004)	1
71		WASHER, lock		141	15R040	SPACER, clutch (262005)	1
	100214	(262004)	4	142	110838	NUT, lock	4
	100214	(262005)	8	143	100527	WASHER, wrought	1
72	802127	SCREW, CAP hex hd	4	156	15R039	WASHER (262005)	2
75	100133	WASHER, lock (262004)	2	157	100184	SCREW, cap, hex hd (262005)	4
80		SCREW, cap, flange hd		164	121299	SCREW, set, soc hd (262005)	2
	100014	(262004)	2	165	117222	KEY, square (262005)	1
	111193	(262005)	2	174	111040	NUT, lock	1
86		NUT, lock		175	111803	SCREW, cap, hex hd	2

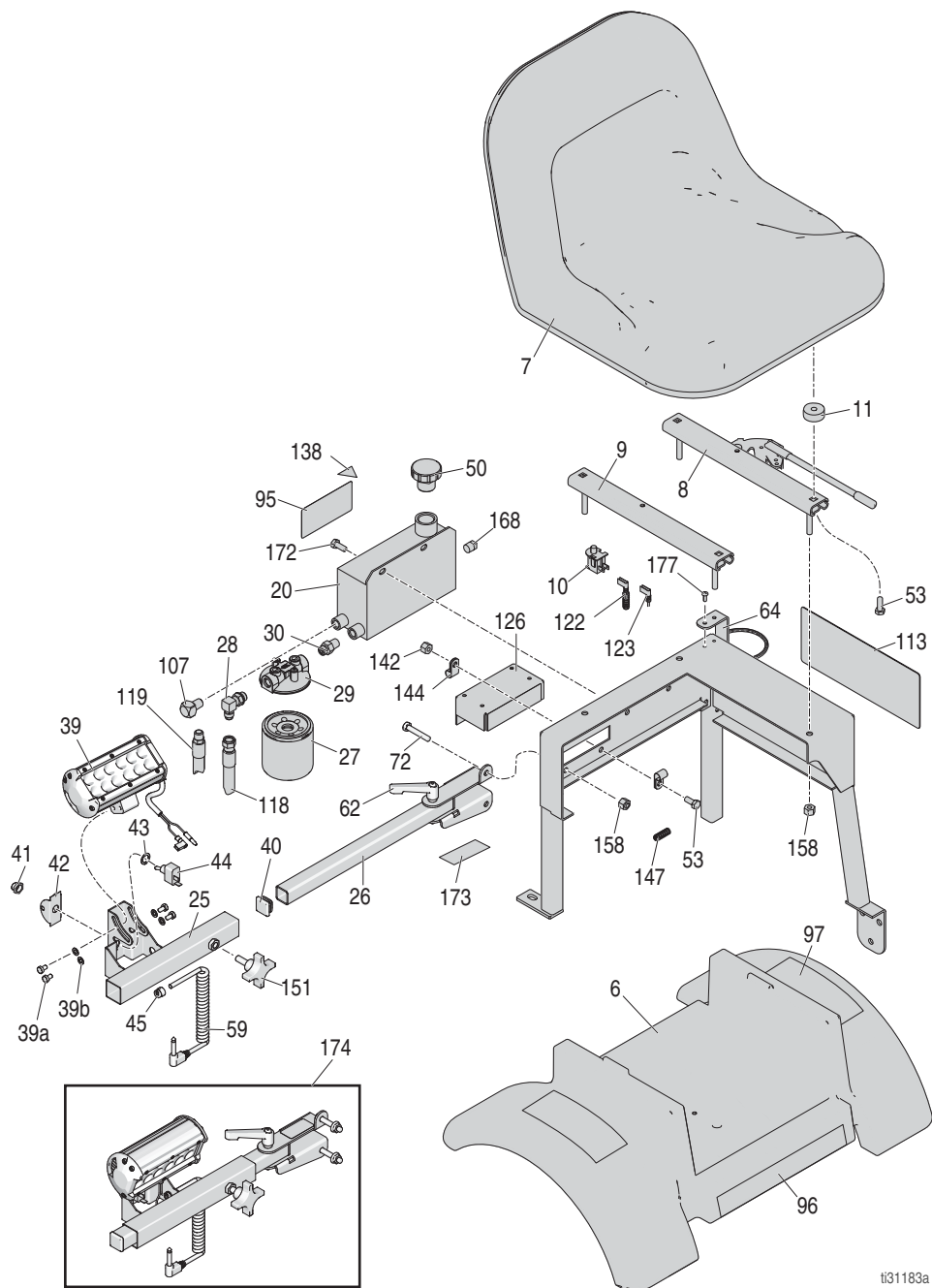
▲Replacement warning labels are available at no cost.





Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1	289342	FRAME,LineDriver, painted	1	91	121234	PAD, non-slip, pedal	2
12	198771	PLATE, floor	1	92	110037	SCREW, mach, torx pan hd	11
13	289344	PEDAL, foot, painted	2	98	198920	LABEL	1
14	15R794	SHAFT, foot pedal	1	108	116780	SCREW, hex, hd, flanged	2
15	24W770	KIT, rod, linkage, includes 49, 88	1	112		HOSE, page 47	
16		WHEEL, pneumatic, assembly		121	198975	WIRE, ground	1
	245340	(262004)	2	122	198976	WIRE, switch, brake	1
	249083	(262005)	2	130		NUT, lock, hex	
17	116889	COUPLER, ball	1		102040	(262004)	3
21	116814	MOTOR, wheel	2		102040	(262005)	2
22	24J889	HUB, wheel, 4 bolt	2	131	110755	WASHER, plain (262004)	2
23	247901	PLATE, linkage, weldment	1	131	110755	WASHER, plain (262005)	2
24	15R068	LATCH, brake	1	132	100521	SCREW, cap hex hd	1
31	247571	BRACKET, brake	1	140		WASHER, flat	
32	247572	PEDAL, foot brake	1		100023	(262004)	2
35	290159	LABEL, reflective	1		100023	(262005)	2
36	113696	PIN, ball coupler	1	142	110838	NUT, lock	2
37	121281	SWITCH, plunger	1	143	100527	WASHER, plain	1
48	15R123	SPRING	1	150	116887	BEARING, flanged, bronze	2
49		BALL, joint, rod end	2	154	187797	SPACER, duct	1
56	100104	PIN, cotter	2	159	15R409	PAD, non-slip, brake	1
57	15R122	SPRING	1	160	15R406	LABEL, LineDriver, ProStart	1
60	121256	SCREW, shoulder, socket head	2			(262005)	
63	116935	SCREW, cap, flnghd	2	161	247617	BRAKE, adjustable	1
68	121280	SCREW, cap, hex hd	6	162	247618	BRAKE, adjustable	1
72	802127	SCREW, CAP hex hd	2	163	15R472	SCREW, cap, hexhd	6
73	115348	SCREW, cap, 3/8-16 hex head	2	166	15R608	SPACER	5
78	114766	BOLT, cap hex head	8	169	15R872	INSERT, bearing, flange	2
79	801020	NUT, lock,hex	8	170	15R733	BRACKET, reverse	1
86		NUT, lock		174	111040	NUT, lock, insert, nylon, 5/16	2
	101566	(262004)	6	176	114988	SCREW, cap hex hd	1
	101566	(262005)	6	185	125481	NUT,	8
88	100187	NUT	2				





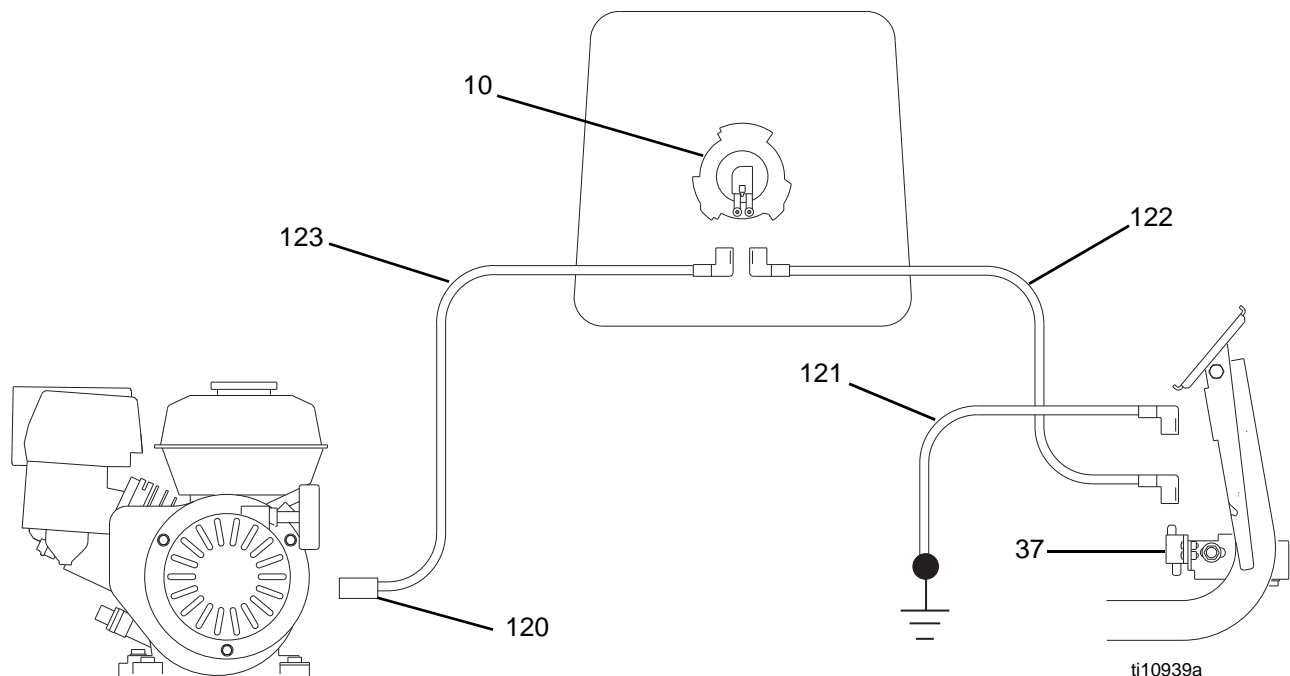
t31183a

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
2	289343	CARRIAGE, seat, linedriver, painted	1	95	198921	LABEL, Instruction	1
6	198713	FENDER, linedriver	1	96	15T120	LABEL, Instruction	1
7	245341	SEAT, gray	1	97▲	198918	LABEL, Warning	2
8	116827	BRACKET, adjuster, seat	1	107	100840	FITTING, elbow, street	1
9	116877	BRACKET, adjuster, seat, slave	1	113		LABEL, LineDriver HD, front	
10	116833	SWITCH, safety, seat	1		15R404	(262004)	2
11	116832	SPACER, seat	4		15R405	(262005)	2
20	121233	RESERVOIR, hydraulic	1	118	198954	HOSE, hydraulic	1
25	17R099	BRACKET, light	1	119	198955	HOSE, hydraulic	1
26	15R064	SUPPORT, light	1	122	198976	WIRE, switch, brake	1
27	245342	FILTER, oil	1	123	198977	WIRE, switch, seat	1
28	116829	FITTING, 90°, w/adjustable o-ring	1	126	245421	REGULATOR, board, battery, light	1
29	116828	HOUSING, oil filter	1	128	198958	LABEL, Instruction	1
30	116837	FITTING, straight, o-ring	1	137▲	194126	LABEL, Warning	1
39	17R098	LIGHT, halogen, includes 39a, 39b	1	138	15K616	LABEL, Caution	1
39a		M6x1.0x10mm capscrew	4	142	110838	NUT, lock	2
39b		M6 flatwasher	4	144	108868	CLAMP, wire	2
40	116895	CAP, tube, square	2	147	198586	CONDUIT, corrugated	2
41	195428	BOOT, toggle	1	151	111145	KNOB, pronged	1
42	107255	GUARD, switch	1	158	110996	NUT, flange hd	4
43	105658	RING, locking	1	173	15T112	LABEL, LineDriver light adjust	1
44	105679	SWITCH, toggle	1	174	247896	KIT, repair, LineDriver light, includes 25, 26, 39, 39a, 39b, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 59, 61, 62, 72, 88, 142, 151, 173	1
45	114425	BUSHING, strain relief	1				
50	15H525	CAP, breather, filler	1	177	110037	SCREW, mach, slot, hex wash hd	2
53	101344	SCREW, cap, hex hd	6	192	17R101	KIT, accy, light, LED, includes 25, 39, 39a, 39b, 41, 42, 43, 44, 45, 59, 151	1
59	15R308	CORD, power, linedriver	1				
61	15R063	BRACKET, light	1				
62	15R864	KNOB	1				
64	247544	HOLDER, bottle	1				
72	802127	SCREW, cap, hex hd	2				
88	100187	NUT,	1				

▲Replacement warning labels are available at no cost.



Turvalüiti ühendusskeem / Drošības blokatora elektriskā shēma / Variklio blokiratoriaus elektros laidų diagrama / Schemat połączeń blokady bezpieczeństwa / A biztonsági reteszelés kapcsolási rajza



Hooldamine / Apkope / Priežiūra / Konserwacja / Karbantartás

Eesti

Intervall	Tegevus
IGA PÄEV	Kontrollige mootori õlitaset ja lisage vajadusel õli. Kontrollige hüdraulikaõli taset ja lisage seda vajadusel.
	Kontrollige bensiinipaaki ja täitke see
PÄRAST 20 ESIMEST TÖÖTUNDI	Laske mootoriõli välja ja täitke mootor puhta õliga. Õli õige viskoossuse leiata Honda mootori kasutusjuhendist.
IGA NÄDAL	Eemaldage mootori õhufiltri kate ja puhastage element või vahetage see välja. Väga tolmuses keskkonnas töötamisel kontrollige filtrit iga päev ja vahetage see vajadusel element välja. Vahetuselemente saab osta kohalikult HONDA edasimüüjalt.
IGA 100 TÖÖTUNNI JÄREL	Vahetage välja mootoriõli. Õli õige viskoossuse leiata Honda mootori kasutusjuhendist.
KORD AASTAS VÕI IGA 500 TÖÖTUNNI JÄREL	Vahetage välja hüdraulikaõli ja filtrielement. Kasutage Mobil 1 (15W-50) sünteetilist õli ja Graco filtrit 245342. Hüdraulikaõli vahetamine 1. Eemaldage filter ja laske õlireservuaaril filtri aluse kaudu tühjaks joosta. 2. Paigaldage uus filter. Täitke õlireservuaar kuni vaheseina ülemise servani Mobil 1 (15W-50) õliga. 3. Avage veoratta vabasti. Käivitage mootor ja laske sel töötada madalatel pööretel 3 minutit. 4. Sulgege juhtratta vabasti. Kontrollige õlitaset ja lisage õli kuni vaheseina ülemise servani.
SÜÜTEKÜÜNAL	Kasutage süüteküünlaid BPR6ES (NGK) ja W20EPR-U (NIPPONDENSO). Elektroodide vahe peab olema 0,7 kuni 0,8 mm.

Latviski

Intervāls	Veicamā darbība
KATRU DIENU	Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni un pielejiet, ja nepieciešams. Pārbaudiet hidrauliskās sistēmas eļļas līmeni un pielejiet, ja nepieciešams. Pārbaudiet un uzpildiet degvielas tvertni.
PĒC PIRMAJĀM 20 DARBA STUNDĀM	Izlejiet dzinēja eļļu un uzpildiet ar tīru eļļu. Dati par pareizu eļļas viskozitāti ir firmas Honda dzinēju īpašnieka rokasgrāmatā.
KATRU NEDĒĻU	Noņemiet dzinēja gaisa filtra vāku un iztīriet vai nomainiet filtra elementu. Strādājot ļoti putekļainā vidē; pārbaudiet filtru katru dienu un nomainiet, ja nepieciešams. Nomaināmos elementus var iegādāties pie jūsu vietējā firmas HONDA pārstāvja.
IK PĒC 100 DARBA STUNDĀM	Nomainiet dzinēja eļļu. Dati par pareizu eļļas viskozitāti ir firmas Honda dzinēju īpašnieku rokasgrāmatā.
KATRU GADU VAI PĒC 500 STUNDĀM	Nomainiet hidraulisko eļļu un filtra elementu. Izmantojiet Mobil 1 (15W-50) sintētisko eļļu un Graco filtru 245342. Hidrauliskās eļļas nomaņa: 1. Noņemiet filtru un ļaujiet eļļai izplūst no tvertnes pa filtra pamatni. 2. Uzstādiet jaunu filtru. Uzpildiet eļļas tvertni līdz starpsienas virspusei ar Mobil 1 (15W-50). 3. Atveriet riteņu blokatoru. Ieslēdziet dzinēju un ļaujiet tam 3 minūtes darboties ar maziem apgriezieniem. 4. Aizveriet riteņu blokatoru. Pārbaudiet eļļas līmeni un pārliecinieties, ka tas ir līdz ar starpsienas virsusi.
AIZDEDZES SVECE	Lietojiet BPR6ES (NGK) vai W20EPR-U (NIPPONDENSO) sveci. Iestatiet spraugu svecei no 0,028 līdz 0,031 collas. (0,7 līdz 0,8 mm).

Lietuviškai

Periodiškumas	Veiksmas
KASDIEN	Patikrinkite variklio alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite alyvos. Patikrinkite hidraulinės alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite alyvos. Patikrinkite kuro lygį, jeigu reikia įpilkite kurą.
PO PIRMŪJŲ 20 DARBO VALANDŲ	Išleiskite variklio alyvą ir pripilkite švarios alyvos. Tinkamą alyvos klampą žr. „Honda“ variklio savininko instrukcijoje.
KAS SAVAITĘ	Nuimkite variklio oro filtro dangtį ir išvalykite arba pakeiskite elementą. Jei dirbate labai dulkingoje aplinkoje, kasdien patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite elementą. Pakaitinius elementus galite įsigyti iš vietinio „Honda“ atstovo.
KAS 100 VALANDŲ	Pakeiskite variklio alyvą. Tinkamą alyvos klampą žr. „Honda“ variklio savininko instrukcijoje.
KASMET ARBA KAS 500 VALANDŲ	Pakeiskite hidraulinę alyvą ir filtrą. Naudokite Mobil 1 (15W-50) sintetinę alyvą ir Graco filtrą 245342. Hidraulinės alyvos keitimo procedūra: 1. Išimkite filtrą ir išleiskite alyvą. 2. Įdėkite naują filtrą. Įpilkite naują alyvą Mobil 1 (15W-50) iki pertvaros ribos. 3. Atidarykite ratų prijungimo mechanizmą. Užveskite variklį ir leiskite jam padirbti apie 3 min. esant mažoms apsukoms. 4. Uždarykite ratų prijungimo mechanizmą. Patikrinkite alyvos lygį ir įpilkite jeigu reikia.
UŽDEGIMO ŽVAKĖ	Naudokite tik BPR6ES (NGK) arba W20EPR-U (NIPPONDENSO) žvakę. Žvakės oro tarpelis turi būti nuo 0.028 iki 0.031 colių (nuo 0.7 iki 0.8 mm).

polski

Czasokres	Działanie
CODZIENNE	Sprawdzaj, a w razie potrzeby uzupełniaj, poziom oleju w silniku.
	Sprawdzaj, a w razie potrzeby uzupełniaj, poziom oleju hydraulicznego.
	Sprawdzaj i uzupełniaj zbiornik paliwa.
PO PIERWSZYCH 20 GODZINACH PRACY	Wymień olej w silniku (spuść stary i wlej nowy). Dane dotyczące dopuszczalnej lepkości oleju podano w Podręczniku użytkownika silników firmy Honda.
CO TYDZIEŃ	Zdejmij pokrywę filtra powietrza silnika i oczyść lub wymień wkład. Jeśli urządzenie pracuje w środowisku o wyjątkowo dużym zapyleniu, filtr należy sprawdzać codziennie i wymieniać w razie potrzeby. Wkłady zamienne możesz kupić u swojego sprzedawcy HONDA.
CO 100 GODZIN PRACY	Wymień olej silnikowy. Dane dotyczące dopuszczalnej lepkości oleju podano w Podręczniku użytkownika silników firmy Honda.
ROCZNIE LUB CO 500 GODZIN	Wymień olej hydrauliczny i wkład filtra. Stosuj olej syntetyczny Mobil 1 (15W—50) i filtr Graco 245342. Procedura wymiany oleju hydraulicznego: 1. Wyjmij filtr i opróżnij w podstawie filtra zbiornik oleju. 2. Zainstaluj nowy filtr. Napełnij zbiornik oleju do góry przegrody olejem Mobil 1 (15W—50). 3. Otwórz blokadę koła. Uruchom silnik na niskich obrotach przez 3 minuty. 4. Zamknij blokadę koła. Sprawdź poziom oleju i uzupełnij do góry przegrody.
ŚWIECA ZAPŁONOWA	Stosuj wyłącznie świece BPR6ES (NGK) lub W20EPR—U (NIPPONDENSO). Ustaw szczelinę świecy na 0.028 do 0.031 cala (0.7 do 0.8 mm).

Magyar

Időköz	Művelet
NAPONTA	Ellenőrizze a motor olajsintjét és végezzen utántöltést, ha szükséges.
	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét és végezzen utántöltést, ha szükséges.
	Ellenőrizze le a töltse fel az üzemanyagtartályt.
AZ ELSŐ 20 ÜZEMÓRA ELTELTE UTÁN	Eressze le a motorolajat és töltsse fel vissza tiszta olajjal. Lásd a Honda Motorok Kézikönyvét a helyes olajviszkózitás meghatározásához.
HETENTE	Távolítsa el a motor légszűrő fedelét és tisztítsa meg az egységet. Cserélje ki az alkatelemet, ha szükséges. Ha szokatlanul poros környezetben dolgozik, akkor a szűrőt naponta ellenőrizze, és cserélje ki, ha szükséges. Cserealkatrészek a helyi HONDA márkakereskedőnél rendelkezésre állnak.
MINDEN 100 ÜZEMÓRA ELTELTE UTÁN	Cseréljen motorolajat. Lásd a Honda Motorok Kézikönyvét a helyes olajviszkózitás meghatározásához.
ÉVENTE VAGY 500 ÜZEMÓRÁNKÉNT	Cserélje ki a hidraulikus olajat és a szűrőegységet. Használja a Mobil 1 (15W-50) szintetikus olajat és a 245342. számú Graco szűrőt. A hidraulikus olajcsere munkamenete: 1. Távolítsa el a szűrőt és hagyja kicsorogni az olajat a szűrőegység aljából. 2. Szereljen fel új szűrőt. Az olajtartályt töltsse fel az elosztóborda szintjéig Mobil 1 (15W-50) olajjal. 3. Nyissa meg a meghajtás kerékszorítóját. Indítsa be a hajtóművet és alacsony fordulatszámon hagyja működni 3 percig. 4. Zárja be a meghajtás kerékszorítóját. Ellenőrizze le az olaj szintjét és töltsse fel úgy, hogy eltakarja az elosztóbordát.
GYÚJTÓGYERTYA	Kizárólag BPR6ES (NGK) vagy W20EPR-U (NIPPONDENSO) típusú gyertyát használjon. A gyertyát 0,028-0,031 hüvelyk (0,7-0,8 mm) távolságra állítsa be.

Tehnilised andmed

Hüdraulikarõhk	2700 psi (186 baari)
Hüdraulikasüsteemi maht	1,9 liitrit (2 kvarti)
Mootor	
LineDriver	Honda GX 160 cm ³
LineDriver HD	Honda GX 200 cm ³
Mootor-generaatori võimsus	70W

Mõõtmed

LineDriver	
Mass	265 kg (120 naela)
Kõrgus	104 cm (41 tolli)
Laius	66 cm (29 tolli)
Pikkus	147 cm (58 tolli)
LineDriver HD	
Mass	125 kg (275 naela)
Kõrgus	104 cm (41 tolli)
Laius	74 cm (29 tolli)
Pikkus	147 cm (58 tolli)

Müratasemed

LineDriver* (kasutusvahemik)	
Helirõhk	94—99 dB(A)
Helitugevus	79—83 dB(A)
LineDriver HD* (kasutusvahemik)	
Helirõhk	94—102 dB(A)
Helitugevus	79—86 dB(A)

* Mõõdetud 1 m kaugusel vastavalt ISO 3744.

Vibratsioonitase

LineDriver[†] (kinnitatud LineLazer IV 3900 külge)	
Vasak käsi	0,3 m/s ²
Parem käsi	0,2 m/s ²
LineDriver HD[†] (kinnitatud LineLazer IV 200HS külge)	
Vasak käsi	0,5 m/s ²
Parem käsi	0,4 m/s ²

[†] Vibratsiooni on mõõdetud vastavalt standardile ISO 5349 8 tundi kestva mõju A (8) põhjal LineDriver ja LineDriver HD: Vibratsioon istme ja pedaalide juures (EN1032) < 0,5 m/s²

Tehniskie dati

Hidrauliskais spiediens	2700 psi (186 bāri)
Hidrauliskās sistēmas tilpums	2 kvartas 1,9 litri
Dzinējs	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
Dzinēja ģenerators jauda	70W

Izmēri

LineDriver	
Svars	265 mārciņas (120 kg)
Augstums	41 collas (104 cm)
Platums	29 collas (66 cm)
Garums	58 collas (147 cm)
LineDriver HD	
Svars	275 mārciņas (125 kg)
Augstums	41 collas (104 cm)
Platums	29 collas (74 cm)
Garums	58 collas (147 cm)

Skaņas līmeņi

LineDriver* (darba diapazons)	
Skaņas spiediens	94 - 99 dB(A)
Skaņas jauda	79 - 83 dB(A)
LineDriver HD* (darba diapazons)	
Skaņas spiediens	94 - 102 dB(A)
Skaņas jauda	79 - 86 dB(A)

* Mērījumi veikti uz 3.1 pēda (1 metru) ISO 3744.

Vibrācijas līmenis

LineDriver† (piestiprināts pie LineLazer IV 3900)	
Kreisā roka	0,3 m/s ²
Labā roka	0,2 m/s ²
LineDriver HD† (piestiprināts pie LineLazer IV 200HS)	
Kreisā roka	0,5 m/s ²
Labā roka	0,4 m/s ²

† Vibrācija mērīta saskaņā ar ISO 5349 balstoties uz 8 stundu dienas iedarbību A(8)
LineDriver un LineDriver HD: s?dek?a un ped??u vibr?cija (EN1032) < 0,5 m/s²

Techniniai duomenys

Hidraulinis slêgis	2700 psi (186 baro)
Hidraulinês sistemos tûris	2 kvortos (1.9 litro)
Variklis	
LineDriver	Honda GX 160 kubinių colių
LineDriver HD	Honda GX 200 kubinių colių
Variklio generatoriaus galingumas	70W

Matmenys

LineDriver	
Svoris	265 svarų (120 kg)
Aukštis	41 colių (104 cm)
Plotis	29 colių (66 cm)
Ilgis	58 colių (147 cm)
LineDriver HD	
Svoris	275 svarų (125 kg)
Aukštis	41 colių (104 cm)
Plotis	29 colių (74 cm)
Ilgis	58 colių (147 cm)

Garso lygis

LineDriver* (išmatuotos ribos)	
Garso slêgis	94-99 dB(A)
Garso galia	79-83 dB(A)
LineDriver HD* (išmatuotos ribos)	
Garso slêgis	94-102 dB(A)
Garso galia	79-86 dB(A)

* Išmatuota 1 metro atstumu pagal ISO 3744.

Vibracijos lygis

LineDriver† (prijungtas prie LineLazer IV 3900)	
Kairiosios rankos	0.3 m/sek. ²
Dešinėsios rankos	0.2 m/sek. ²
LineDriver HD† (prijungtas prie LineLazer IV 200HS)	
Kairiosios rankos	0.5 m/sek. ²
Dešinėsios rankos	0.4 m/sek. ²

† Vibracijos lygis yra pamatuotas pagal ISO 5349 aparatui dirbant 8 valandas A(8)
LineDriver ir LineDriver HD: S?dyn?s ir pedal? vibracija (EN1032) < 0,5 m/s²

Dane techniczne

Ciœnienie hydrauliczne	2700 psi (186 bar)
Pojemnoœæ instalacji hydraulicznej	2 kwarty (1.9 litra)
Silnik	
LineDriver	Honda GX 160 cm ³
LineDriver HD	Honda GX 200 cm ³
Moc generatora silnika	70W

Wymiary

LineDriver

Waga	265 lb (120 kg)
Wysokoœæ	41 cali (104 cm)
Szerokoœæ	29 cali (66 cm)
Długoœæ	58 cali (147 cm)

LineDriver HD

Waga	275 lb (125 kg)
Wysokoœæ	41 cali (104 cm)
Szerokoœæ	29 cali (74 cm)
Długoœæ	58 cali (147 cm)

Poziomy głoœnoœci

Line driver (zakres pracy)*:

Ciœnienie akustyczne	94 - 99 dBa*
Moc akustyczna	79 - 83 dBa*

LineDriver HD* (zakres pracy)

Ciœnienie akustyczne	94 - 102 dBa*
Moc akustyczna	79 - 86 dBa*

* pomiar w odległoœci 3.1 stopy (1 metr) według ISO 3744.

Poziom drgañ

LineDriver[†] (połączony z LineLazer IV 3900)

lewy	0,3 m/s ²
prawy	0,2 m/s ²

LineDriver HD[†] (połączony z LineLazer IV 200HS)

lewy	0,5 m/s ²
prawy	0,4 m/s ²

[†] Drgania pomierzone według ISO 5349 przy 8 godz. narażeniu dziennym A(8)
LineDriver i LineDriver HD: drgania na fotelu i pedałach (EN1032) < 0,5 m/s²

Műszaki adatok

Hidraulikus nyomás	2700 psi (186 bar)
Hidraulikus rendszer teljesítménye	2 kvart (1,9 liter)
Motor	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
A hajtómű áramfejlesztőjének kimeneti teljesítménye	70W

Méreték

LineDriver	
Tömeg	265 font (120 kg)
Magasság	41 hüvelyk (104 cm)
Szélesség	29 hüvelyk (66 cm)
Hossz	58 hüvelyk (147 cm)
LineDriver HD	
Tömeg	275 font (125 kg)
Magasság	41 hüvelyk (104 cm)
Szélesség	29 hüvelyk (74 cm)
Hossz	58 hüvelyk (147 cm)

Zajszint

LineDriver* (működtetési tartomány)	
Hangnyomás	94 - 99 dB(A)
Hangerő	79 - 83 dB(A)
LineDriver HD* (működtetési tartomány)	
Hangnyomás	94 - 102 dB(A)
Hangerő	79 - 86 dB(A)

* A mérés 3,1 lábnyi (1 méter) távolságban történt az ISO 3744 szerint.

Rezgésszint

LineDriver† (a LineLazer IV 3900 modellhez hozzákapcsolva)	
Bal kéz	0,3 m/s ²
Jobb kéz	0,2 m/s ²
LineDriver HD† (a LineLazer IV 200HS modellhez hozzákapcsolva)	
Bal kéz	0,5 m/s ²
Jobb kéz	0,4 m/s ²

† Napi 8 órás munkavégzés mellett az ISO 5349 szabvány szerint mért rezgés A(8)
LineDriver és LineDriver HD: Ülés- és pedálvibráció (EN1032) < 0.5 m/s²

Garantii / Garantija / Garantija / Gwarancja / Garancia

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.

These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

GRACO EESTI KLIENTIDELE

Pooled on kokku leppinud, et käesolev dokument koostatakse inglise keeles ning kõikide käesolevast tulenevate või sellega otseselt või kaudselt seotud dokumentide, teadete ja kohtutoimingute keeleks on inglise keel.

GRACO KLIENTIEM LATVIJĀ

Puses apliecina, ka tās ir pieprasījušas, lai šis dokuments, tāpat kā visi dokumenti, paziņojumi un uzsāktā tiesvedība, kas notiek vai tiek ierosināta saskaņā ar to, vai ir tieši vai netieši saistīta ar to, būtu angļu valodā.

TIK GRACO KLIENTAMS LIETUVIAMS

Šalys pripažįsta reikalavimą, kad esamas dokumentas ir sutinkamai su šiuo dokumentu arba tiesiogiai ar netiesiogiai su šiuo dokumentu susijusę visi kiti sudaryti dokumentai, pateikti pranešimai bei iškeltos teismo bylos būtų anglų kalba.

DLA POLSKOJEZYCZNYCH KLIENTÓW GRACO

Strony ustalają, że zgodnie z niniejszą Umową, niniejszy dokument, jak również wszystkie inne dokumenty, pisma oraz teksty wiążące prawnie, związane pośrednio lub bezpośrednio z niniejszą umową i wystawione zgodnie z jego postanowieniami, będą sporządzane w języku angielskim.

A GRACO MAGYARORSZÁGI VÁSÁRLÓI SZÁMÁRA

A Felek tudomásul veszik, hogy a jelen dokumentum, és az ahhoz közvetlenül vagy közvetve kapcsolódóan készült, összeállított vagy kiadott egyéb dokumentumok, értesítések és a kapcsolódó jogi eljárások eredeti nyelve az Angol.

ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

Graco Information

For the latest information about Graco products, visit www.graco.com.

For patent information, see www.graco.com/patents.

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

For patent information, see www.graco.com/patents.

Patentinēs informācijas, žr. www.graco.com/patents.

Informacje dotyczące patentów dostępne są na stronie: www.graco.com/patents.

A szabadalmi információ www.graco.com/patents

Algupärase kasutusjuhendi tõlge. This manual contains Estonian. MM 312540

Originālās instrukcijas tulkojums. This manual contains Latvian. MM 312540

Originalios instrukcijos vertimas. This manual contains Lithuanian. MM 312540

Tłumaczenie instrukcji oryginalnych. This manual contains Polish. MM 312540

Az eredeti utasítások fordítása. This manual contains Hungarian. MM 312540

Graco Headquarters: Minneapolis

International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2008, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.

www.graco.com

Revised March 2017